

La Noticia™

7 al 13 de abril del 2010 • SEMANAL

Al Servicio de la Comunidad Latinoamericana

Año 14 • Nº 625

The Spanish-Language Newspaper

FREE/GRATIS
704-568-6966

Locales - Charlotte

Obama trajo esperanza de recuperación económica

Rosario Machicao



El Presidente Barack Obama llegó a Charlotte el 2 de abril para anunciar mejoras económicas en el país, dijo que apoyará al sector privado y ofreció disminuir algunos impuestos a las empresas, además de préstamos accesibles.

Pág. 11 >>

Locales - Carolina del Norte

Programa de inmigración llega a ocho nuevos condados

Rosario Machicao



La Oficina del Servicio de Inmigración y Aduanas (ICE) anunció la expansión del programa Comunidades Seguras en ocho condados de Carolina del Norte, entre ellos Union.

Pág. 6 >>

Locales

Kay Hagan

“Obviamente necesitamos una Reforma Migratoria Integral”



Foto/Diego Barahona A.

La senadora Hagan además habló de la importancia de la creación de nuevos puestos de trabajo en el estado.

Diego Barahona A.

La senadora de Carolina del Norte Kay Hagan visitó la ciudad de Charlotte el martes 6 de abril y se dirigió ante la Cámara de Comercio de Charlotte (CCC). La Noticia le preguntó si apoyará en Washington una reforma migratoria, debido a que múltiples estudios señalan que esta reforma daría un impulso a la economía del país. Conozca su respuesta.

Pág. 10 >>

Locales - Mecklenburg

Sólo dos operadores bilingües en el 911

Rosario Machicao

De los 106 operadores que atienden el servicio de llamadas de emergencia del Departamento de Policía de Charlotte Mecklenburg 911, sólo dos hablan español.

Pág. 12 >>

Comunidad

Elisa Rodríguez Charlotte perdió a una valiosa líder latina

Diego Barahona A.



La comunidad lamenta el sensible fallecimiento de Elisa Rodríguez, influyente líder latina, pionera de la Cámara de Comercio Latinoamericana y presidenta de la Fundación La Noticia.

Pág. 14 >>

Inmigración

Dudas del inmigrante

Jordan G. Forsythe

¿Cómo puede un ciudadano americano pedir por la residencia de sus padres, si ellos viven fuera del país?

Pág. 22 >>

Trabajo

Dudas del trabajador

Maggie Giraud

¿Puede un empleador bajar el sueldo de un trabajador sin previo aviso?

Pág. 19 >>

Power in the Box pág. 16 >>

LICENCIADO EN PRACTICA LEGAL EN NC Y SC

20 años de experiencia

Robert J. Reeves P.C.**Licenciado en
Defensa Criminal****CASOS CRIMINALES**

- DWI (manejando borracho)
- Posesión de Drogas

INFRACCIONES DE TRANSITO

- Faltar a una cita de Corte
- Tickets por Velocidad
- Manejando sin Licencia/Revocada

ACCIDENTES DE TRABAJO Y PERSONALES

- Su estado migratorio no disminuye sus derechos

Robert J. Reeves
Abogado**¡La 1ra. consulta
es Gratis!**204 Church St. N.
Concord, NC 28025
704-785-8301Plaza Fiesta
Fines de semana
de 10 a.m. a 2 p.m.

Línea en español

704-322-9279

ESTO ES UN ANUNCIO PARA SERVICIOS LEGALES

EL TIEMPO esta semana

		Max. / Min.	Posibilidad de lluvia	
Miércoles Abril 7		91°F/61°F	Mayormente soleado	10%
Jueves Abril 8		75°F/48°F	Tormentas	70%
Viernes Abril 9		65°F/45°F	Parcialmente nublado	10%
Sábado Abril 10		72°F/47°F	Soleado	0%
Domingo Abril 11		77°F/50°F	Soleado	0%
Lunes Abril 12		80°F/51°F	Soleado	0%
Martes Abril 13		76°F/54°F	Soleado	0%

¿LESIONADO?**¡Llame para una consulta legal GRATIS y sin obligación!**

Profesionales contestando su llamada las 24 horas

¡Solo cobramos si ganamos su caso!

Usted no tiene que navegar el sistema legal solo. Tenemos 70 profesionales incluyendo 19 empleados bilingües y dos abogados bilingües listos para ayudarlo. Mantenemos a nuestros clientes informados y peleamos por sus derechos.

Desde 1992 las Oficinas Legales de Michael A. DeMayo han ayudado a más de 30,000 víctimas de accidentes a ganar el dinero que se merecen. Trabajamos solo para usted y su familia, y nunca para las compañías de seguro.



Michael A. DeMayo



William B. Wallace

www.DeMayoLaw.com

Llámenos libre de Cargo 877-333-1000
704-333-1000 • 1211 East Morehead Street
Llame sin importar su estado migratorio

LAS OFICINAS LEGALES DE
MICHAEL A. DEMAYO L.L.P.**Oficinas en Charlotte • Hickory • Monroe • Lumberton**



OFICINAS DE STEFAN R. LATORRE

Abogado Hispano

Si conoces alguna persona que ha sido detenida por inmigración, yo puedo ayudarle a conseguir una fianza y representarlo en la corte de inmigración. En algunos casos, puedo conseguir que cancelen su deportación. Llámenos para una consulta. En casos de accidentes, la consulta es gratis y solo cobramos hasta cuando ganemos su caso.

ACCIDENTES

- Accidentes de automóvil
- Accidentes de trabajo
- Muerte por negligencia
- Lesiones personales
- Cicatrices desfigurativas

VIOLACIONES DE TRANSITO

- Manejando sin licencia o revocada
- Exceso de velocidad
- DWI (Manejando bajo influencia de alcohol o drogas)

INMIGRACIÓN

- Fianzas (ICE)
- Deportaciones
- Peticiones de Familia
- Ciudadanía

DEFENSA CRIMINAL

- Asalto * Robos * Drogas
- Violencia doméstica

DIVORCIOS



Recuerde: Si usted no es totalmente bilingüe, su abogado debe serlo

704-344-0004
2629 Central Ave.
CHARLOTTE
NC 28205

828-323-1110
803 Highway 70 SW
HICKORY
NC 28602

704-283-1100
423 W. Roosevelt Blvd.
MONROE
NC 28110



SYLVIA ESPERZA
Paralegal



JUDITH RODRIGUEZ
Coordinadora de Reclamos Hispanos



BLANCHE REYES
Paralegal



TODD MIZINGO
Abogado



BRENDA DELUNA
Paralegal



FERNANDO CARDOSO
Ajustador con Licencia



JOSÉ ORTIZ
Ajustador con Licencia



TAINA RAMIREZ,
Paralegal

¿Lastimado? Hablamos su idioma.

Nuestra firma de abogados en lesiones personales cuenta con sucursales en toda Carolina del Norte. Tenemos personal proveniente de países latinoamericanos que hablan su idioma y conocen sus necesidades culturales y las de su caso. Llámenos para una consulta gratuita relacionada con casos de:

- Accidentes automovilísticos / Negligencia médica
- Lesiones físicas en el lugar de trabajo

704-341-5558

o llame las 24 horas al 1-888-298-3373

Consultas a domicilio.



10130 Mallard Creek Road, Ste. 300, Charlotte, NC 28262
www.lanierlawgroup.com



Lisa Lanier
Abogada

TUVISTE UN ACCIDENTE DE CARRO

Llámanos te Ayudaremos Inmediatamente!

Ayuda Instantánea Para Los Lesionados!

Desafortunadamente, los accidentes de carro son extremadamente comunes. Pueden tener graves efectos en las víctimas dejándolas seriamente heridas y con daños permanentes.

DeMaine

CENTRO DE AYUDA PARA ACCIDENTADOS

RECUPERACION AL MAXIMO! **LA PRIMERA CONSULTA GRATIS!**

Llámanos 24/7 si estuviste involucrado en un accidente de carro, motocicleta, de camión, en un accidente en el trabajo o si sufriste cualquier tipo de lesiones. Aceptamos todo tipo de seguros.

24 HR SERVICIOS DE EMERGENCIA

North Tryon St.
★ Eastway Dr.
★ Plaza Bojangles Rd.

North Charlotte
704-372-6960
504 Eastway Drive

★ Locust St.
Church's Chicken
★ Rutledge Rd.
W. Stone Ave.

Greenville
864-232-2292
500 Poinsett Hwy.,
Greenville, SC 29609

Manifest Discs Post Office
★ Starmount Shopping Center
★ South Blvd.

South Charlotte
704-554-9711
6253 South Blvd.

www.demainechiropractic.com

\$10 DE CRÉDITO AL MES POR 12 MESES CON CONTRATO

DishLATINO PARA TODOS LOS QUE AMAN EL FÚTBOL

GRATIS POR 3 MESES HBO SHOWTIME CON CONTRATO

INSTALACIÓN PROFESIONAL HASTA EN 6 HABITACIONES

PAQUETES DESDE \$19.99 AL MES TODOS LOS MESES

¿POR QUÉ PAGAR MÁS?

ATENCIÓN EN ESPAÑOL

AHOR CON centroaméricaTV

DishLATINO Clásico

CON MÁS DE 105 CANALES

CANALES LOCALES

¡SUSCRÍBETE ya!

USAT SATELLITE INC 1-800-471-1873

MÁS FÚTBOL AL MEJOR PRECIO

SAP= Disponible con Audio en español. Clientes suscritos a DishLATINO Clásico deben pedir acceso a los canales de interés público.

La oferta Digital Home Advantage requiere un contrato de 24 meses y calificación crediticia. El cliente recibirá créditos mensuales por los primeros 12 meses. Si el servicio es cancelado antes que finalice el periodo de 24 meses, habrá un cargo de \$17.50 mensuales por cada mes restante. Todos los equipos son alquilados y deben ser devueltos a DISH Network al momento de la cancelación de la cuenta o habrá un cargo por dicho(s) equipo(s). Hay un límite de 6 sintonizadores por cuenta; habrá un cargo por cambio de equipo alquilado en el caso de ciertos receptores; aplican cargos mensuales adicionales por cada receptor adicional al primero. HBO/Showtime: El cliente recibirá créditos mensuales por los primeros 3 meses; el cliente deberá llamar para cancelar el servicio o se le empezará a facturar el servicio al precio que corresponda. La oferta termina el 31/5/2010; solo para aquellos que son clientes de DISH Network por primera vez. La programación de alta definición (HD) requiere un televisor de alta definición. Todos los precios, paquetes, y programación están sujetos a cambio sin previo aviso. La oferta está sujeta a los términos de los contratos de esta promoción y del cliente residencial. Los canales locales solo están disponibles en algunas áreas; cargos adicionales pueden aplicar. HBO®, canales asociados y marcas de servicio son propiedad de Home Box Office, Inc. SHOWTIME y sus marcas asociadas son marcas registradas de Showtime Networks, Inc., una compañía CBS.

Institutos universitarios Estudiantes indocumentados siguen en el limbo

Rosario Machicao

La Comisión de Revisión de Reglas del Carolina del Norte tiene en sus manos la decisión de apoyar o rechazar la decisión de la Junta Directiva del Sistema de Institutos Universitario, tomada el 19 de marzo, de aceptar a estudiantes indocumentados en cualquiera de los 58 centros.

Este fin de semana, Joe Deluca, abogado consejero de la comisión les dará a conocer su opinión, pero serán los diez miembros elegidos por la Asamblea General quienes en una reunión a realizarse el próximo 15 de abril decidirán sobre el caso.

“Para que se debata en la Asamblea General, algún representante debe formular una propuesta de ley para luego ser debatida y aprobada”, dijo el abogado consultor.

Antecedentes

La empresa consultora JBL Associates recomendó aceptar a los estudiantes indocumentados en el sistema de Institutos Universitarios de Carolina del Norte, después de la negativa en mayo del 2008 de Scott Ralls, en aquel entonces recién nombrado Presidente del Sistema de Institutos Universitarios, después de recibir una carta del Fiscal



La Comisión de Revisión de Reglas del Carolina del Norte tiene en sus manos la decisión de apoyar o rechazar la decisión de la Junta Directiva del Sistema de Institutos Universitario, tomada el 19 de marzo, de aceptar a estudiantes indocumentados en cualquiera de los 58 centros.

El proceso de esta comisión admite que la comunidad dé su punto de vista. Si existe menos de diez cartas en contra de esta política, la comisión puede aprobar esta política, pero si hay más de diez cartas, el proceso se demora.

“En este momento tenemos alrededor de 20 cartas en contra de aprobar esta medida, pero para la comisión son necesarias sólo diez. Estas fueron enviadas por cuatro representantes de la Asamblea General y por la comunidad en general”, dijo Deluca. “Esta comisión no admite cartas a favor, sólo en contra y éstas ya fueron enviadas”.

Luego de la decisión de la comisión, puede pasar a la Asamblea General de Carolina del Norte, es decir, pasar por la Casa de Representantes, el Senado y luego ser firmada como ley por la gobernadora Bev. Perdue.

General que decía que el aceptar a estos estudiantes era violar las leyes federales.

Pero oficiales del Departamento de Seguridad Ciudadana se manifestaron diciendo que era decisión de cada estado decidir si permitir o negar ingreso a los institutos universitarios a inmigrantes indocumentados.

Pero una carta de la Oficina del Fiscal General del estado decía que eran los institutos universitarios los que tenían que determinar si aceptaban o rechazaban el ingreso de los estudiantes indocumentados.

Antes de mayo, las universidades y los institutos universitarios aceptaban a estos estudiantes en sus centros de estudios pagando tarifas fuera del estado, que en muchos casos, equivalía a tres veces la cuota que pagan los estudiantes que comprueban que viven dentro del estado.

TODO TIPO DE SEGUROS • Múltiples aseguradoras



Carrasco Insurance Agency
It's good to have options!

¡Porque es bueno tener opciones!

Agencia de seguros independiente

Le ofrecemos la **mejor cobertura al mejor precio** en seguros para:

- Autos
- Vivienda
- Negocios
- Vida y salud

¡Llevamos nuestra oficina a su casa o negocio!

Llámenos hoy mismo

980-355-3234

Fax: 866-754-9347

nelio@carrascoinsurance.com



Nelio Carrasco
Presidente

www.carrascoinsurance.com

DishLATINO Por sólo **\$19.99** al mes

Reinstalaciones

¡Gratis! HBO por 3 meses. Si califica

DirecTV Más Desde **\$29.99** al mes

Hasta 4 recibidores **HD-DVR**

¡Suscríbete ya!

V & V Satelites Pregunte por su DVR

704-506-4664 • 704-957-0938

¡ATENCIÓN! Dueños de Negocio

Cubrimos Seguro de Workers' Compensation

Preparamos cheques a empleados; W-2, pagamos contribuciones SS y FICA. Financiamos payroll.

No pase trabajo con su nómina

Servicios LLS 704-676-5282

Gobierno ofrece ayudar a trabajadores mal pagados

Diego Barahona A.
dbrahona@lanoticia.com

La Secretaria de Trabajo Hilda L. Solís anunció el primero de abril la campaña "Le podemos ayudar" dirigida a proteger la garantía de los derechos los trabajadores más vulnerables y de más bajos recursos del país.

"Estoy aquí para decirle que su presidente, su secretaria de trabajo y este departamento no permitirán que se les niegue el pago que les corresponde, especialmente cuando una gran cantidad en nuestro país trabajan arduamente por horas largas y penosas", le expresó Solís.

"Le podemos ayudar y le ayudaremos. Si usted trabaja en nuestro país, está protegido por nuestras leyes y puede contar con el Departamento de Trabajo para asegurarse de que obtengan esa protección".

La campaña

Este esfuerzo que está encabezado por la División de Horas y Salarios del departamento, ayudará a conectar a los trabajadores más vulnerables y de más bajo salario a la variedad de servicios que el Departamento de Trabajo ofrece. La campaña enfocará su tarea en llegar a los trabajadores dentro de las industrias de construcción, limpieza, servicios de hotel/motel, comida y salud. La campaña también va a encarar temas de derechos dentro del trabajo y cómo presentar una queja con la División de Horas y Salarios

para recuperar el dinero que se les debe.

Se difundirán anuncios de servicio público bilingües - inglés y español - con activistas como Dolores Huerta y los actores Jimmy Smith y Esaí Morales. También se lanzará una nueva página de internet: www.dol.gov/wecanhelp y un número telefónico gratuito: 866-487-9243. El departamento está renovando su propósito de alcanzar y asistir a trabajadores cuyos salarios garantizados por la ley son frecuentemente negados. La campaña también subraya que las leyes de salarios y horas, cubren a todos los trabajadores en Estados Unidos sin importar su estatus migratorio.

Trabajadores protegidos

"Las leyes de ésta nación están para proteger a todos los trabajadores del país", dijo la Secretaria Solís. "Es apropiado y correcto que los trabajadores más vulnerables reciban lo que las leyes les prometen. He agregado más de 250 nuevos investigadores de campo a nivel nacional - un incremento de una tercera parte - para ayudar con estos esfuerzos. Si usted es un trabajador dentro de Estados Unidos, hoy le prometemos una nueva colaboración para asegurar que usted reciba el pago que merece", añadió.

Puede encontrar este artículo en www.lanoticia.com

DOWNER, WALTERS & MITCHENER, P.A.
ATTORNEYS AT LAW



SUS ABOGADOS EN CHARLOTTE

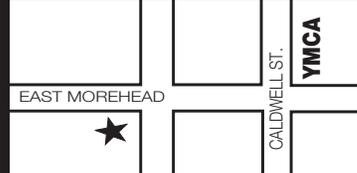
- Lesiones personales
- Muerte por negligencia
- Cicatrices desfigurativas
- Lesiones en la cabeza
- Accidentes de carro
- DWI, tickets

ACCIDENTES DE TRABAJO Y DE AUTOMÓVIL

¡TODA CONSULTA ES GRATIS!
Cobramos si ganamos el caso

1-800-332-2486

Linea las 24 horas
704-307-3158
Hablamos español



701 East Morehead Street
Charlotte, NC 28202
www.downerlaw.com

Nationwide
Está De Tu Lado®

- ¡Cámbiate a Nationwide y ahorra!
- La cobertura exacta que necesitas
- Reparaciones garantizadas
- Reporte de reclamos las 24 horas, los 7 días

Auto Hogar Vida Negocio

HAUSMANN INSURANCE & FINANCIAL SERVICES
MARIA GUADALUPE DAVIS
Associate Agent
3401 South Blvd Suite A Charlotte, NC 28209
704-523-3666
davism64@nationwide.com



¡Llama hoy mismo para una cotización gratuita!

Las pólizas de seguros y notificaciones de Nationwide están escritas en inglés. Nationwide Mutual Insurance Company y compañías afiliadas. Nationwide Life Insurance Company. Oficina principal: Columbus, Ohio 43212-2220. Nationwide, el marco de Nationwide y Nationwide Está de Tu Lado son marcas registradas de Nationwide Mutual Insurance Company.

DIRECTV
PARA TODOS®

¡Compra tu antena hoy

GRATIS
HBO STARZ!
POR 3 MESES

¡Ahora...
centroamericatv

¡INSTALACIÓN GRATIS!
hasta 4 habitaciones

dish
NETWORK

PLAYBOY TV

¡Llárame y estás aprobado!
704-737-6551

NEW YORK TRAVEL & TAX SERVICES

¿Problemas con el IRS?
Le podemos ayudar

e-File - 1099 - W-7
Reembolso electrónico

Boletos de avión
IATAN

Precios al mayor
México • Centro & Sur América • USA

Grandes AHORROS para SEGUROS DE CARROS
Bajos precios mensuales \$45
También de SC con licencia internacional

Notary Public/Translations
DMV • Placas & traducciones
Crédito para nuevos compradores de casa hasta \$8000.

704-537-1040
1-877-535-3232
3649 Central Ave., Charlotte, NC 28205

INMIGRACION
es nuestra exclusividad

Consultas completamente confidenciales y en español sin interpretes.

Douglas H. Kim
Abogado de Inmigración
Hablo español



U.S. IMMIGRATION ATTORNEY

- Representación legal en la corte de inmigración de Charlotte, Atlanta y Virginia.
- ICE - visitas a la carcel.
- Tu tienes que enterarte de las opciones migratorias que son mejores y mas seguras para tu problema migratorio.
- Tu necesitas a un abogado que sea competente, con experiencia, dedicación y que pelee agresivamente tu caso. • Tu podrías apelar tu caso si fue negado.
- Tu necesitas una respuesta honesta a tus problemas de inmigración.

704-504-0962
220 Westinghouse Blvd. #401 Charlotte, NC 28273
www.inmigracionparati.com

Member of California BAR
Miembro de Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AIIA)

Para publicar su clasificado llámenos hoy
704-568-6966
Aceptamos fondo de color, logos, fotos, bordes, etc. por \$5 adicionales

Abogado de Inmigración

DAVID A. CONCHA

Licenciado en North Carolina

y South Carolina

Miembro Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AIA)

Amplia Experiencia en las Cortes de Inmigración y Cortes de Distrito

Hablaremos en su idioma sin necesidad de intérprete



- Ice • Visitas a la cárcel
- Deportaciones
- Residencia • Ciudadanía
- TPS • H1-B
- Visas de prometida
- DWI • No licencia
- Licencia revocada
- Exceso de velocidad
- Accidentes de auto y trabajo
- Divorcio (usa y otros países)

Facilidades de Pago.
Mis padres son inmigrantes y por eso entiendo sus problemas.
Estacionamiento Gratis.

725 E Trade St., Suite 215
Charlotte, NC 28202

704-525-8824

Tuong Nguyen, M.D. Thao Nguyen, M.D.

Centro de Medicina Interna

- Atendemos los problemas médicos para adultos y niños
- Control de Peso

La primera consulta es GRATIS

- Tratamiento del ACNE,

manchas oscuras, o hiperpigmentación, arrugas y depilación usando tecnología avanzada de **LASER Y FOTO.** microdermabrasión, chemical peels, productos médicos para el cuidado de la piel.

6404 Albemarle Rd.

Suites J&K.

Charlotte, NC 28212

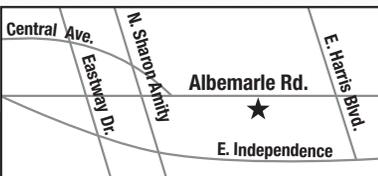
En la esquina de Albemarle con Farm Pond, en la sección de Bi-Lo

704-532-8884

Hablamos español

Lunes-viernes
9am-5pm
Jueves-estamos
cerrados
Sábados
9am-2pm

Ahora aceptamos Seguros,
Medicare y Medicaid



Carolina del Norte

Programa de inmigración llega a ocho nuevos condados

Rosario Machicao

La Oficina del Servicio de Inmigración y Aduanas (ICE) a través de la directora de comunicaciones de la zona este del país, Bárbara González anunció la expansión del programa Comunidades Seguras en ocho condados de Carolina del Norte.

Esta ampliación forma parte de la estrategia por la cual quieren incluir este programa en todo el país para el 2013. "Hasta el momento tenemos 135 jurisdicciones en 17 estados", acotó González.

Los nuevos condados en admitir este programa son: Union, Brunswick, Columbus, Dare, Halifax, Jackson, Lee y Transylvania, lo que sumados a los otros condados que ya lo tenían, llegan a un total de 22 condados en Carolina del Norte.

Según ICE, desde octubre del 2008 en que empezó a funcionar este programa, más de 18,800 inmigrantes han sido acusados o declarados culpables de delitos de nivel 1: asesinato, violación y rapto y más de 4,000 de ellos han sido deportados. ICE también ha removido a más de 24,700 inmigrantes con cargos y condenas de nivel 2 y 3 como robos y crímenes a la propiedad.

Del condado de Mecklenburg, desde octubre del 2009 más de 100 indocumentados han sido deportados usando este programa.

¿Qué son Comunidades Seguras?

Según González, es una tecnología que ICE provee a los diferentes departamentos policíacos, para identificar a las personas que puedan ser elegibles para una deportación.

A toda persona que es arrestada se le toman sus huellas dactilares, las que son enviadas a bancos de datos del Departamento de Seguridad Nacional y al Departamento de Justicia.

Así se recibe información del historial criminal del individuo y también su estatus migratorio.

"ICE recibe esta información y prioriza los casos que representan mayor riesgo a la comunidad, los casos más graves son nivel 1 y van bajando hasta el 3 que son más leves", dijo la directora de comunicaciones. "Las huellas dactilares no mienten y se comprueba que la persona está en el país de manera indocumentada".



Los nuevos condados en admitir este programa son: Union, Brunswick, Columbus, Dare, Halifax, Jackson, Lee y Transylvania.

Este programa no sólo sirve para verificar los antecedentes de personas indocumentadas sino de todos. González dio el ejemplo de que si una persona que tiene la "Green Card" o es residente de Estados Unidos ha cometido un asesinato, es llevado a la cárcel, se le toma las huellas dactilares puede ser elegible para deportación. "El ICE puede pedir al juez de inmigración la revocación del estatus de residente permanente y puede ser deportado si es declarado culpable", dijo la directora. "Este programa y el 287(g) se complementan para la seguridad nacional".

En Mecklenburg

Julia Rush, vocera de la oficina del Alguacil de Mecklenburg dijo que a pesar de tener Comunidades Seguras, no utilizan la información porque tienen el programa 287(g) que es más detallado que el anterior.

"El programa 287(g) nos permite identificar a los que llegan a la cárcel inmediatamente en oposición a esperar por ICE que nos diga lo mismo a través de Comunidades Seguras, por lo que no creemos que sea necesario usar esta nueva tecnología en el condado de Mecklenburg.

Condados de Carolina del Norte con programa

Comunidades Seguras:

Buncombe, Cabarrus, Catawba, Cumberland, Duplin, Durham, Gaston, Harnett, Henderson, Mecklenburg, New Hanover, Orange, Wake, Union, Brunswick, Columbus, Dare, Halifax, Jackson, Lee y Transylvania.

Paquetes desde \$9.99 AL MES

MÁS DE 45 CANALES EN ESPAÑOL

GRATIS POR 3 MESES

HBO SHOWTIME

SIN CONTRATOS Y SIN SEGURO SOCIAL

¡LLÁMENOS HOY!

704-713-2026 • 336-382-1623

GRATIS

Concord Travel & Tax Services

704-707-3879

Los boletos más económicos al precio al por mayor

- Income Tax
- W-7
- Notary Public
- Trámites de seguro

Su reembolso en 24 hrs. 7 días. Garantizados.

• AUTOBUSES PARA MÉXICO

241-B1 Cabarrus Ave, Concord, NC 28025 ★ **Gratis - 1877-836-7792** ★

PRO SATELLITE TELEVISIÓN

Reparamos y Reinstalamos

dish NETWORK \$19.99

DIRECTV \$29.99

Dish y DirecTV también disponibles sin SS. Por tiempo limitado

Legalizamos carros y trocas a México y Centroamérica

704-568-2560

704-606-7275

Raiteamos dentro y fuera de USA

Charlotte Nuevos sistemas de seguridad para el aeropuerto

Si va a utilizar el Aeropuerto Internacional Charlotte-Douglas este mes, necesitará tiempo adicional para pasar por los puntos de chequeos de seguridad, pues el aeropuerto tendrá cerrado temporalmente el punto de chequeo "B" durante al mes de abril para expansión y renovaciones, lo que puede causar congestión en los otros puntos.

El punto de chequeo "B" ha sido cerrado desde el lunes 5 de abril hasta el viernes 30 de abril para ampliar el espacio aproximadamente por 2,000 pies.

Los oficiales del Aeropuerto dijeron que este espacio adicional permitirá al punto incrementar de tres a cuatro líneas de seguridad. Además el espacio extra servirá para ubicar nueva tecnología como scanners de cuerpo completo que se podrá usar a partir de mayo.

Charlotte es uno primeros aeropuertos en obtener este tipo de tecnología para evitar atentados terroristas.



Existen 44 scanners de cuerpo entero en 21 de los aeropuertos de Estados Unidos. Charlotte estará obteniendo una de las 150 máquinas adicionales traídas con dinero del paquete de estímulo federal.

Polémico plan

Adicionalmente a los scanners, el gobierno anunció que nuevas me-

didias se centran en el "perfil" de los pasajeros, algo que muchos consideran racista. Un pasajero tendrá que someterse a controles adicionales si sus características físicas coinciden con la información sobre sospechosos de terrorismo reunida por los servicios de inteligencia. Esto significa que si uno tiene la misma edad, los mismos rasgos físicos, es de la misma nacionalidad o etnia, cree en la misma religión y viaja a los mismos países que un sospechoso de terrorismo, será detenido y sometido a una revisión mucho más exhaustiva que los demás pasajeros.

La secretaria de Seguridad Interna, Janet Napolitano dijo que las nuevas medidas son más flexibles que las impuestas tras el fallido atentado en un vuelo que partió de Amsterdam a Detroit con un nigeriano a bordo que cargaba explosivos el día de Navidad de 2009. A partir de ese momento y hasta ahora, los ciudadanos de 14 países (Cuba, Irán, Sudán, Siria, Afganistán, Argelia, Irak, Líbano, Libia, Nigeria, Pakistán, Arabia Saudí, Somalia y Yemen) eran sometidos a medidas de seguridad más duras que los demás pasajeros. Por ejemplo, eran scaneados de cuerpo entero y sus equipajes de mano era objeto de una revisión exhaustiva.

De ahora en más, la lista de países desaparece. Pero a cambio habrá una lista de sospechosos de terrorismo y los agentes de seguridad deberán comparar lo datos de un pasajero con los sospechosos que figuran en la lista. Todos los pasajeros, incluyendo los estadounidenses, serán sometidos al nuevo procedimiento. La lista de sospechosos tiene 6,000 nombres.

CHARLOTTE * MONROE



William J. Devin, III

ABOGADO



Lesiones Por:

- Accidentes de Trabajo
- Accidentes de Auto

Tickets de Tránsito:

- DWI (Manejar bajo influencia)
- Violaciones de Tránsito

5309 Monroe Rd. Suite C
Charlotte, NC 28205

Llámenos • ¡Consulta GRATIS!
HABLAMOS ESPAÑOL
Pregunte por Maritza o Bianca

704-566-3434

© Copyright La Noticia



Los Taxes™

para nuestra gente

Nosotros si sabemos de Taxes...

- Hacemos taxes de años anteriores
- Con Social y W-7
- Prestamo Anticipado de Reembolso en 24 Hrs
- Depósito Directo
- Reembolso en una Semana
- Aprobación del IRS en 24 horas.
- Notary Public

\$15

de descuento
Con sólo
mencionar
este aviso

Estamos dentro de 

6906 Albemarle Rd., Charlotte NC 28227

www.LosTaxes.com

No espere más, llame para hacer su cita

704-535-6011

GREENE & ASSOCIATES

ABOGADO DE INMIGRACIÓN

CHRISTOPHER E. GREENE

Con más de 10 años de experiencia en corte inmigración (Atlanta, Charlotte, Miami, New York, Los Angeles, etc.) y oficinas de USCIS en toda la nación.

- ★ Ayuda con casos de deportación y procedimientos de inmigración, audiencias en la corte (detenciones y multas) ICE
- ★ Solicitudes de residencia (Green Card) y ciudadanía
- ★ Peticiones de Trabajo (L-1, H-1B, E-1/E-2, R-1, etc)
- ★ Asilo político, TPS
- ★ Reforma migratoria



704-525-9221

9101 Southern Pine Blvd. Suite 290. Charlotte, NC 28273

Primera consulta GRATIS para los clientes con casos de deportación

www.greeneimmigration.com



ACCIDENT & INJURY CENTER

Dr. Kaplan ★ QUIROPRÁCTICO



Elizabeth
(704) 777-0905
Clínica #1
5410 N. Tryon St. (esq. Eastway)
Charlotte, NC
(704) 372-7200



Araceli
(704) 777-0904
Clínica #2
2501 Beatties Ford Rd.
Charlotte, NC
(704) 393-8447

¿Sufre de dolor?

Cabeza | Cuello | Cintura | Espalda | Piernas

¿Ha tenido un accidente?

}

- Automóvil
- Trabajo
- Deportes

24 HORAS AL DÍA

Si no contestamos, deje mensaje y enseguida devolveremos su llamada.



Después de un accidente, los dolores pueden aparecer mucho tiempo después.



TRADER MARC'S
FLEA MARKET & EXPO CENTER

¡El mejor mercado del sur!

MERCADO DE PULGAS BAJO TECHO
en un ambiente familiar



¡Venga a visitarnos todos los fines de semana!
2200 Carolina Place Drive, Fort Mill, SC 29708

15 MINUTOS AL SUR DE CHARLOTTE,
I-77 salida 85, doble a la derecha, otra vez doble a la derecha en la tienda bp en Carolina Place Drive, sigue una milla y encontrará el mercado.

2 cuadras atrás de Lowes Home Improvement.

ESTAMOS ABIERTOS
VIERNES Y DOMINGO
de 10 a.m. a 5 p.m.
SÁBADO
de 8 a.m. a 5 p.m.



www.tradermarcs.com **803-396-3800**

Reforma Migratoria Pro América

“Necesitamos una propuesta de ley antes de mayo”

Rosario Machicao

Después de dar punto final a la primera fase de los objetivos de la campaña Reforma Migratoria Pro América (RM4A), con la marcha multitudinaria en Washington el domingo 21 de marzo, los activistas están iniciando la segunda fase.

En esta segunda fase se tienen tres estrategias, dijo Petra Falcón, organizadora regional del suroeste del RM4A.

Durante el receso del Congreso, las organizaciones pro inmigrantes deben tocar las puertas de sus representantes para que ellos hagan pública su adhesión a la reforma migratoria.

El 10 de abril se realizará un día de acción en Las Vegas, Raleigh, Seattle y Catwell apoyando la reforma y promoviendo la presentación de una propuesta de ley en el Congreso, como lo hiciera en diciembre el Representante Luis Gutiérrez en la Casa de Representantes.

Clarisa Martínez, directora de campañas nacionales y de inmigración del Consejo Nacional de la Raza (NCLR) pidió que estos representantes presenten ya una propuesta formal y no tan vaga. “Necesitamos una propuesta más específica con amplios parámetros y cómo se pueden implementar. Toda la comunidad debe empujar la presentación de esta propuesta, de esta manera se abrirá un proceso legislativo en forma de debate que seguramente no va a ser fácil, pero vamos hacerle a la batalla. La comunidad inmigrante está viviendo en un estado de emergencia y sería irresponsabilidad de todos si no hacemos algo para empujar este cambio”, afirmó Martínez.

Participación comunitaria

Los activistas aseguran que la movilización es importante a través de llamadas telefónicas, visitas a los distritos, reuniones locales, correos electrónicos, cartas, etc.

Irene Godinez, de RM4A de Ca-

Cristina Olson Tax Service ★ **TAXES** todo el año

Evita pagar Penalidades al IRS
Si no estás listo para hacer tus impuestos, **TE AYUDAMOS A**
★ **CONSEGUIR UNA EXTENSIÓN** ★



Contabilidad
Federal Tax ID
Payroll • 1099 Misc.

Arcade Square
756 Tyvola Rd. #103, Charlotte, NC
(al lado de Costco, detrás de Wachovia)
704-525-1762

Horario: Lunes a viernes de 10:00 a.m. a 6:00 p.m. • Sábados con cita



Desde \$29.99 mensual
Más de 45 canales en español y más...



Reparaciones
Reinstalaciones
Protegemos su información



¡Gratis! por 3 meses

¡Instalación Gratis! Hasta 4 recibidores HD-DVR

¡Lláme Hoy!
704-606-5450
Todos califican




LUCÍA MONSALVE, RDH

Plan
Pagos
Dental

S.W. WEBBER III, DDS, PA
DENTISTA EN ESPAÑOL
¡El Dr. Webber y Lucía Monsalve, RDH Higienista Dental lo esperan!

Trabajamos sin seguro dental de lunes a viernes desde la 1 p.m.

Aceptamos: **Medicaid • Health Choice • DELTA**
Llame y pregunte por Fabiola.
704-975-2424
518 East Boulevard • Charlotte, NC 28203




Schumer



Graham

Piden a los Senadores Charles Schumer y Lindsey Graham presenten un proyecto de ley formal para la reforma migratoria.

Los Senadores Charles Schumer de New York (D) y Lindsey Graham de Carolina del Sur presentaron una propuesta para la reforma migratoria. Los activistas piden que para el Primero de mayo esta propuesta marco se convierta y presente como una propuesta formal.

Una propuesta formal

El plan de Schumer-Graham propone: Reforzar la seguridad en la frontera, poner en marcha una vía “dura, pero justa” de legalización para los indocumentados, tarjetas de seguridad social biométricas que impidan que los trabajadores indocumentados pueden obtener empleos, y el establecimiento de un proceso de admisión de trabajadores temporales.

rolina del Norte dijo que la acción en nuestro estado es hacer una llamada a la Senadora Kay Hagan hasta el domingo 11 en que está en su distrito.

“El número es el 1-800-567-2285 y es un teléfono que está conectado con todas las oficinas que tiene la Senadora en Washington y Carolina del Norte”, dijo Godinez. “Cuando sean conectados con Kay Hagan sólo deben decir “I support immigration reform” y dar su nombre y código postal para asegurar que es una persona que llama y no una grabación. “Debemos hacerlo todos para presionarla a darnos su apoyo. Este es el momento y no debemos desperdiciarlo”, clamó Godinez.

ENTRETENIMIENTO DE ALTA CALIDAD. INTERNET DE ALTA VELOCIDAD.



Nuestra Tele es un paquete de canales, cuidadosamente elegidos por Time Warner Cable, para incluir la programación de Broadcast Cable, música digital y tus canales favoritos en español, incluyendo Telemundo, deportes, cine, acceso a On Demand y mucho más. ¡Y ahora lo puedes combinar con Road Runner, la conexión a Internet más rápida que la conexión telefónica, por sólo \$59.90 al mes por ambos servicios!

**NUESTRA TELE Y ROAD RUNNER
HIGH SPEED ONLINE**
\$59.90
AL MES
¡NUESTRO PRECIO BAJO DE TODOS LOS DÍAS!

**¡LLAMA AL 1-888-890-1458 Y PIDE EL PAQUETE
NUESTRA TELE Y ROAD RUNNER HIGH SPEED ONLINE HOY MISMO!**

LLAMA AL 1-888-890-1458

TIME WARNER CABLE
TIENES PODER

CABLE

INTERNET SUPER RÁPIDA

TELEFONO DIGITAL

Disponible para clientes residenciales en áreas con servicio. La tarifa de \$59.90 se aplica a Road Runner Basic con velocidad de descarga de hasta 1.5 Mbps y el paquete de cable Nuestra Tele. Para recibir el paquete Nuestra Tele, se requiere Broadcast Cable y el alquiler de una caja de cable por un cargo adicional. Se aplican cargos adicionales por servicios auxiliares y Movies on Demand. Algunos servicios no están disponibles para los clientes de CableCARD. Las velocidades reales pueden variar. Las comparaciones de velocidad de conexión telefónica están basadas en la velocidad máxima de descarga de Road Runner de 7.0 Mbps y en la media de velocidades máximas de descarga de módems de 28k y 56k. Los precios excluyen impuestos y cargos. Se pueden aplicar cargos de instalación y cableado a medida. El servicio puede no estar disponible en todas las áreas. Time Warner Cable y sus afiliadas y proveedores se reservan el derecho de suspender cualquier producto, servicio u oferta en cualquier momento. Se pueden aplicar otras restricciones. ©2010 Time Warner Cable, Inc. POWER OF YOU es una marca registrada de Time Warner Cable, Inc. Time Warner Cable y el logo de Time Warner Cable Logo son marcas registradas de Time Warner Inc. Utilizadas bajo licencia.

Kay Hagan

“Obviamente necesitamos una Reforma Migratoria Integral”

Diego Barahona A.
dbarahona@lanoticia.com

La senadora de Carolina del Norte Kay Hagan visitó la ciudad de Charlotte el martes 6 de abril. Se dirigió ante la Cámara de Comercio de Charlotte (CCC), frente a un centenar de personas en el auditorio.

El tema principal de su presentación fue resaltar la necesidad de crear puestos de trabajo y la recuperación de la economía, como una de sus prioridades más importantes. Frente a este tema, La Noticia le preguntó a la senadora si apoyará en Washington una reforma migratoria, debido a que múltiples estudios señalan que esta reforma daría un impulso a la economía del país. Hagan respondió lo siguiente:

“Sé que los Senadores Charles Schumer (New York) y Lindsey Graham de Carolina del Sur han estado trabajando en un proyecto de ley para una reforma migratoria y sería muy interesante que cuando regrese a



La senadora Kay Hagan admitió la importancia de una Reforma Migratoria Integral, pero prefiere no pronunciarse sobre el proyecto de ley preliminar sobre el tema.

Washington, después de este receso, pueda ver cómo se encuentra eso. Obviamente necesitamos una Reforma Migratoria Integral”.

En relación a su postura frente a la propuesta preliminar Schumer-Graham, la senadora Hagan aseguró que primero quiere estudiar el proyecto de ley antes de pronunciarse. “Necesitamos saber primero qué es lo que hay en esa propuesta de ley”, dijo Hagan, si hacer más comentarios sobre el tema.

Creación de empleo

La senadora se encuentra en medio de un receso legislativo, durante el cual ha visitado varias ciudades del estado. Durante su presentación en la Cámara de Comercio de Charlotte Hagan habló sobre su reciente viaje hacia Afganistán y la importancia de apoyar a nuestras tropas allí. También se tomó un tiempo para defender su voto a favor de la reforma de salud, sin embargo empleó buena parte del tiempo de su

discurso resaltando los esfuerzos gubernamentales para la creación de empleos.

“Trabajos, trabajos, trabajos, esa es mi prioridad número uno y creo que los pequeños negocios tienen un papel crítico en la expansión y creación de puestos de trabajo”, aseguró la senadora.

También se refirió al elevado índice de desempleo, que aqueja al condado de Mecklenburg, el cual llega al 11,7% y la necesidad de buscar a empresas que expandan sus operaciones en esta región del país.

“Creo que la solución a la crisis de desempleo es apoyar a los pequeños negocios”, comentó Hagan, quien destacó el papel de los programas impulsados por la Ley de Recuperación Económica, como el de recortar impuestos a los empleadores que generen nuevos puestos de trabajo.

Anunció además que próximamente se hará efectivo un fondo para evitar las ejecuciones hipotecarias en Carolina del Norte y resaltó la necesidad de fortalecer la industrial del turismo, especialmente en Charlotte, como una alternativa de recuperación económica.

Puede encontrar este artículo en www.lanoticia.com

Algún día tendrá el futuro en sus manos.

Ahora está en las tuyas.

Si ya recibiste el formulario del Censo del 2010, llénalo en unos 10 minutos y envíalo ya. Así ayudarás a que tu comunidad reciba los fondos que necesita para mejorar infraestructuras, escuelas y hospitales. Y tranquilo, la ley federal protege tus respuestas. El formulario está disponible en español.

Visita 2010census.gov 1-866-928-2010

PARA PROGRESAR LO TENEMOS QUE ENVIAR.

Pagado por la Oficina del Censo de los Estados Unidos.

United States
Census
2010

ESTÁ EN NUESTRAS MANOS

Charlotte

Obama trajo esperanza de recuperación económica

Rosario Machicao

El Presidente Barack Obama llegó a Charlotte el viernes 2 de abril en las instalaciones de la empresa Celgard, para anunciar una mejora en la economía nacional. Minutos después que un reporte del Departamento de Trabajo anunciara que los negocios han agregado 162,000 empleos en marzo, a pesar que el nivel de desempleo se mantiene en 9.7% a nivel nacional, 11.7% en Mecklenburg.

“Hemos tomado medidas radicales, pero no populares que han ayudado a crear nuevos empleos”, dijo el Presidente.

Obama dijo que estos habían sido los tres años más difíciles para la economía nacional, ya que se han perdido alrededor de 800,000 puestos de trabajo por mes con un total de 8 millones de pérdidas y tiene la esperanza que este sea el punto en que la economía empiece a mejorar, pero queda aún mucho camino por recorrer.

Promover energía limpia

Obama dijo que sus prioridades eran eficiencia en la energía y promover energía limpia y Celgard lo está consiguiendo, así como ubicándose en el mercado que antes pertenecía a China.

El mandatario dijo que el crecimiento económico debe hacerse a nivel privado, por lo que el gobierno debe crear condiciones para el desarrollo de estas compañías, apoyándolas en disminuir sus impuestos y ofrecer préstamos accesibles.

“Debemos promover la innovación que nos lleve a ser líderes del siglo XXI. Carolina del Norte es un estado propicio para la creación de “industria verde” que ya se está utilizando y por medio de ello, evitando la contaminación y protegiendo el medio ambiente”, afirmó.

Las diferentes formas de energía todavía seguirán siendo utilizadas, pero cada vez menos, a medida que la energía limpia gane terreno como

ejemplo, los autos híbridos que eran casi desconocidos, ahora están siendo muy populares y empiezan a tener gran demanda.

Al mismo tiempo dijo que se debe evitar la explotación de lugares que dan recursos naturales y donde la tecnología servirá de gran aliada.

Obama dijo que eran tiempos de crisis, tienen también que ser tiempos de oportunidad, por lo que se premiará la creatividad y la creación de empresas para no tener que depender de la producción de otros países. Antes de la ayuda a Celgard se utilizaba el 2% de sus productos en la producción de baterías de litio, ahora se podrá utilizar el 40% de su producción, así estamos haciendo crecer la industria nacional.

Después de su discurso el mandatario respondió a las preguntas de la audiencia y explicó con detalle parte de la reforma de salud, economía y creación de empleos.

Al evento donde fueron invitados los trabajadores de Celgard, asistieron también la gobernadora Bev Perdue, el alcalde de Charlotte, Anthony Foxx, el Representante de Carolina del Sur, John Spratt, los congresistas de Carolina del Norte, Larry Kissel y Mel Watt.

Celgard es una compañía de Polypore una de las tres más grandes a nivel mundial y la más grande en Estados Unidos dedicada a la fabricación de separadores, componente esencial en la producción de baterías de litio.

Esta empresa es el ejemplo de que se pueden crear más empleos. Ellos recibieron el año pasado \$49 millones del Departamento de Energía, el cual va a crear 300 puestos adicionales con la apertura de una nueva planta en Concord, NC y 1000 empleos colaterales.

Esta expansión aumentará la capacidad de producción en el 2012 de esta empresa que tiene en Charlotte más de 25 años.



Obama dijo que sus prioridades eran eficiencia en la energía y promover energía limpia.

Abogados de Inmigración Somos Su Solución

KUCK
IMMIGRATION
PARTNERS LLC
THE IMMIGRATION LAW FIRM

Llámenos hoy al
704.366.8574

Asistiendo a nuestros clientes en todos sus asuntos de inmigración por más de 20 años, incluyendo:

- Representación en Audiencias de Deportación
- Peticiones de Familiares (I-130)
- Asuntos de Procesamiento Consular
- Perdonos por Presencia Ilegal
- Procesamiento Para Asilados y Refugiados
- Visas de Trabajo (H-1, L-1, E-2)
- Ajuste de Estatus
- Visas NAFTA
- Renovación de Permiso de Trabajo y Tarjeta de Residencia
- Visas de Inversión
- Consultoría para Visas de Estudiante



Janeen Hicks

Charlotte:
**5701 Executive Center Dr.
Suite 102
Charlotte, NC 28212**

Atlanta:
8010 Roswell Rd.
Suite 300
Atlanta, GA 30350

Oferta por tiempo limitado
¡Cámbiate ya a DIRECTV Más!

¡Todas las jugadas que caben en tu tele!

Paquete **ÓPTIMO MÁS** \$24.99 al mes por \$19.99*
Un ahorro con valor de \$27.99

GRATIS INSTALACIÓN ESTÁND HASTA EN 4 HABITACIONES
Sin necesidad de comprar equipo. Puede aplicarse un cargo por impuesto de sobre el valor de venta al detalle de la instalación.

GRATIS POR 3 MESES**
SHOWTIME
Un ahorro de \$38.97

GRATIS Upgrade al DVR**

Con sólo apretar un botón, DIRECTV Más convierte tu tele en el mejor estadio del mundo, con tus jugadores y equipos favoritos y acceso a programación exclusiva incluyendo NFL SUNDAY TICKET™ y más de 325 partidos exclusivos de la Liga Europea, la Liga de Campeones y La Liga. Y todo con el servicio que te da una señal confiable el 99.9% del tiempo. **Aquí vive tu entretenimiento. Todo el día. Todos los días.**

tes válidas hasta el 07/14/10. Sólo para clientes nuevos aprobados. Se requiere tarjeta de crédito. Debe mantener la programación, el servicio y/o el acceso a HD. Se requiere arrendamiento del equipo (\$5/mes por el segundo receptor y cada uno adicional) y está disponible por arado. Puede que se aplique un cargo de \$19.95 por envío y manejo.

*Precio incluye un crédito en la factura de \$18/mes por 12 meses después del reembolso, además de un crédito adicional de \$5 por solicitud de reembolso por Internet. Haber dado su consentimiento para recibir avisos por correo electrónico es requerido**.

Date el gustazo de ver todos tus deportes con el servicio de DIRECTV Más™.

USAT SATELLITE INC 800-471-1873
Distribuidor autorizado de DIRECTV

DIRECTV más™

No se requiere tarjeta de crédito en MA y PA. *Incluye canales en inglés con audio alternativo en español. †Para tener acceso a la programación de DIRECTV HD, se requiere una tarifa de acceso a HD (\$10/mes), un satélite DIRECTV Slimline, un receptor DIRECTV HD y equipo de televisión HD. **CRÉDITO EN LA FACTURA/OFERTA DE PROGRAMACIÓN: LÍMITE DE UNA OFERTA DE PROGRAMACIÓN POR CUENTA. Nombres y precios de los paquetes de promoción: ÓPTIMO MÁS \$47.99 al mes. Al activar el sistema DIRECTV, el cliente recibirá instrucciones para la redención (incluido en su primera factura de DIRECTV, en un envío separado o si está en el estado de Nueva York o recibirá del comercio minorista) y deberá aceptar y cumplir los términos de las instrucciones. Con el fin de recibir el crédito completo de \$23, el cliente deberá someter el reembolso por Internet y dar su consentimiento para recibir correos electrónicos antes de la redención del reembolso. Es necesaria una dirección de correo electrónico válida para efectuar la redención por Internet. El crédito puede comenzar a aplicarse en un plazo de 6 a 8 semanas después de recibir el formulario de reembolso por Internet o por correo. El tiempo de la promoción depende de la fecha de redención. La cuenta debe estar en “buenos términos”, según lo determinado por DIRECTV a su entera discreción, para que se mantenga elegible. DIRECTV no se hace responsable por correo atrasado, perdido, ilegible, cortado, incompleto, mal dirigido o sin sello postal. SI EL CLIENTE NO CONTACTA A DIRECTV PARA CAMBIAR EL SERVICIO ANTES DE FINALIZAR EL PERÍODO PROMOCIONAL, ENTONCES TODOS LOS SERVICIOS A LOS QUE SE SUSCRIBIÓ CONTINUARÁN AUTOMÁTICAMENTE A LOS PRECIOS VIGENTES E INCLUIRÁ EL CARGO POR ARRENDAMIENTO DE \$5/MES POR EL SEGUNDO RECEPTOR Y POR CADA RECEPTOR ADICIONAL. El sistema DIRECTV cuenta con una función que restringe el acceso a canales. En ciertos mercados, la programación y los precios podrían variar. †REBAJA INSTANTÁNEA: La rebaja instantánea para equipo avanzado requiere la activación del paquete CHOICE XTRA o superior, MÁS ULTRA o superior; o para el receptor DVR, el paquete ÓPTIMO MÁS o superior) JadeWorld; o cualquier paquete combinado de servicio internacional elegible que incluya la programación del paquete PREFERRED CHOICE (\$38.99/mes). Se requiere servicio de DVR (\$7/mes) para el arrendamiento del DVR y HD DVR. Una tarifa de acceso HD (\$10/mes) es requerida para el arrendamiento de HD y HD DVR. LÍMITE DE UNA REBAJA POR EQUIPO AVANZADO POR CUENTA DE DIRECTV. INSTALACIÓN: Sólo instalación profesional estándar; la instalación personalizada tiene un cargo adicional. ARRENDAMIENTO DEL SISTEMA: Se requiere la compra de 24 meses consecutivos de cualquier paquete de programación base de DIRECTV (\$29.99/mes o más) o cualquier paquete combinado de servicio internacional elegible. EN CASO DE NO ACTIVAR TODO EL EQUIPO DEL SISTEMA DE DIRECTV DE ACUERDO CON EL APÉNDICE DE ARRENDAMIENTO DEL EQUIPO PUEDE RESULTAR EN UN CARGO DE \$150 POR CADA RECEPTOR QUE NO SEA ACTIVADO. SI SE CANCELA EL SERVICIO ANTES DEL TÉRMINO DEL PLAZO CONTRATADO, DIRECTV PUEDE COBRAR UN CARGO POR CANCELACIÓN DE \$20/MES POR LOS MESES RESTANTES. TODO EL EQUIPO ES ARRENDADO Y DEBE SER DEVUELTO A DIRECTV TRAS LA CANCELACIÓN DEL SERVICIO O SE APLICARÁN CARGOS ADICIONALES POR EQUIPO NO DEVUELTO. PARA OBTENER MÁS DETALLES, VISITE directv.com O LLAME AL 1-888-388-6622. La programación, los precios, los términos y las condiciones están sujetos a cambio en cualquier momento. Los precios se aplican al servicio residencial. Los impuestos no están incluidos. La recepción de la programación de DIRECTV está sujeta al Acuerdo del Cliente de DIRECTV; se puede obtener una copia en directv.com/legal y ésta se incluirá en la primera factura. ©2010 DIRECTV, Inc. DIRECTV, el logotipo Estilo Ciclón, DIRECTV Más, ÓPTIMO MÁS, MÁS ULTRA, MÁS ULTRA DEPORTES y Más pasión. Más emoción. Más televisión son marcas comerciales registradas de DIRECTV, Inc. Todas las demás marcas comerciales y logotipos son propiedad de sus respectivos dueños.

Mecklenburg

Sólo dos operadores bilingües en el 911

Rosario Machicao

De los 106 operadores que tiene el 911, servicio de llamadas de emergencia del Departamento de Policía de Charlotte Mecklenburg, sólo dos son bilingües. Sin embargo, según el Capitán Chuck Adkins, esto no les impide responder con prontitud cualquiera de las llamadas que hagan personas que no hablen inglés.

“En 15 segundos, el operador se conecta con la Línea de Idioma para tener un intérprete y así ayudar en su emergencia a la persona que nos llama”, dijo Adkins.

“Lo importante es que la persona que llama diga “Spanish” y que espere este tiempo para ser conectado con alguien en su idioma y que no cuelgue. Si lo hace lo volvemos a llamar para saber cuál es la emergencia y se consumirán más minutos que pueden ser de vital importancia. Nos enfocamos en ayudar a la víctima, por lo que los inmigrantes no deben temer por hacer la llamada”, agregó el Capitán.

Volúmen de llamadas

Esta oficina está disponible los 7



Cuando se reporta al 911 un crimen en progreso, o cuando hay personas heridas, se envía inmediatamente al policía. Otros casos deben esperar.

días de la semana, las 24 horas del día. Existen tres turnos de ocho horas cada uno y el mayor número de personas están los días y horas, que según las estadísticas existe una gran cantidad de llamadas.

Sin embargo los dos operadores bilingües no pueden estar siempre en esos días, por lo que Adkins dijo que siempre era necesario obtener más trabajadores en esta área.

“Para ser un operador del 911, la persona debe ser completamente bilingüe: hablar, oír y escribir perfectamente en ambos idiomas, tener muy buenos conocimientos de computación, graduado de escuela secundaria, al menos 18 años de edad, presentar algún tipo de legalidad en

el país y ser entrenado por 8 meses para el trabajo.

Según el capitán cada mes se reciben más de 60,000 a 70,000 llamadas, alrededor de 2,000 a 3,000 por día.

“En el 2009 recibimos 7,466 llamadas que utilizaron la Línea de Idioma, de ellas entre el 97 a 98% fueron en español”, dijo Adkins.

Prioridades de llamadas

Las llamadas hechas en inglés son contestadas, según el capitán en menos de diez segundos. Si son competencia de los bomberos, el cuerpo médico, se transfiere la llamada, pero si además le compete a la policía, reciben la llamada.

Los operadores tienen a su cargo

cuatro a cinco pantallas que los ayudará a enviar el mensaje de emergencia a uno de los patrulleros que está más cerca del lugar de los hechos. Ellos tienen tres prioridades para hacerlo. La prioridad número uno es cuando hay un crimen que se está produciendo en ese mismo momento; cuando hay personas heridas y cuando hay accidentes con personas heridas.

En estos casos se envía inmediatamente al policía.

La prioridad 3 que se envía en 10 minutos es cuando se producen peleas, crímenes que ya han ocurrido, sospechosos en la escena y accidentes de tránsito sin personas heridas.

Finalmente en la prioridad 5, la policía va en 45 minutos, como el caso de un accidente de auto sin heridos, control animal, crímenes por los que se quiere hacer un reporte.

“Estas llamadas son grabadas y guardadas por un máximo de 90 días para futuras investigaciones, pero luego se desechan”, agregó.

CHARLOTTE WOMEN'S PAVILION, PLLC

Salud para la vida

¡AHORA ABIERTO!

Charles C. Anikwue, MD, FACOG
Junta Americana de Obstetricia y Ginecología

Proveyendo cuidado comprensivo durante y después de su embarazo y nacimiento en el Presbyterian Hospital del centro de Charlotte.

Otros servicios proveídos incluyen el manejo de papanicolao anormales y:

☀ **Tumores de fibrosis**

☀ **Quistes en los ovarios**

☀ **Pérdida de sangre anormal**

☀ **Consejo de Prenatalidad**

☀ **Endometriosis**

☀ **Colposcopy**

☀ **Crioterapia**

☀ **Exámenes de embarazo**

☀ **Control de natalidad**

☀ **Manejo de la menopausia y pos-menopausia**

☀ **Evaluación y tratamiento de la esterilidad en la oficina y el hospital**

☀ **Cirugía ginecológica**

☀ **Ultrasonido 3D y 4D, vea a su bebé antes de que nazca**

☀ **NACIMIENTO NATURAL**

☀ **NACIMIENTO POR CESARÍA**

Satisfaciendo sus **NECESIDADES GINECOLÓGICAS** con exámenes físicos; incluyendo exámenes de los senos y la pelvis con papanicolao.



1928 Randolph Rd.
Suite 206
Charlotte, NC
(Frente al hospital ortopédico)

Abierto lunes a viernes,
de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.

ACEPTAMOS CLIENTES NUEVOS. SE ACEPTA LA MAYORÍA DE LOS PLANES DE SEGURO, PAGOS EN EFECTIVO Y TARJETAS DE CRÉDITO

¡Hablamos español!

704.332.3308 | 704.332.3358

Moverán oficinas administrativas de CMS

En un esfuerzo para reducir de espacios de oficinas del sistema escolar de Charlotte Mecklenburg, su superintendente el Dr. Peter Gorman y otros 48 miembros de su personal moverán sus oficinas del Centro de Educación.

Esta mudanza se realizará a fin de este mes. Otros empleados del Airport Center Parkway también serán reubicados.

CMS ha alquilado locales para sus oficinas desde 1992 para renovar y construir escuelas, pero los oficiales dicen que por la reducción de presupuesto y eliminación de



CMS busca ahorrar por el déficit en su presupuesto.

puestos de trabajo, CMS tiene menos empleados administrativos, por lo que necesitan menos espacio.

Construirán pasos viales en Cornelius

Oficiales del Departamento de Transportes del Estado (DOT) planean empezar a construir el primer "Diverging Diamond" un intercambiador de la Interestatal 77 Cornelius, Salida 28 a principios del año 2012.

Esta construcción, segunda en su clase en toda la nación, aliviará el tráfico que se forma en esta zona.

Oficiales del Departamento de Transporte de Carolina del Norte en Raleigh lo anunciaron el lunes 5 de abril en la Junta de Comisionados de Cornelius.

Se aprobó esta construcción porque ayudará a evitar los continuos acci-



Un "Diverging Diamond" es un tipo especial de intercambiador de tránsito.

dentos posiblemente en un 60% como en el caso de Springfield en Missouri.

El DOT aseguró que el costo de esta construcción será de aproximadamente \$5.7 millones a comparación de un intercambio tradicional de \$34 millones.

D-Up! anuncia nuevo Coordinador Bilingüe

Un programa para la prevención del VIH/SIDA dentro de la comunidad de jóvenes entre las edades de 13-24 (mismos que representan mayor porcentaje de infección y riesgo), ya cuenta con Coordinador Bilingüe.

Daniel Valdez, Coordinador Bilingüe de Proyecto, es originario de México. Lleva más de diez años en Charlotte y obtuvo su licenciatura en Historia y Estudios Latinoamericanos de la UNC Charlotte en el 2008. Daniel ha trabajado con la comunidad latina anteriormente como coordinador de promociones para una compañía de telecomuni-

caciones nacional y también trabajó con La Coalición Latinoamericana como especialista de servicio al cliente y paralegal del programa del derecho al inmigrante. El programa D-Up! es parte de un acuerdo entre el CDC (Centro para el Control y Prevención de Enfermedades) y RHAC (Consortio Regional del VIH/SIDA).

La misión del RHAC (Consortio Regional del VIH/SIDA) es fomentar y asegurar un enfoque regional para la prevención del VIH/SIDA y enfrentar con compasión y dignidad las necesidades de aquellos afectados por la enfermedad.

ROBERT J. DEWEY, P.A.

ABOGADO
30 años de experiencia



- Accidentes de auto / tránsito
- Accidentes de trabajo / laboral
- Defensa criminal
- Tickets de tránsito

Consulta GRATIS



Gloria Asistente Legal

Llámenos: **Gloria ó Maria**

Hablamos español

704-377-3737

3800 Monroe Rd., Suite B, Charlotte, NC.



Robert J. Dewey ABOGADO



BANCARROTA — ACCIDENTES DE AUTO

- CAPÍTULOS 7 & 13
- ELIMINACIÓN DE DEUDAS
- EVITAR EJECUCIÓN HIPOTECARIA
- ACCIDENTES DE MOTOCICLETA Y AUTOBÚS

Otras áreas de especialidad

- Divorcio sencillo
- Leyes Empresariales
- Planificación de Testamento



David, W. Hands, Esq
Se habla español

www.handslawonline.com

704-248-7976

fax: 704-248-2866



HANDS LAW OFFICE pllc

Put Your Concerns in the Right Hands!

3558 N. Davidson St.
Charlotte, NC 28205

Ayudamos a personas a declararse en bancarrota por medio de los códigos de bancarrota.

¡Con nosotros todos califican!



Desde

\$19.99 por mes

Hasta 6 habitaciones

¿Por qué pagar más?

¡Instalación Gratis!
Reparaciones Mudanzas

¡Gratis!

HBO **SHOWTIME**

Por 3 meses, si califica



Desde

\$29.99 por mes



¡Pregunte por su especial de un mes de programación GRATIS!

¡Llame hoy mismo y ordene su antena!

Alfaro Satellite

704-707-8817 / 704-200-4900

Elisa Rodríguez

Charlotte perdió a una valiosa líder latina

Diego Barahona A.
dbarahona@lanoticia.com

La comunidad lamenta el sensible fallecimiento de Elisa Rodríguez, influyente líder latina, pionera de la Cámara de Comercio Latinoamericana de Charlotte y presidenta de la Fundación La Noticia.

Elisa batalló valientemente contra un cáncer que la agobiaba, el cual fue detectado desde noviembre del año pasado, finalmente dejaría este mundo el primero de abril, a la edad de 52 años.

Todos quienes la conocieron resaltan su carisma, optimismo y energía. Se realizó una ceremonia religiosa en su honor el lunes 5 de abril en la iglesia San Gabriel, en Charlotte. Estuvieron presentes sus allegados, así como su madre Elisa Ranney y su hijo Miguel A. Manna.

Un legado de servicio

Los abuelos de Elisa Rodríguez eran embajadores en Washington D.C., por lo que desde muy niña, tuvo la oportunidad de visitar Estados Unidos en varias ocasiones desde Venezuela. Estudió en la universidad Marymount College en Nueva York, donde obtuvo su título en administración de empresas. Luego regresó a Venezuela, trabajó en una industria farmacéutica.

Se mudó a Charlotte acompañando a su hijo Miguel, quien decidió estudiar en la Universidad de Carolina del Norte en Charlotte en 1994.



en Negocios de la publicación Charlotte Business Journal en 2006. El Mecklenburg Times la nombró entre las 50 mujeres más influyentes en 2009.

Recientemente ocupó el cargo de Vicepresidenta de Operaciones y Desarrollo Comercial de Alan Gordon Immigration and Naturalization Law y fue Directora Regional de la empresa Strataforce.

Su labor en beneficio de la juventud latina se vio también reflejada en la creación de la Fundación de la Cámara de Comercio Latinoamericana de Charlotte y como presidenta de la Fundación La Noticia, ayudando a otorgar becas a estudiantes talentosos de nuestra comunidad para que puedan seguir con sus estudios universitarios.

Un gran vacío

“Recuerdo a Elisa como una maravillosa mujer. Siempre vio la vida con alegría, con optimismo. Siempre tenía un pensamiento positivo para levantarnos el ánimo. Cuando le pedías un favor saltaba a ayudarte. Muy elegante en su manera de vestir y de conducirse. La recordaremos con mucho amor. Era una gran amiga y una incansable defensora de la comunidad latina, especialmente de los estudiantes. Como presidenta de La Noticia Foundation hizo una extraordinaria labor ayudándonos a levantar fondos para las becas y escogiendo los mejores candidatos para recibirlas. La extrañaremos mucho”. Hilda Gurdian, directora de La Noticia.

“Elisa para mi no fue solo una gran amiga, fue una hermana, una confidente y una mentora, siempre dispuesta con su sonrisa cálida y acogedora. Continuará siendo un ejemplo de liderazgo admirable, efectiva y siempre elegante; vibrante y sensitiva; persuasiva e incansable que construyó tanto, no sólo para la comunidad latina e internacional de Charlotte, sino para la de Carolina del Norte. El vacío de su ausencia sólo lo puede llenar el impacto de su gran legado en el mundo. Fue un privilegio llamarla AMIGA”. Astrid Chirinos, Directora de Diverso Global Strategies.

Fue contratada por el departamento de servicio al cliente por el entonces NationsBank, hoy Bank of America. En los siguientes nueve años trabajó en otras áreas de esa institución financiera, incluyendo la de inversiones y eventualmente en banca al consumidor - iniciativas latinas.

Durante ese tiempo, empezó a involucrarse con la Cámara de Comercio de Charlotte. Aquí pudo ver la necesidad de los latinos de tener su propio centro de apoyo al comercio, y co-fundó la Cámara de Comercio Latinoamericana en 1997.

Fue miembro de la junta directiva del Levine Museum of the New South, miembro del Consejo de Diversidad de la Cámara de Charlotte y de la Junta de Consejeros de las Niñas Exploradoras (Girl Scouts Advisory Board), miembro de la junta directiva de la Iniciativa de Trabajo para las Escuelas de Charlotte Mecklenburg. Ganó el premio Excelente como Mujer de Negocios del Año, en el 2005, por su desempeño en la compañía de seguros Allstate. Ganó el premio Diversidad

OFICINAS DE LOS ABOGADOS ESTWANIK & MAY, PLLC

Experiencia, Profesionalismo y Dedicación a su servicio

Accidentes / Heridas

- Accidentes de automóvil
- Accidentes de trabajo
- Heridas catastróficas
- Muerte por negligencia
- Lesiones personales
- Lesiones y heridas en la cabeza

Consulta GRATIS

Solo con casos de
accidentes
cobramos cuando
ganamos el caso



Violaciones de Tránsito / Delitos

- DWI (manejando bajo la influencia de alcohol o drogas)
- Manejar sin licencia / Revocada
- Exceso de velocidad
- Tickets de tránsito
- Delitos menores (Misdemeanor)
- Cargos de robos
- Violencia doméstica



Christopher T. May

200 Queens Road, Suite 100, Charlotte NC 28204

704-900-2850

Lo atenderemos en español. Sábados solo con cita.
www.estwaniklaw.com



Mecklenburg

Noche de Padres- Estudiantes: Información sobre universidades

El Hispanic Cultural Center of Charlotte (HCCC) en colaboración de Parent University de CMS están organizando la tercera reunión de padres-estudiantes el próximo martes 13 de abril. Esta se llevará a cabo de 6:00 a 8:00 p.m. en Garinger High School (1100 Eastway Dr.) y servirá para que tanto los padres y los estudiantes estén preparados y sepan qué preguntar en la Feria de Universidades el 17 de abril en esta misma escuela secundaria.

La charla es gratuita y habrá voluntarios bilingües y cuidado de niños con actividades para su edad. Asista con tiempo para respetar la hora de inicio. Para mayor información llamar al 980-343-6410 o www.hcccharlotte.org

Buscando estudiantes con habilidades artísticas

Annabel Manning, artista digital está buscando a jóvenes latinos con talentos artísticos para un proyecto a realizarse en breve. Los estudiantes deben estar en los grados 11 ó 12 de la escuela secundaria, en una universidad o instituto superior y ser artistas en el área de pintura, diseño, canto, poesía, escultura, teatro, entre otros. Los interesados pueden visitar la página de Internet www.annabelmanning.com y escribirle si quiere participar al e-mail anmanning1@carolina.rr.com.

Al final del proyecto, los trabajos de los participantes serán formaran parte de una exhibición en Charlotte.

Ayuda para llenar el Censo

La comunidad hispano hablante podrá recibir ayuda para completar el formulario del Censo en la Coalición Latinoamericana del 22 de marzo al 19 de abril.

Si tiene preguntas sobre cómo llenar el formulario del Censo, puede llamar o visitarnos de lunes a miércoles de 1:00 a 5:00 p.m. y jueves de 1:00 a 4:00 p.m. en nuestra oficina principal:

4938 Central Avenue, Oficina 101., Charlotte, NC 28205. Para mayores informes llamar al 704-531-3848.

Bailando a través de Latino América

The Carolinas Latin Dance Company presentará un show de la diver-

sidad cultural de los pueblos latinoamericanos, mostrando los movimientos de danza de 16 países. El tema de este año es el folklore afrolatinoamericano con temas alegres de las costas de estos países. Habrá más de 37 bailarines en escena en dos horas de duración del espectáculo.

McGlohon Theater
130 North Tryon Street
\$15 adultos y \$10 niños de 5 a 12 años
10 de abril a las 7:00 p.m.
704-872-4988 ó 704-372-1000

Club de conversación en inglés

Rebecca Pohl, profesora de CMS está coordinando un Club de conversación en inglés en La Coalición Latinoamericana, todos los viernes de 6:00 a 7:00 p.m.

Las sesiones son gratuitas, no necesita presentar requisitos, dar exámenes, sólo presentarse cada viernes a la hora indicada en el 4938 Central Avenue, Oficina 101., Charlotte, NC 28205.

Mayor información escribiendo a rebeccam.pohl@cms.k12.nc.us ó llamando al 704-578-1963.

Union

Clases de computación en abril

El Departamento de Servicios Hispánicos de la Biblioteca Pública de Monroe está dictando clases de computación en su local ubicado en 316 East Windsor Street, Monroe NC 28112. Para información y registro llamar a Kacy Vega al 704-283-8184 ext. 243.

Iglesias

Misas en español

La Iglesia Nuestra Señora de Guadalupe (6212 Tuckaseegee Rd.) tiene misas en español el martes, miércoles, jueves y sábado a las 7:00 p.m. y domingos a las 8:30, 10:00 a.m. 12:00 m. 2:00, 5:00 y 7:00 p.m. Teléfono: 704-391-3732

La Iglesia San Gabriel (3016 Providence Rd.) tiene misa en español el domingo a las 6:30 p.m. Teléfono: 704-364-5431.

La Iglesia Nuestra Señora de la Asunción (4207 Shamrock Dr.) tiene misas en español los jueves y sábados a las 7:00 p.m. y domingos a las 3:00 p.m. Teléfono: 704-535-3621.

La Iglesia Santa Ana (3635 Park Road) tiene misa bilingüe en inglés y español el domingo a las 12:30 p.m. Teléfono: 704-523-4641.

Anuncie en nuestra nueva Guía de Servicios

Para poner su aviso

en la guía

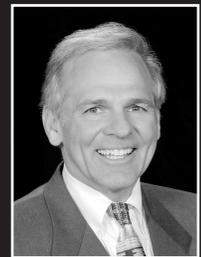
llámenos

704-568-6966

¡Su abogado en el Condado de Gaston!

- Accidentes de automóvil
- Muertes por negligencia
- Lesiones personales
- Lesiones laborales
- Problemas de tránsito

T.J. Solomon II
ABOGADO



Consulta GRATIS

516 S. New Hope Rd.
Gastonia, NC 28052

704-865-4400

HABLAMOS ESPAÑOL

© Copyright La Noticia

ABOGADA DE INMIGRACIÓN

Representación legal profesional y económica para los inmigrantes y sus familias. Enfocada exclusivamente en las leyes migratorias.

He representado con éxito a cientos de inmigrantes en Miami, Dallas, Chicago, Las Carolinas y otros países.

Su caso será manejado personalmente por un abogado no un paralegal o un asistente.

- Deportaciones y fianzas – visitas a la cárcel
- Peticiones familiares
- Residencias "green cards" – ajuste y proceso consular
- Ciudadanía y naturalización
- Peticiones de prometido/a - (K visas)
- Asilo político y TPS
- Perdonos (por fraude, crímenes, relacionados con salud y deportaciones anteriores)

Law Office of Michael G. Matthews

803-329-5999

1420 Ebenezer Road, Suite 104. Rock Hill, SC 29732

www.michaelgmatthewslaw.com

Miembro de la Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AAILA)



Kelly M. Keckler
Hablo español

Ahora ofreciendo
consultas gratis
en español sin
intérprete.

La Iglesia San Mark (14749 Stumptown Rd., Huntersville) tiene misa bilingüe los domingos a las 12:30 p.m. Teléfono: 704-948-0231.

La Iglesia Saint John Newman (8451 Idlewild Rd.) tiene una misa en español todos los domingos a las 3:00 p.m. Teléfono 704-536-6520.

La Iglesia Inmaculada Concepción (208 Seventh Avenue West. Hendersonville, NC 28791) tiene misa en español todos los domingos a la 1:30 p.m. Teléfono 828-693-6901.

La Iglesia Nuestra Señora de Lourdes (725 Deese St. Monroe, NC) tiene misas en español, los sábados a las 7:00 p.m. y domingos a las 12:00 m. y 2:00 p.m. Teléfono 704-289-2773.

La Iglesia Saint Michael (708 St. Michael Ln. Gastonia, NC 28052) tiene una misa en español, los domingos a las 12:00 m. Teléfono 704-867-6212.

La Iglesia Ministerio Cristiano La Cosecha (4855 Albermarle Road, Charlotte NC 28205) ofrece estudio bíblico todos los jueves a las 6:30 p.m.;

escuela bíblica dominical todos los domingos de 9:45 a 10:45 a.m.; culto de adoración y alabanza todos los domingos de 11:00 a 12:00 m., ayuno y oración todos los últimos sábados de cada mes de 9:00 a.m. a 12:00 m. Para mayor información comunicarse con el pastor Jorge Ospina al 704-527-8575.

Iglesia Latina Adventista Del Séptimo Día de Charlotte (4620 E. WT. Harris Blvd) Reunión de oración: miércoles 7:30 p.m. Y sábados 8:30 a.m.; Escuela Bíblica: sábados 9:15 a.m.; Sermón: sábados 11:00 a.m. Sociedad de jóvenes: sábados 5:00 p.m.

Envíenos la información de los servicios religiosos en español de su iglesia a: romy@lanoticia.com ó llamando al 704-568-6966 ext. 110.

La Noticia™

The Spanish-Language Newspaper

Presidente
Alvaro Gurdíán

Directora
Hilda H. Gurdíán

Editor
Diego Barahona A.
dbarahona@lanoticia.com

Reportera y editora de Primera Fila
Rosario Machicao
romy@lanoticia.com

Escritores
Jordan G. Forsythe
Maggie Giraud
Russell B. Hilliard, Sr.
María Marín
Maudia Meléndez
María Noriega
Eneida Orama
Aura María Gavilán Posse
Jennifer Roberts
Eleazin Rubio

Recepción
Anyel Antonio

Gerente de Publicidad en Español
Rosario Herrera
rherrera@lanoticia.com

Ejecutivos de Cuenta
Carlos Herrera
cherrera@lanoticia.com

Albert Luza
aluza@lanoticia.com

Coordinadora de publicidad
Kendal Walters

Directora de Arte
María E. Benton
Diseño Gráfico
Mario F. Castro

Director de Informática
Alvaro Gurdíán Jr.

Administración
Alejandrina Rosales

Director de Circulación
Alvaro Gurdíán

Distribución
J. Guillermo Martínez
Eduardo García
Jorge García
Edgar Silva Rodríguez

La Noticia™
5936 Monroe Road
Charlotte, NC 28212
Tel: 704-568-6966
Fax: 704-568-8936
www.lanoticia.com

La Noticia no asume responsabilidad sobre el contenido de los artículos o de los avisos. Las opiniones expresadas por los colaboradores son de exclusiva responsabilidad de sus autores, La Noticia no se solidariza necesariamente con dichas opiniones.

Las contribuciones una vez recibidas son propiedad de La Noticia, no se devuelven y están sujetas a edición por razones de aclaración de idea o falta de espacio.

La Noticia is not responsible for the content of third party articles and ads.

Opinions expressed in by-lined articles and letters are those of the writers do not necessarily represent the opinions of La Noticia. No portion of La Noticia, including editorial features, advertising or artwork may be reproduced in whole or part without written permission of the publisher.

Circulación es auditada por:

AUDIT PENDING



“Poder en el Cajón”

Russell B. Hilliard, Sr.

A menudo se experimenta frustración con Washington. En aquella ciudad pareciera ser que a veces el gobierno se encajona. El Congreso tiene de hecho una puntuación sumamente baja otorgada por el público y aunque la puntuación del Presidente Obama la supera grandemente, aún es moderada.

¿En qué cajón radica el poder de este país? ¡En el cajón de la urna de votación! Es por ello que muchos grupos invertirán miles de millones de dólares para presentar su postura. Por un margen de un voto, la Corte Suprema abrió una Caja de Pandora recientemente para con las compañías globales adineradas y por conglomerados multi-nacionales. La mayoría votó para abrir las puertas para que estas compañías pudieran dar más dinero a fin de poner en marcha las campañas políticas para elegir los Congresistas que les apoyaran.

Es aquí que todo ciudadano indeciso debe tomar de frente este desafío. No hay otro tiempo como el de ahora para darse cuenta que el poder en verdad está en el Cajón de las urnas electorales. De no ser éste el caso, ¿por qué es que se está inyectando miles de millones de dólares en cada elección?

Si los inmigrantes en este país quieren expresar su opinión, todo ciudadano debe registrar para participar de las elecciones que tendrán lugar este año. Si un inmigrante no logra registrar su voto y no vota, entonces estará otorgándole poder a quienes tienen dinero y serán sus voces las que se tomen en cuenta para determinar los asuntos tocantes a la legislación que procura la mejora de la vida de ambos los inmigrantes y sus hijos.

Para ejercer un contrapeso para con “Don Dinero” y para con aquellas voces que arrojan odio a borbotones al utilizar palabras faltas de nobleza como “invasores”, los inmigrantes . . . deberán edificar la nación en base a una acción de paz, solidaridad y unidad. La Unión de Trabajadores Granjeros, dirigidos por César Chávez, dieron lugar al cambio en California. Al unirse ellos

lograron resucitar el alivio de los pobres. Las leyes fueron cambiadas en la medida en la que iban siendo elegidos los legisladores inmigrantes, y el ámbito laboral mejoró significativamente.

Durante la etapa de lucha por los Derechos Civiles en los años 1960 y 1970, las voces se escucharon como un solo clamor por la justicia. No fueron tan solo palabras, sino lírica y canción, que lograron cambiar por siempre las leyes sureñas. Millones marcharon a ritmo de “Venceremos”, liderados por Mahalia Jackson y otros artistas:

“Venceremos, venceremos,
venceremos un día.

Oh, en lo profundo de mi corazón, yo sí creo,
que un día venceremos”.

¡Sí, hay Poder “de Cajón”, y es el del Cajón del Voto! Es muy fácil registrarse ahora para que se le permita votar en las primarias de partido bien pronto y luego en las elecciones generales que tendrán lugar en noviembre.

Si uno no toma este paso como ciudadano, entonces está concediéndole el poder a aquellas personas que con aplomo se apoderan del poder para hacer uso de éste por razones negativas, y muy en especial para perjudicar a los inmigrantes, no tan solo para quitarles la licencia de conducir, sino para despojarles de los derechos humanos más básicos como son la dignidad, educación, salud y muchos más. Si los inmigrantes toman una postura de unidad, entonces comenzarán a experimentar los servicios económicos y humanos que harán un mejor lugar para todos quienes viven en esta nación.

¡Esto ocurrirá una vez que persona tras persona tome la acción necesaria para acercarse al Cajón de la urna de votación, registrándose primeramente y luego asistiendo a presentar su voto. ¡En verdad, el poder está en el “Poder de Cajón”!

[Traducción por Carmen Alicia Moncayo de Ayala]

Power in the Box

Russell B. Hilliard, Sr.

Often one gets frustrated with Washington. Within the beltway, it sometimes appears that the government of the United States is in a box. The Congress has very low ratings by the public, and even President Obama's ratings—though much higher—are still only moderate.

In what box then is the power of this country? It is in the ballot box! That is why many groups will spend billions of dollars to present their position. By a bare one vote margin, the Supreme Court opened a Pandora's box recently to rich global companies and multi-national conglomerates. The majority voted to open the doors so that these companies could give more money to pay for political campaigns to elect the Congressmen that would support them.

This is where the immigrants and other undecided citizens must step up to the plate. There is no time like right now to realize that there is power in the ballot box. If that were not the case, why would these billions of dollars be poured into each election?

If the immigrants in this country wish to express their opinion, every citizen must register to vote now for the coming fall elections. If an immigrant fails to register to vote and does not vote, then others with much money and vocal voices will determine issues regarding legislation to improve the life of both immigrants and their children.

To counterbalance “Mr. Money” and voices spewing forth hatred by using ignoble words like “invaders,” the immigrants must build

on non-violence, solidarity and united action. The United Farm Workers, led by César Chávez, changed California. By uniting at the ballot box, they resurrected relief for the poor. Laws were changed as immigrant legislators were elected, and the workplace was significantly improved.

During the Civil Rights struggles of the 1960's and the 1970's, voices were heard clamoring for justice. Not just words were spoken, but lyrics were written and sung to change the “Jim Crow” laws of the South forever. Millions marched to the words of “We shall overcome!” sung by Mahalia Jackson and other artists:

We shall overcome, we shall overcome,

We shall overcome someday;

Oh, deep in my heart, I do believe,

We shall overcome someday.

Yes, there is power in the box, in the ballot box! It is very easy to register now to be permitted to vote in the party primaries quite soon and then in the general election in November.

If one does not take this step as a citizen, then he or she concedes power to those persons poised to grab power for negative reasons, especially to harm immigrants, not only to take away driver's licenses, but also basic human rights of dignity, education, health, and many other rights. If the immigrants of the United States will stand together, they will begin to experience economic and human services that will make this nation a better place for all to live.

It will only begin as person after person take steps towards the ballot box by first registering to vote and then to vote. There is, indeed, power in the box!

Comuníquese con La Noticia - Nos encanta saber de usted:

Tratamos en lo posible de no cometer errores ortográficos o de otra naturaleza. Sin embargo si nota un error. Por favor llámenos al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

¿Tiene una idea para un artículo?

Llame al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

¿Tiene una foto para publicar en La Noticia?

Llame al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

o por correo a:

Editor

La Noticia

5936 Monroe Road, Charlotte, NC 28212

Para poner avisos clasificados

llame al 704-568-6966 ext. 100
pregunte por Anyel Antonio

Para poner un aviso desplegado

comuníquese con:

Rosario Herrera: 704-965-9443 rherrera@lanoticia.com

Carlos Herrera: 704-965-9384 cherrera@lanoticia.com

Albert Luza: 704-965-9296 aluza@lanoticia.com

Para suscripciones

Llame a Anyel Antonio 704-568-6966 ext. 100

Tarifas de suscripción

6 meses \$39 • 1 año \$78 • 2 años \$156 • 3 años \$234

La Noticia, cada vez más cerca de la comunidad.

Dígalos sin miedo

¿A qué vino Barack Obama a Charlotte?



Aura María Gavilán Posse

La visita del Presidente Barack Obama a Charlotte despertó los más diversos comentarios, tanto en favor, como en contra de la gestión de gobierno realizada hasta el momento.

Barack Obama vino a demostrarle a Carolina del Norte parte de la recuperación de empleos, que se derrumbaron hace dos años cuando comenzó a sentirse la crisis en el sector bancario.

El pasado marzo se firmaron 162.000 contratos netos y el país ha tenido 54.000 plazas de empleo.

Según el discurso del Presidente, la ley de recuperación ha tocado a Carolina del Norte al recibir una subvención de 50 millones de dólares además de tratar de dar un estímulo económico a una empresa como Celgard Inc., cuyo producto está destinado a crear energía limpia.

La llegada del Presidente entonces, es como iniciar el camino hacia las promesas futuras sobre creación de empleos y el tema energético, una vez superado el impase más grande que era la reforma de salud.

La gente se pregunta si era tiempo de anunciar estos avances cuando hay mucho por hacer.

Trescientos trabajos directos y mil indirectos no son aún la solución para el estado y China continua siendo la principal competencia para el mercado local. La visita podría haber sido un apoyo a las gestiones de la gobernadora Beverly Perdue y a la imagen del alcalde de Charlotte, quienes han basado sus gestiones en la creación de nuevos trabajos y un llamado al apoyo de los legisladores que aún perteneciendo al partido de gobierno han mostrado posiciones muy moderadas.

Carolina del Norte sigue siendo uno de los estados oponentes al gobierno actual. Mientras se aproximaba la comitiva del Presidente, la estación de radio más conservadora de la ciudad abría las líneas telefónicas para que su público opinara: le desearon al Presidente hasta su regreso a la Polinesia y sólo el medio de comunicación Radio Lider WNOW 1030 Lider en Radio hizo un total cubrimiento entrevistando a los grupos del Tea Party que estaban protestando en la esquina de South Tryon y Carowinds Boulevard por la reforma de salud.

Las posiciones del Partido Republicano frente a los cambios propuestos por el Presidente Barack Obama continúan sin modificación y la política de la Senadora Kay Hagan, mantiene sus prioridades en el presupuesto y la educación más que en la energía y mucho menos en las reformas de inmigración.

El Presidente Obama visitó la ciudad, pero muchos creen que debió hacerlo cuando tenga más que ofrecer, puesto que aún el área de las Carolinas no se recupera de la difícil situación económica.

Usted puede encontrar el programa Dígalos Sin Miedo en la página de Internet www.radiolider.tv

Personal médico completo en español

Centro Médico Latino

Dr. Carlos M. Rish MD

CUIDADO PARA TODA LA FAMILIA

CUIDADO PARA LA MUJER

- Exámenes de Papanicolao
- Exámenes de seno y ordenes de mamograma
- Manejo de la Menopausia y Pre-Menopausia
- Biopsia Uterina
- Tratamiento de Papanicolao anormal
- Tratamiento para infertilidad
- Sangrado Anormal
- Planificación Familiar

CUIDADO PARA LOS ADULTOS Y TERCERA EDAD

- Hipertensión
- Diabetes
- Hemorroides
- Enfermedades de la piel
- Enfermedades Venereas
- Próstata
- Electrocardiogramas
- Cirugía menor
- Colesterol

CUIDADO PARA NIÑOS

- Exámenes físicos para las escuelas
- Vacunas

Asma

Artritis

Impotencia

Ansiedad

Depresión

Tiroides

Obesidad

Exámenes de laboratorio completo para detectar todo tipo de cancer

- Examen de Sangre completo por solo **\$65.00**
- Examen físico para adultos
- Examen de Papanicolao **\$55.00**

Llame para hacer su cita

Vacunas de Influenza y H1N1 disponibles

CHARLOTTE

704-333-0465

704-333-0460

704-494-7085

1928 Randolph Rd, Suite 208
Charlotte, NC 28207

Horario en Charlotte

Lunes a viernes 9 a.m. - 5 p.m.
Sábado 9 a.m. - 2 p.m.

Horario en Monroe

Martes de 9 a.m. - 5 p.m.

MONROE

704-776-4812

1661 Walkup Ave., Suite F
Monroe, NC 28110

Aceptamos tarjeta de crédito, debito y pago en efectivo.

SUSCRÍBASE HOY MISMO

y reciba en la comodidad de su casa todos los ejemplares.

Sólo llene esta forma

Nombre y Apellido: _____

Empresa: _____

Dirección: _____

Ciudad: _____

Estado: _____ Código Postal: _____

Teléfono: _____ Fax: _____

Forma de pago: Cheque Visa MasterCard AE

Tarjeta No.: _____

Fecha de vencimiento: _____

Firma: _____

6 meses \$39 1 año \$78 2 años \$156 3 años \$234

y envíela a

La Noticia

5936 Monroe Rd, Charlotte, NC 28212

Tel: 704-568-6966 Fax: 704-568-8936

También puede solicitar su suscripción a través de Internet www.lanoticia.com

Gente *Excelente* al servicio de una comunidad *Excelente*

AWARDS

www.excelenteawards.com

CENTRAL PIEDMONT COMMUNITY COLLEGE



Fast-track, professional and career enhancement programs

In response to the economic downturn, CPCC has used federal stimulus money to create a variety of fast-track, professional and career enhancement programs to help dislocated workers, at all levels, re-enter the workforce with new skills.

Choose from:

Commercial Carpentry
Healthcare Activity Director and Bridging the Gap
Heavy Equipment & Transport Technology
Race Car MIG Welding
Electronic Engine Repair
Diesel Engine Repair

Pharmacy Technician
Nurse Aide I
Medical Office Administrative Procedures
Office Administration Specialist
Exploring Medical Language
Hospital Nursing Unit Secretary

Call 704.330.2722 or visit www.cpcc.edu/changingcareers.

CreatingSuccess
NC Community Colleges
Hope • Opportunity • Jobs



Recesión disminuye el número de nacimientos

El número de nacimientos cayó en 2008, probablemente debido a la recesión, confirmaron las cifras del gobierno, y la única excepción fue la tasa de natalidad entre las mujeres de más de 40 años, quienes probablemente supusieron que no podían darse el lujo de esperar hasta que mejorase la economía.

La tasa de nacimientos para las mujeres de poco más de 40 subió un 4% respecto del año anterior, para alcanzar su mayor marca desde 1967. También subió la de las mujeres cuarentonas cercanas a los 50, aunque ligeramente.

Sin embargo, las tasas cayeron para las madres adolescentes, veinteañeras y treintaerías.

“Las mujeres están postergando dar a luz a esas edades más avanzadas, por encima de los 40”, dijo James Trussell, director de la Oficina de Investigación Demográfica de la Universidad de Princeton.

Los expertos no saben a ciencia cierta por qué tantas mujeres están demorando dar a luz, aunque algunos sospechan que la economía es un factor decisivo. Sin embargo, “uno llega a



Históricamente en tiempos de crisis, disminuyen los nacimientos.

una etapa en que el reloj biológico empieza a sonar y la gente se da cuenta de que debe hacerlo ya”, afirmó Trussell, que no participó en el estudio.

El nuevo informe fue difundido por los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades (CDC). Se basa en una revisión de más del 99% de las partidas de nacimiento para 2008, el primer año de la recesión en pleno.

ABOGADA



Victoria S. González

González y Asociados

INMIGRACION

- Residencias (Green Card)
- Renovación de permiso de trabajo
- NACARA (El Salvador y Guatemala)
- Ciudadanía/Naturalización
- TPS
- V-visa, K-visa

704-567-9500

4448 Central Ave., Charlotte, NC 28205

¡Defensa de Deportación!

Deshágase de **GRANDES TESOROS**

Clasificados

La Noticia
The Spanish-Language Newspaper

Llame al **704-568-6966**



¿Quiere vender su carro?

Ponga un aviso

clasificado en el **704-568-6966**

Deportan a 5,665 guatemaltecos en primer trimestre de 2010

Las autoridades migratorias deportaron a 5,665 guatemaltecos indocumentados en el primer trimestre de 2010. Según la información de la Dirección General de Migración (DGM), publicada en su página de Internet, sólo durante el pasado mes de marzo fueron repatriados 2,054.

En el primer trimestre de este año la repatriación de inmigrantes guatemaltecos desde Estados Unidos fue menor en 11,8 por ciento con relación al mismo período de 2009.

Entre enero y marzo del año pasado fueron deportados del país del norte un total de 6.427 indocumentados guatemaltecos.

Durante el 2009 las autoridades migratorias estadounidenses deportaron a 27.222 guatemaltecos, menor a la cifra de 28.051 que se registró en 2008, según las estadísticas oficiales.

En Estados Unidos, según la Cancillería, residen más de 1,2 millones de guatemaltecos, el 60 por ciento de ellos en condición de indocumentados.

Siete millones de personas quedaron fuera de la reforma de salud

Alrededor de siete millones de personas que no tienen un seguro médico fueron excluidas de forma explícita de la reforma del sistema de salud del presidente Barack Obama por ser inmigrantes indocumentados, según cifras oficiales.

La cuestión de brindarles cobertura a los indocumentados era tan polémica que, al final, con la nueva ley ni siquiera podrán comprar un seguro aunque lo paguen con su propio dinero.

Los partidarios de reducir la inmigración creen que permitir que los inmigrantes indocumentados tengan servicios de salud es un incentivo para que emigren a Estados Unidos y una carga impositiva injusta para los estadounidenses.

Aunque la ley recién aprobada excluye a los inmigrantes indocumentados, no hay una manera infalible de verificar sus documentos para evitar que utilicen servicios médicos, dijo Yeh Ling-Ling, directora ejecutiva de la Alianza por un Estados Unidos Sustentable. Además, podrán utilizar los servicios de emergencia.

Dudas del trabajador



Maggie Giraud

Me bajaron mi sueldo, sin previo aviso, me dijeron que lo hicieron por la crisis económica, pero yo creo que antes debieron haber nos notificado. Debido a este error de procedimiento ¿Puedo lograr que no me descuenten el sueldo?

Un empleador puede cambiar su acuerdo salarial en cualquier momento sin permiso del empleado, a pesar de lo que estipule el acuerdo original. Hay ciertos requisitos que el empleador debe seguir según la Ley de Horas y Salarios de Carolina del Norte:

Un empleador debe de notificar a sus empleados por escrito por lo menos 24 horas antes de hacer cualquier cambio en sus acuerdos salariales que tienen como resultado la reducción en beneficios de paga o sueldo.

No puede hacer cambios en los beneficios de paga ni el salario que tienen como resultado la reducción retroactiva de los beneficios de salario que ya han sido ganados. Cualquier reducción en beneficios de paga o sueldo debe ser para una fecha futura, después de haber dado notificación.

No puede reducir la paga del empleado por debajo del salario mínimo. Sin embargo, el empleador puede bajar la paga hasta el salario mínimo después de haber dado la notificación previa por escrito.

Si una persona es suspendida definitivamente de su trabajo y puede solicitar beneficio por desempleo ¿qué documentos le piden a uno?

Por lo general, si es la primera vez que solicita beneficios de desempleo la Oficina de Desempleo le envía una cita donde tiene que pre-

sentar una identificación válida y su tarjeta de seguro social original (no copias).

Fui a una entrevista de trabajo en donde se me decía que una de las condiciones era que firme un contrato que dice que si salgo de esa empresa, no podré trabajar en seis meses en una compañía de ese mismo sector. ¿Pueden ellos pedirme eso?

Lo que el empleador le presentó fue una cláusula de no competencia. La cláusula de no competencia es una disposición contractual que limita la libertad de ejercer un empleo cuando el contrato de trabajo actual termina. En ella se recogen las obligaciones de lealtad, de exclusividad y de confidencialidad que ya obligaban al trabajador con su empresa durante la ejecución del contrato.

El objetivo de la cláusula de no competencia es proteger al ex empleador de las actividades competitivas que el empleado podría ejercer una vez fuera de la empresa. En la práctica, esta obligación de no competencia también puede estar incluida en el contrato como resultado del convenio colectivo, pero en cualquier caso, la cláusula debe ser un acuerdo expreso del empleado.

La compañía para la que trabajo pasó a los trabajadores de limpieza a depender de una compañía, la cual nos rebajó las horas y eliminó las vacaciones y no nos descuentan los impuestos federales ¿es eso correcto?

En respuesta a la primera pregunta, los beneficios como vacaciones y pago por días feriados son "beneficios del sueldo" que puede o no puede ser proporcionado a discreción del empleador.

Segundo, el empleador es el que dictamina cuantas horas tiene que trabajar un empleado para ser elegible de recibir beneficios, cada empresa tiene sus propios criterios.

Finalmente, el empleador es responsable por deducir los impuestos federales, estatales, locales, Seguro Social y Medicare.

Deje sus preguntas para este segmento al

704-568-6966 extensión 117, ó escríbanos a

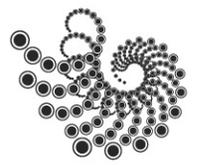
5936 Monroe Road, Charlotte, NC, 28212 ó a los correos

electrónico: editor@lanoticia.com ó

maggielanoticia@hotmail.com

Las respuestas aparecerán publicadas en La Noticia.

Central Piedmont Community College presents
SENSORIA



a celebration of the arts

2010

Latin Night featuring Rhythm +

Thursday, April 15, 2010

7:30 p.m.

Halton Theater
Central Campus, CPCC

Come enjoy the passionate modern interpretation of classical Latin jazz. *Rhythm +* pays tribute to the Latin jazz founders while blending a variety of cultures and musical experiences.

Tickets: 704.330.6534 or tix.cpcc.edu.

Sponsors



SOCIALSERVE.COM
Free to list and search for housing



Charlotte
concerts

follett.com
online in campus

METROPOLITAN



<http://sensoria.cpcc.edu>

Casas móviles a la venta

Tu trabajo es tu crédito

2 y 3 habitaciones

*La casa en la foto puede que no sea la casa actual o disponible.



- Bajos enganches
- Gran selección de casas
- Perfecta para su familia
- Con mas de 6 comunidades

En 3 convenientes áreas:
Charlotte, Concord
y Gastonia.

Para más información llamar al
704-392-6676

Becky Carney

NC House District #102



**Trabajando
juntos por
un mañana
mejor**

**Primarias demócratas:
4 de mayo del 2010.**

**La votación anticipada
comienza el 15 de abril.**

Fuerza. Eficacia. Liderazgo.

PAGADO POR EL COMITÉ PARA REELEGIR A BECKY CARNEY
PARA LA CÁMARA DE REPRESENTANTES DE NC.

¡Muchas felicidades!



El soldado Primera Clase Ricardo G. Aristizabal se graduó de la Patriot Academy y ahora tiene la intención de integrar las filas de la Guardia Nacional de Carolina del Norte. Su familia y amigos le desean muchos éxitos.



¡Feliz cumpleaños!

Juan Carlos Ortiz cumplió años el pasado 5 de abril, de parte de sus compadres Omar Rosales e Yris Alva y muchas felicitaciones, sus ahijados Omarys y Omarcito Rosales le mandan un caluroso abrazo.

¡Muchas bendiciones!

Kasy Linn Rivera cumplió 8 añitos el 3 de abril, sus tíos Omar Rosales e Yris Alva y sus queridos primitos Omarcito y Omarys Rosales les desean muchas felicidades ¡Feliz cumpleaños!



Si desea que sus fotografías aparezcan en esta sección, envíenos la foto, con el saludo a nuestra sección de Sociales, por correo a La Noticia: 5936 Monroe Rd. Charlotte, NC 28212. También la puede enviar por correo electrónico escribiendo a:

editor@lanoticia.com

Inmigración™

La Noticia

Acusados tienen derecho a asesoría de inmigración

Gracias a una orden judicial, ahora los inmigrantes tienen el derecho constitucional de que sus abogados les digan si una declaración de culpabilidad podría conducir a su deportación, dijo el 31 de marzo la Corte Suprema.

El fallo del alto tribunal extiende la garantía de “asesoría legal eficaz” en casos penales, consagrada en la sexta enmienda de la Constitución, a la asesoría para el inmigrante, sobre todo en casos que implican deportación.

“La severidad de la deportación pone de manifiesto lo crucial que es que el abogado informe a su cliente no ciudadano sobre el riesgo de la deportación”, dijo el juez John Paul Stevens, quien redactó el fallo.

El tribunal precisó que esta orden se da a raíz del caso de José Padilla, nacido en Honduras, quien tenía derecho a recibir asesoría competente antes de declararse culpable de cargos de drogas en Kentucky en 2001.

Padilla ha vivido en Estados Unidos más de 40 años como residente permanente. Dijo que le preguntó a su abogado en ese entonces si una declaración de culpabilidad afectaría su situación migratoria y éste le respondió que no, pero el abogado estaba equivocado y Padilla enfrenta una posible deportación.

Su abogado en la apelación dijo a la Corte Suprema que la información incorrecta proporcionada a Padilla violaba el derecho de “asesoría legal eficaz” consagrado en la



Si es acusado de un crimen tiene derecho a que le asesoren adecuadamente sobre inmigración.

Sexta Enmienda. La mayoría de la corte coincidió.

“Es responsabilidad nuestra bajo la Constitución garantizar que nin-

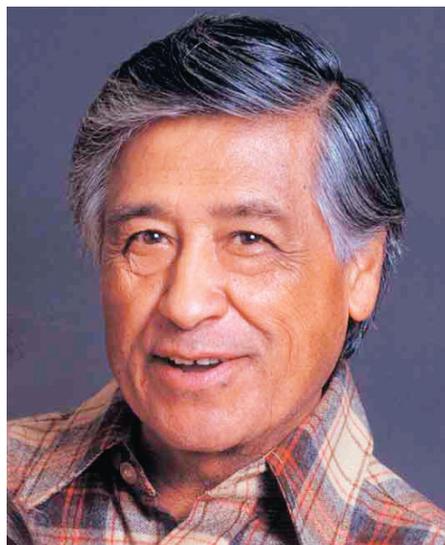
gún acusado penal, sea ciudadano o no, quede ‘a merced de un abogado incompetente’”, escribió Stevens.

Proclama el Día Nacional de César Chávez

El presidente Barack Obama proclamó el 31 de marzo como el Día Nacional de César Chávez, al cumplirse el 83 aniversario del nacimiento del organizador sindical cuya consigna fue “¡Sí, se puede!”.

Chávez fue uno de los dirigentes civiles y sindicales más importantes de Estados Unidos, nacido en 1927 en Yuma (Arizona), trabajó durante décadas con el sindicato UFW en la organización de los peones rurales, en su mayoría inmigrantes, que trabajan en la producción agrícola y alcanzó fama mundial por sus campañas y boicots.

“Pocos estadounidenses han llevado a cabo semejantes esfuerzos tan incansablemente y en nombre de tantos, como César Chávez. Hasta hoy, su arenga ‘Sí, se puede’, inspira el espíritu y la esperanza de oportunidades en pueblos de todo el mundo. Su movimiento fortaleció a nuestra nación y su visión vive en



“El amor por la justicia que llevamos dentro, no sólo es lo mejor de nuestro ser, sino también es lo más fiel a nuestra naturaleza”. César Chávez

todos los organizadores y empresarios sociales que aún trabajan con su prójimo para darles el poder de mejorar su comunidad”, dijo el presidente Obama.

Todos los casos de Inmigración

Sirviendo a la comunidad latina con honestidad y profesionalismo



Andrés Licia Raquel Jackie Jordan

ABOGADOS DE INMIGRACIÓN

Llame para una consulta con los Abogados Jordan Forsythe y Andres López

Nos especializamos en cada proceso de inmigración, incluyendo:

- Peticiones familiares
- Peticiones a través de empleo
- Ciudadanías
- Deportaciones

704-522-6363

756 Tyvola Rd. Ste. 160
Charlotte, NC 28217

CONTACTO DIRECTO CON LOS ABOGADOS
Resultados Efectivos para Ud.
Estrategias Creativas • Éticos y Confiables
Servicios Económicos

www.FLRimmigration.com

DUDAS del inmigrante



Jordan G. Forsythe

Soy residente legal por 4 años junto a mi esposa y 2 hijos, y el próximo año deseamos hacernos ciudadanos americanos. ¿Qué puedo hacer para pedir una residencia para mis papas? ¿Dónde puedo solicitar información?

Usted es elegible para someter su solicitud de ciudadanía en un plazo de 90 días antes de su quinto (5º) aniversario como residente permanente.

Una vez que usted se convierta en ciudadano de Estados Unidos, sus

padres se convierten en familiares inmediatos y usted puede pedir por ellos.

Si sus padres nunca han violado las leyes de inmigración estadounidenses, el proceso es relativamente rápido. Suponiendo que sus padres están en el extranjero, usted podría presentar una solicitud llamada I-130 para cada uno de ellos y someter las solicitudes para visas de inmigrante.

Adicionalmente usted puede obtener información sobre este proceso en las páginas de Internet del USCIS: www.uscis.gov y del Departamento de Estado: www.travel.state.gov

Me hice ciudadana estadounidense el año pasado. Estoy casada y tenemos un hijo de 13 meses. Mi esposo quien es originario de México, vino aquí si papeles a la

edad de 15 años. ¿Qué podríamos hacer para pedir por la residencia de mi marido?

Felicitaciones por haber obtenido su ciudadanía. Ahora usted puede someter una petición por su esposo como su familiar inmediato, pero tome en cuenta los siguientes factores:

1) Si su esposo ingresó en Estados Unidos con permiso o una petición fue sometida en su nombre ante del 31 de abril del 2001, su esposo será elegible para ajustar su estatus a residente permanente dentro de Estados Unidos.

2) Sin embargo si su esposo ingresó a Estados Unidos sin permiso, él tendrá que volver a México para obtener su residencia a través del proceso consular fuera del país. Su esposo también tendrá que someter un perdón si tiene más de 6 meses de presencia ilegal como adulto en Estados Unidos.

Yo le recomiendo que en este tipo de casos usted debe reunirse con un abogado de inmigración antes de someter cualquier papeleo para asegurarse de que no haya ningún otro problema, que en última instancia podría impedir a su esposo legalizar su estatus migratorio.

Jordan G. Forsythe
Abogada

756 Tyvola Road, Suite 160
Charlotte, NC 28217
Oficina: (704) 522-6363
www.FLRimmigration.com

Deje sus preguntas para este segmento al 704-568-6966 extensión 117, ó escríbanos a 5936 Monroe Road, Charlotte, NC, 28212 ó al correo electrónico: editor@lanoticia.com. Las respuestas aparecerán publicadas en La Noticia.

Esta columna proporciona información general sobre la ley de inmigración y no se refiere a casos individuales. La ley de inmigración cambia con frecuencia y debería tratar de consultar a un abogado para conseguir la información más reciente. La participación en esta columna no implica una relación de cliente con el bufete de Forsythe Immigration Law Firm. Esta columna es un servicio a la comunidad de La Noticia.

Puede encontrar este artículo en www.lanoticia.com



¡Compara la diferencia!

- Noticieros de todos los países de habla hispana en Latinoamérica
- Más canales en español¹
- El mayor número de canales de México
- #1 en satisfacción al cliente²
- Más canales exclusivos desde El Salvador, Honduras, Puerto Rico, Chile, Guatemala y el resto de Centroamérica
- Más canales de programación infantil
- La mayor cobertura futbolística de toda Latinoamérica con canales como GOLTV y más de 325 partidos EXCLUSIVOS
- Más canales en HD, 24 horas al día, 7 días de la semana³
- Más deportes en HD⁴

	DIRECTV más™	dish LATINO™
SI	SI	NO

PREGUNTA CÓMO LLEVARTE ESTA OFERTA ESPECIAL

Paquete **ÓPTIMO MÁS™**

\$24.99 al mes por 12 meses*

Un ahorro con valor de \$276

*Precio incluye un crédito en la factura de \$18/mes por 12 meses después del reembolso, además de un crédito adicional de \$5 por solicitar el reembolso por Internet. Haber dado su consentimiento para recibir avisos por correo electrónico es requerido**.

Ofertas válidas hasta el 07/14/10. Sólo para clientes nuevos aprobados. Se requiere tarjeta de crédito. Debe mantener la programación, el servicio DVR y/o el acceso a HD. Se requiere arrendamiento del equipo (\$5/mes por el segundo receptor y cada uno adicional) y está disponible por separado. Puede que se aplique un cargo de \$19.95 por envío y manejo.

¡Llama y cámbiate ya! Date el GUSTAZO de ver la mejor televisión con DIRECTV Más.™

AMERICASATELLITES

Distribuidor autorizado de DIRECTV

1-888-899-5986



No se requiere tarjeta de crédito en MA y PA. Datos basados en información obtenida en www.dishnetwork.com a partir de 3/15/10. *Basado en la suma completa de suscriptores del 2008. ¹Incluye canales en inglés con audio alternativo en español. ²Entre los mayores proveedores de TV por cable y satélite de EE.UU. 2009 American Customer Satisfaction Index. ³El número de canales HD varía según el paquete de programación. Para acceder la programación de DIRECTV HD (alta definición), se requiere una tarifa de acceso a HD (\$10 al mes), una antena DIRECTV Slimline, un receptor DIRECTV HD y equipo de televisión HD. ⁴Datos basados en los paquetes exclusivos y transmisiones de principales eventos deportivos en alta definición (HD) en el ámbito nacional. ****CRÉDITO EN LA FACTURA/OFFERTA DE PROGRAMACIÓN:** LÍMITE DE UNA OFERTA DE PROGRAMACIÓN POR CUENTA. Nombres y precios de los paquetes de promoción: ÓPTIMO MÁS \$47.99/mes. Al activar el sistema DIRECTV, el cliente recibirá instrucciones para la redención (incluido en su primera factura de DIRECTV, en un envío separado o si está en el estado de Nueva York lo recibirá del comercio minorista) y deberá aceptar y cumplir los términos de las instrucciones. Con el fin de recibir el crédito completo de \$23, el cliente deberá someter el reembolso por Internet o por correo. El tiempo de la promoción depende de la fecha de redención. La cuenta debe estar en "buenos términos", según lo determinado por DIRECTV a su entera discreción, para que se mantenga elegible. DIRECTV no se hace responsable por correo atrasado, pérdida, ilegible, cortado, incompleto, mal dirigido o sin sello postal. SI EL CLIENTE NO CONTACTA A DIRECTV PARA CAMBIAR EL SERVICIO ANTES DE FINALIZAR EL PERÍODO PROMOCIONAL, ENTONCES TODOS LOS SERVICIOS A LOS QUE SE SUSCRIBIÓ CONTINUARÁN AUTOMÁTICAMENTE A LOS PRECIOS VIGENTES E INCLUIRÁ EL CARGO POR ARRENDAMIENTO DE \$5/MES POR EL SEGUNDO RECEPTOR Y POR CADA RECEPTOR ADICIONAL. El sistema DIRECTV cuenta con una función que restringe el acceso a canales. En ciertos mercados, la programación y los precios podrían variar. ****REBAJA INSTANTÁNEA:** La oferta para el segundo equipo avanzado es solo para aquellos clientes que califiquen y que seleccionen un receptor HD o HD DVR como su primera actualización de equipo gratis. La rebaja instantánea para equipo avanzado requiere la activación del paquete CHOICE XTRA o superior; MÁS ULTRA o superior; Jadeworld; o cualquier paquete combinado de servicio internacional elegible que incluya la programación del paquete PREFERRED CHOICE (\$38.99/mes). Se requiere servicio de DVR (\$7/mes) para el arrendamiento del DVR y HD DVR. Una tarifa de acceso HD (\$10/mes) es requerida para el arrendamiento de HD y HD DVR. LÍMITE DE DOS REBAJAS POR EQUIPO AVANZADO POR CUENTA DE DIRECTV. **INSTALACIÓN:** Sólo instalación profesional estándar; la instalación personalizada tiene un cargo adicional. **ARRENDAMIENTO DEL SISTEMA:** Se requiere la compra de 24 meses consecutivos de cualquier paquete de programación base de DIRECTV (\$29.99/mes o más) o cualquier paquete combinado de servicio internacional elegible. **EN CASO DE NO ACTIVAR TODO EL EQUIPO DEL SISTEMA DE DIRECTV DE ACUERDO CON EL APÉNDICE DE ARRENDAMIENTO DEL EQUIPO PUEDE RESULTAR EN UN CARGO DE \$150 POR CADA RECEPTOR QUE NO SEA ACTIVADO. SI SE CANCELA EL SERVICIO ANTES DEL TÉRMINO DEL PLAZO CONTRATADO, DIRECTV PUEDE COBRAR UN CARGO POR CANCELACIÓN DE \$20/MES POR LOS MESES RESTANTES. TODO EL EQUIPO ES ARRENDADO Y DEBE SER DEVUELTO A DIRECTV TRAS LA CANCELACIÓN DEL SERVICIO O SE APLICARÁN CARGOS ADICIONALES POR EQUIPO NO DEVUELTO. PARA OBTENER MÁS DETALLES, VISITE directv.com O LLAME AL 1-888-388-6622.** La programación, los precios, los términos y las condiciones están sujetos a cambio en cualquier momento. Los precios se aplican al servicio residencial. Los impuestos no están incluidos. La recepción de la programación de DIRECTV está sujeta al Acuerdo del Cliente de DIRECTV; se puede obtener una copia en directv.com/legal y ésta se incluirá en la primera factura. DISH, DISH NETWORK, DISH NETWORK and Design y DishLATINO son marcas comerciales registradas de Dish Network LLC. © 2010 DIRECTV, Inc. DIRECTV, el logotipo Estilo Ciclón, DIRECTV Más, ÓPTIMO MÁS y Más pasión. Más emoción. Más televisión son marcas comerciales registradas de DIRECTV, Inc. Todas las demás marcas comerciales y logotipos son propiedad de sus respectivos dueños.

La Unica Sport Center de Monroe

Nuevo campeón Infantil



Pueblitas Jr. - Campeón

Gustavo Cruz

El pasado sábado 3 de abril, se jugaron los partidos de cierre de temporada en las instalaciones de La Unica Sport Center, en la División Infantil U-10, dentro del torneo de "indoor soccer" en la ciudad de Monroe.

En el primer partido se enfrentaron los equipos de Barcelona y Venaditos por el tercer lugar, los dos equipos querían cerrar esta temporada frente a sus aficionados demostrando todo lo que tenían y esto fue así, un partido de ida y vuelta con grandes emociones, que únicamente el pitazo final del juez del partido dio un ganador y este fue Barcelona, marcador final 4 - 3.

En el partido final todo estaba listo y sobre todo los aficionados muy nerviosos por saber quien sería el nuevo campeón.

El equipo de Pueblitas Jr. rápidamente tomó la delantera en el marcador y esto fue devastador para el equipo de Halcones que no pudo reponerse, únicamente en la segunda mitad del partido tuvo una reacción que no llegó a ser suficiente para remontar el marcador, al final un 7 - 4 dio a Pueblitas por segunda ocasión consecutiva, el título máximo en esta división.

Felicitemos a todos los niños deportistas por el gran esfuerzo realizado y sobre todo a los padres de familia que comprenden que el deporte es una gran alternativa para sus hijos.

Para más información puede ingresar a la página de Internet:
www.la-unica-sport-center.org



Bracelona - Tercer lugar



Venaditos - Cuarto lugar



Halcones Subcampeón

Mornor Soccer League Monroe celebra el fútbol con doble jornada

Marcos Andón

Los equipos Morelia y Manchester se colocan como líderes de sus respectivos grupos con 10 puntos y lo sigue muy de cerca el Dep. Chelsea con 9 Puntos.

En la categoría primera "A" los cuadros del Barcelona y el Puebla se colocan con 12 tantos en su grupo, mientras que Titanes los sigue con 9.

En la segunda categoría el Carranza gana su fecha doble y se coloca

como líder general en su grupo con 12 unidades mientras que Morelia Jr. lo sigue con 9 unidades.

Felicidades a estos dos equipos que están dando todo en esta temporada y sorprendiendo a sus rivales.

Categoría "A"

Barcelona	.....3	2	.....Valencia
UNAM	.....1	4	.....Puebla
Titanes	.....5	2	.....San José
R. Michoacan	....3	0	.....Xelaju
Independiente	....0	2	.....Milan

Segunda Categoría

Atenango	.....1	3	.....Carranza
San Luis	.....1	0	.....Stanfield
Morelia Jr.	.....5	2	.....Atle. Madrid
Etucuario	.....0	0	.....Pachuca
Cruzeiro	.....2	2	.....Chivas

Primera Categoría

Dep. Chelsea	....3	1	.....Halcones
Real Costa	.....2	0	.....Pumas
Morelia	.....1	0	.....Toluca
Manchester	.....3	0	.....Chelsea
América	.....0	0	.....Hall Stars



Morelia Jr.



Barcelona.



Manchester.



Carranza.

CARIBBEAN TRAVEL & TAX SERVICES
"Haciendo mejor lo que otros hacen bien"

TAXES
Las primeras 100 Personas Recibirán una tarjeta de llamada **GRATIS**

- Envíos a todo México y Centroamérica
- W-7/Taxes/Seguros de carros
- Reembolso Electrónico 24 horas
- Boletos de autobús todo México y Texas
- Notarizaciones/traduccionces
- Servicio de DMV
- Llenamos formularios de inmigración

Estimados Gratis

6131 The Plaza Rd. Suite A, Charlotte, NC 28215
704-780-1410 • 704-780-1421

45 CANALES EN ESPAÑOL

dish NETWORK Especial **2 cajas \$19.99 al mes**

Reinstalaciones!
De 1 a 2 cajas \$30
de 3 a 4 cajas \$40

Hasta 4 recibidores
También HD-DVR

univision
centroaméricatv
GOL

DIRECTV PARA TODOS

desde **\$29.99 al mes**

V & V Satelites
704-957-0938 • 704-712-2692

¡Suscríbete ya!
Seriedad y respeto

Deshágase de GRANDES TESOROS

Clasificados

La Noticia
The Spanish-Language Newspaper

Llame al 704-568-6966

Guía de servicios una gran opción para su negocio. 704-568-6966



ATLANTIC FARMERS MARKET

INTERNATIONAL FOODS SU MERCADO LATINO

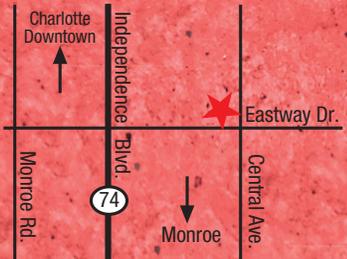
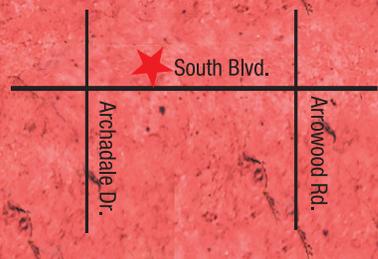


Abierto todos los días de 8 a.m. - 10 p.m.

3122 Eastway Dr.
(En el centro comercial donde esta Wal-Mart)

Abierto todos los días de 9 a.m. - 9 p.m.

6407 South Blvd.
Charlotte, NC 28217

Precios válidos del 7 al 13 de abril del 2010.

704-568-0151

Especiales de toda la semana



\$3.97

Queso Fresco El Tapatio 24 OZ



\$3.97

Arroz jazmín Asian Best 5lb



\$1.97 lb

Huesos de Carne



97¢ lb

Patatas de Vaca



\$3.97

Queso Fresco El Caporal 24 oz



77¢

Salsa Picante Valentina 12.5 oz



97¢ lb

Patatas de Puerco



97¢ lb

Chuletas de Puerco



67¢

Frijoles Negros La Fe 15.5 OZ



2/\$2

Frijoles refritos negros o pintos La Costeña 20.5 oz



97¢ lb

Piernas y muslos de pollo



87¢ lb

Brazos de Cerdo



\$1.17

Ranchera Natura's 227G



\$3.17

Sazón Goya Con Culantro y achiote 6.33 OZ



\$4.97

Piernas de Pollo 10lb



\$6.99

Aceite Vegetal Wesson 1 galón



\$5.99

Detergente Tide 50-71 oz



2/\$3

Blanqueador Clorox 82-96oz



99¢ lb

Tomates Roma



\$1.47

Papas Russet 5lb



¡Cambio de cheques!

\$10 DE CRÉDITO AL MES POR 12 MESES CON CONTRATO

GRATIS POR 3 MESES HBO SHOWTIME CON CONTRATO

INSTALACIÓN PROFESIONAL HASTA EN 6 HABITACIONES

ATENCIÓN EN ESPAÑOL

CELEBRA LA VENIDA DEL MUNDIAL SÓLO POR DishLATINO

POR PRECIO Y CALIDAD SOMOS LA MEJOR TV SATELITAL
¿POR QUÉ PAGAR MÁS?

PAQUETES DESDE \$19.99 AL MES TODOS LOS MESES

AHORA CON

DishLATINO Clásico

CON MÁS DE 105 CANALES

CANALES LOCALES

Y MUCHOS MÁS

¡SUSCRÍBETE ya!

SATELLITES MENDOZA
704-792-9134 • 1-800-230-8048

LA MEJOR TV AL MEJOR PRECIO

SAP = Disponible con Audio en español. Clientes suscritos a DishLATINO Clásico deben pedir acceso a los canales de Interés público.

La oferta Digital Home Advantage requiere un contrato de 24 meses y calificación crediticia. El cliente recibirá créditos mensuales por los primeros 12 meses. Si el servicio es cancelado antes que finalice el periodo de 24 meses, habrá un cargo de \$17.50 mensuales por cada mes restante. Todos los equipos son alquilados y deben ser devueltos a DISH Network al momento de la cancelación de la cuenta o habrá un cargo por dicho(s) equipo(s). Hay un límite de 6 sintonizadores por cuenta; habrá un cargo por cambio de equipo alquilado en el caso de ciertos receptores; aplican cargos mensuales adicionales por cada receptor adicional al primero. HBO/Showtime: El cliente recibirá créditos mensuales por los primeros 3 meses; el cliente deberá llamar para cancelar el servicio o se le empezará a facturar el servicio al precio que corresponda. La oferta termina el 31/5/2010; solo para aquellos que son clientes de DISH Network por primera vez. La programación de alta definición (HD) requiere un televisor de alta definición. Todos los precios, paquetes y programación están sujetos a cambio sin previo aviso. La oferta está sujeta a los términos de los contratos de esta promoción y del cliente residencial. Los canales locales solo están disponibles en algunas áreas; cargos adicionales pueden aplicar. HBO®, canales asociados y marcas de servicio son propiedad de Home Box Office, Inc. SHOWTIME y sus marcas asociadas son marcas registradas de Showtime Networks Inc., una compañía CBS.

IASO

Arranca la Copa Oro

Esta es la segunda Copa Oro que se juega en Charlotte, con la participación de diez equipos se dará el inicio de un gran debate futbolístico, en el mismo que está en juego una jugosa recompensa de 6,000 dólares, distribuyéndose de la siguiente manera, 3,000 dólares llevara el primer lugar mas la replica de la copa Oro,

2000 dólares en efectivo serán para el segundo lugar, 600 dólares en efectivo serán para el tercer lugar acompañada con su respectiva copa, y para el cuarto lugar llevara 400 dólares en efectivo, los equipos que estén interesados en participar en la Copa Oro pueden inscribirse llamando al 704-201-7791, 704-238-0270.



Ya viene la Copa Oro con premios en efectivo.

IASO

Salvador campeón de la Copa Charlotte

Una gran final se vivió este fin de semana, el equipo de El Salvador enfrentó al conjunto de los Tigres de Columbia, desde el arranque de juego el equipo de Centroamérica busco la forma de imponerse en el juego, y así se fue rápidamente arriba con el marcador de 4x1, de esta manera el conjunto salvadoreño se llevó consigo el título de Campeón de la Copa Charlotte acompañado de 2,500 dolores en efectivo.

El segundo lugar lo obtuvo los Tigres de Columbia que para ser su primera participación en este tipo de torneo, le fue bastante bien al llevarse

1,500 dólares en efectivo, por otro lado el equipo de San José se llevó el tercer lugar al imponerse ante el equipo de Dep. Ecuador con el marcador de 4x2, también llevó el incentivo económico de 600 dolares acompañado de su respectiva Copa, 400 dólares fueron para el conjunto ecuatoriano.

Las Inscripciones ya están abiertas para Copa Oro la misma que estará regalando 6,000 dólares en efectivo, no hay costo de inscripción, solamente 40 dólares por cada jugador y ya está dentro de la competencia, para más informes llame al 704-201-7791, 704-238-0270.



El equipo de El Salvador se llevó la Copa Charlotte.

Escuche La Noticia por radio

Porque nuestra tarea de mantenerlo bien informado no cesa, ahora La Noticia también se escucha por radio:

Informativo La Noticia

Un equipo profesional de periodistas a su servicio. Todos los miércoles usted tiene una cita con la verdad...

7:30 a.m. 1030 AM Líder en Radio
o a cualquier hora por
www.lanoticia.com • www.radiolider.tv

División Mayor

Salvador campeón de la Copa Charlotte

En la División Mayor se jugó una excelente final, ya que el equipo de Atl. Michoacán logró frenar la escalada del equipo de Celtic, parecía que el rival sería fácil, pero el equipo michoacano demostró que si tenía con que defenderse.

Ya lo traían emparejado el resultado la presión se sentía dentro y fuera de la cancha, el juego más abierto

del equipo de Celtic fue la constante que llevó al gol que marcaría el triunfo al equipo de Celtic. 3x2 terminó el cotejo donde el equipo patrocinado por la compañía Lowder logra levantar la Copa del torneo Clausura 09.

Las inscripciones ya están abiertas para los equipos que quieran participar en el nuevo torneo para más informes llame al 704-201-7791, 704-238-0270.



Celtic Lowder Campeón en la División Mayor

División Primera

CD Victoria Levantó la Copa

En el choque catracho se sabía de ante mano que estaría muy interesante, el equipo de Olimpia empezó el juego sin los titulares que poco a poco se fueron integrando y agarrando el nivel de juego, mientras que el CD Victoria si puso toda la carne al asador de entrada y en los primeros minutos de juego Miguel Veteran sorprende al guardameta con un espectacular gol.

El Olimpia buscó la forma de emparejar el marcador, pero la suerte no estuvo de su lado ya que

los goles que parecían entrar se desviaba, a este ritmo se llevó el juego, ya en la segunda parte llega otro gol que desvaneció las oportunidades para los Leones del Olimpia, terminando el cotejo con el marcador de 3x1, de esta manera el equipo de CD Victoria logra proclamarse campeón de la división primera y el boleto de ascenso a la División Mayor, por el tercer lugar el equipo de la Piedad se impuso ante el Hondumex con el marcador de 5x2.



CD Victoria campeón en la Primera División.



¡Especial!

CAMBIO DE ACEITE
desde **\$19.99**
Aceite nuevo - No reciclado

ALINEACIÓN
\$49.99

AUTOS NACIONALES Y EXTRANJEROS

Mecánica en general

Frenos

Silenciadores

Balaneo

Rines

704-557-1704
6800 SOUTH BLVD., CHARLOTTE, NC 28217
depotires@hotmail.com
HORARIO: lunes a sábado 8:30 a.m. a 7:00 p.m.

¡Especial!*

\$20 en la compra de **4 LLANTAS NUEVAS** de descuento

10% FRENOS de descuento

10% TUNE-UP de descuento

10% SERVICIO DE AIRE ACONDICIONADO de descuento

*Expira el 15 de mayo del 2010

EXPRESSTAX®

Su dinero lo está esperando. Usted no tiene por qué esperar.

Ofrecemos:

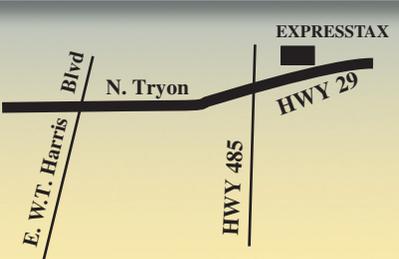
- Envío electrónico federal y estatal gratis para todos los clientes.
- **Préstamo Anticipado de Reembolso** Para quienes califiquen.
- El pago de la preparación de impuestos puede ser descontado del préstamo anticipado de reembolso para que no tenga que sacar dinero de su bolsillo.
- Preparación de impuestos para todos los estados y años anteriores.
- Profesionales bilingües (Español/Inglés) a su servicio

¡ESTIMADOS GRATIS!



Ofrecemos todo el año

- Trámites de W-7 para usted y su familia
- Llenamos formularios de inmigración
- Notario público • Traducciones
- Carta poder • Permiso salida de menores
- Duplicados de licencias de conducir



(704) 595-1914

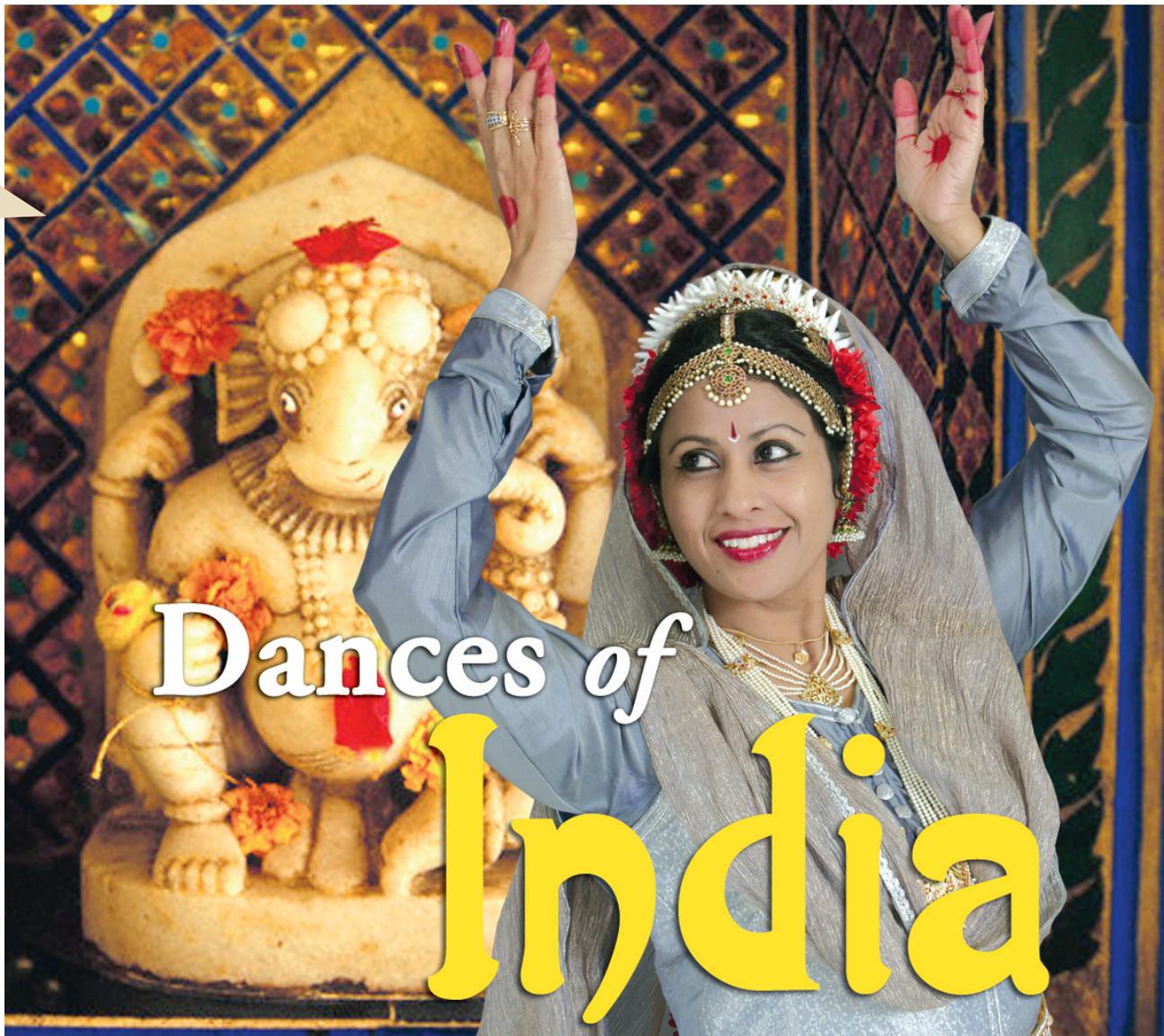
“Withrow Downs Center”
11855-A North Tryon St. (Hwy 29)
Charlotte, NC 28262

Sirviendo a la Comunidad Latina desde 1996



primero TMfillo

*arte, cultura y entretenimiento en Charlotte • 7 de abril del 2010



Dances of India

Celebrando la alegría de los pueblos

Rosario Machicao

Mundialmente, los festivales sirven para celebrar acontecimientos alegres de una comunidad. Son momentos de gran alegría, donde la danza, la música, la comida y bebida están presentes y con ellos, los corazones emocionados de sus pueblos. Estos actos culturales son las voces con las que hablan sus habitantes y al mismo tiempo que sirve de expresión, sirve de comunicación con el mundo.

Cada año, desde hace nueve, la Dra. Maha Gingrich, presenta en el CPCC, "Dances of India", mostrando los bailes de la cultura indú. Este año, el enfoque gira en torno a las celebraciones de los festivales, que en la India son numerosos, uno o dos por mes. "Los dos últimos años han representado un reto para mí. Este año quiero compartir con el público, la alegría de los festivales", dijo la Asistente a la Presidencia de Información Pública del CPCC.

Motivos por los que celebrar

Los clásicos bailes tradicionales de la India son presentados al inicio de la actuación. Este año se mostrará cómo una comunidad realiza una procesión, haciendo incapie a la tradición de la cultura indú del fes-

tival de las luces, o Diwali, en la que se los creyentes sacan a sus deidades del templo para pasearlos por el pueblo y así dar la oportunidad de verlos y adorarlos sin tener que ir a los lugares sagrados.

"Muchas culturas y religiones también hacen lo mismo a manera de procesión y es también un momento de alegría religiosa", dijo la experta en danzas de la India e investigadora de otras culturas.

La siguiente danza clásica, en honor al nacimiento de dios Krishna-historia similar a la de Moisés- es la que los bailarines "expertos" hacen despliegue de intepridez y precisión cuando bailan dentro de una vasija de cobre, manteniendo el balance y siguiendo el ritmo de la música. La tercera es la historia del dios Ganesh, el protector y una última en honor del dios Shiva.

En la segunda parte, se mostrará el festival de las luces en otras cultural como la Navidad. Los bailarines del Festival Griego mostrarán cuatro aspectos por los que celebrar como el matrimonio, los nacimientos y la unidad familiar.

En la India celebran el festival Pongal, un festival similar al de Día de Acción de Gracias, donde se destruye a lo maligno y se tiene libertad. Luego se presenta el Festival dedicado a la madre o Navaratri y finalmente el Festival Sagrado de los

colores, o la llegada de la primavera.

Unidad y diversidad

Ocho bailarines de diversos ritmos bailan en conjunto en el escenario. El grupo de cuatro músicos los acompaña. Tommy López, el flautista dice que es un momento de diversión y de unidad. Gingrich dice que a pesar de las diferencias de culturas hay similitudes y se ponen de manifiesto en esta parte del show.

Este año, la percusión será la que marque el ritmo de unidad y diversidad, ya que la música irá "in crescendo" en intensidad y velocidad cuando empiecen con los "Aguinaldos", ritmo puertorriqueño que se toca el día después de Navidad y en el que las familias se unen a otras y todas festejan y celebran el nacimiento del niño Jesús. Luego la percusión se hará más rápida con el segundo y tercer ritmo, ambos de la India.

"Será una gran celebración y esperamos que la gente se quede con la felicidad en el corazón", dijo Gingrich.

DANCES OF INDIA

Halton Theater
Sábado 24 de abril
de 4:00 a 6:30 p.m.
\$10 adultos, \$5 niños en edad escolar
de 4:00 a.m. a 6:30 p.m.
tix.cppc.edu
704-330-6534

CAST busca mujeres latinas

Audición para "Verdaderas mujeres tienen curvas"

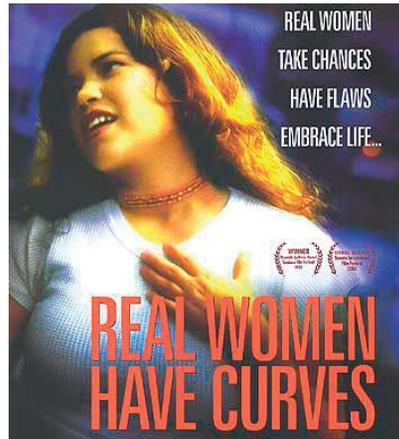
Rosario Machicao

Carolina Actors Studio Theatre (CAST) anuncia las audiciones para la obra escrita por la autora latina Josefina Lopez "Real Women Have Curves". La audición se realizará sólo por citas antes del sábado 10 de abril de 10:00 a.m. a 1:00 p.m. Y todos los que tengan una papel en la obra deberán esperar la llamada de confirmación a partir del 11 de abril.



(CAST) anuncia las audiciones para la obra escrita por la autora latina Josefina Lopez "Real Women Have Curves".

oportunidad de casarse. Además, Ana debe empezar a trabajar para ayudar a los gastos de la familia. Sin pretenderlo, la protagonista inicia una lucha interior contra los estereotipos impuestos por su madre. Ana es hija de emigrantes mexicanos, que ahora viven en California, y Ana ha conseguido estudiar en uno de los institutos más importantes de Beverly Hills. Finalizado el instituto sus padres sólo piensan en que la chica empiece a trabajar para ayudar a la familia y que ella misma se comience a ganar la vida, especialmente su madre, que la



Las presentaciones se realizarán del 8 al 24 de julio.

Los actores deben ser bilingües y estar familiarizados con el guión y el papel dentro de la obra que quieren representar.

Asistentes de director, gerente del escenario, diseñadores, técnicos y traductores bilingües pueden también solicitar una entrevista.

Las citas pueden hacerse llamando al 704-455-8542 o escribiendo a mrsvicatory@carolina.rr.com.

La Historia

La historia de Ana, una adolescente México-norteamericana residente de la ciudad de Los Angeles, representa una fresca y desinhibida lección de vida. Apoyada por su profesor, hace el examen de aplicación para la Universidad de Columbia y obtiene una beca completa. Pero, a pesar de su brillante futuro, su madre considera que es mejor aprender los deberes del hogar para tener mejor

exige al máximo en todo lo que hace sin darle el mínimo respiro, y Ana cada vez se siente más presionada y encerrada en una vida que no le toca. Trabajando en la pequeña fábrica de vestidos de lujo de su hermana Estela que vende a precio de saldo, y con márgenes mínimos para sobrevivir, tendrá que decidir si dejar la familia y aceptar la beca que le han ofrecido de la Columbia University en New York, e irse al otro lado del país.

Lo que significa esta obra

Michael Simmons, director de CAST dice que se trata de una exploración teatral dentro de las influencias sociales de la cultura latinoamericana que viene con la edad de la mujer, su autoestima y sus valores multigeneracionales.

"Esta producción es un himno a una cultura que valora la familia y a una niña que se valora ella misma. Es un retrato de los retos que enfrentan las mujeres latinas", dijo el director.

Roles principales

Ana: 18 años, rellenita y bonita, hermana de Estela, hijas de Carmen. Se acaba de graduar de la secundaria y es feminista.

Estela: 24, rellenita, no muy agraciada, dueña de "Garcia Sewing Factory".

Carmen: 48, pequeña mujer con sobrepeso, madre de Ana y Estela. Tiene el talento de contar cuentos.

Pancha: 32, una mujer gorda que es calmada en sus actos pero rápida con lo que dice.

Rosali: 29, un poco rellenita en comparación con el resto de las mujeres. Dulce y no se hace problemas.



GMC PROPERTIES

El camino a su hogar

\$200
 MENOS del primer mes de renta

APARTAMENTOS ESPACIOSOS

1 habitación desde **\$475** | 2 habitaciones desde **\$585**

1 MES DE RENTA GRATIS



Acceptamos W-7

- Alfombra nueva
- "Vinyl" nuevo
- Aprobación inmediata
- Aceptamos W-7

704-527-2500

220 Branchview Dr., Charlotte, NC 28217
(cerca de Compare Foods de Arrowood y el DMV de Nations Ford Rd.)

Después de ver nuestras mejoras te querrás mudar con nosotros

\$200
 MENOS del primer mes de renta

desde **\$480**

Acceptamos W-7



RENTA GRATIS

704-525-0184

639 Archdale Dr.
Charlotte, NC 28217
(Cerca a la tienda La Mexicana de South Blvd.)

DESDE...

1 habitación **\$445**

3 habitaciones **\$715**

\$200
 MENOS del primer mes de renta en unidades seleccionadas.

Además tenemos TOWNHOUSES

- Excelente localización
- Gimnasio
- Preciosa piscina
- Juegos infantiles
- Lavanderías
- Cancha de fútbol

704-523-6471

8508 Lodge South Circle, Charlotte, NC 28217



Acceptamos W-7

Apartamentos

1, 2 y 3 habitaciones

desde **\$495**

Acceptamos W-7



RENTA GRATIS

704-525-5081

5029 Cherrycrest Ln., Charlotte, NC
(Cerca de Carnicería La Mexicana de South Blvd.)

Apartamentos

1, 2 y 3 habitaciones

desde **\$564**

Acceptamos W-7



Más 50% menos de la renta del primer mes

704-536-4754

1337 Briar Creek Rd. Charlotte NC 28205

Abogados de Inmigración

Alan Gordon
Immigration & Naturalization Law

30 años de experiencia
Abogados y personal bilingües a su servicio

Defensa de deportaciones
Plan de emergencia familiar
Defensa en Corte
Peticiónes familiares
Naturalización
Residencia
Visa de trabajo
Cartas poder

Llámenos para una cita **confidencial**
704-332-2555

www.greencards.com
1018 East Blvd. Suite 7
Charlotte, NC USA

Paradise International Travel
Preparación de Impuestos

TAXES TAXES TAXES

Vuelos a Cuba
Y a todas partes del mundo

¡Visítenos para referirlo a mayor información sobre vuelos y envíos de paquetes a Cuba!

ADemás:

- W-7
- Traducción
- Servicios Notarial
- Page Plus Celular. Sin contrato \$39.95 ilimitado
- Renovación de Pasaportes

Paquetería a Cuba y todas partes de México

704-333-1910
Fax 704-333-1980
2005 Central Ave. Charlotte, NC 28205
email: paradiseintl-travel@msn.com

Te sacamos de la Cárcel
Bail Bonds

Fiancista
Ariel Faccinetti

Te ayudo a salir de la cárcel lo más antes posible
¡LLámame ahora mismo!

704-605-3267
Estoy a sólo 10 minutos, 24 horas al día.
4727 N. Tryon St., Charlotte, NC 28213

Su \$ en minutos \$ RAL \$ • Somos E-Filers del IRS

- IMPUESTOS ELECTRÓNICOS. Entregamos cheque de devolución o cambiamos cheque
- Devolución rápida por préstamo bancario \$\$\$ ENMIENDAS Y AÑOS ANTERIORES
- Recibe tu dinero en minutos (RAL) Resolvemos problemas de W-7 e Impuestos
- Cálculos antes de llenar planillas Depósito directo a su cuenta bancaria

Somos Agentes Autorizados del IRS para tramitar su W-7 (ITIN) con impuestos.

Visítanos o llámanos hoy mismo:
Latin & American Services, LLC
8829 East WT Harris Blvd., Suite 125, Charlotte, NC 28227
704-537-9099

Abierto de lunes a sábado

Encuentre el mejor personal para su empresa a través de

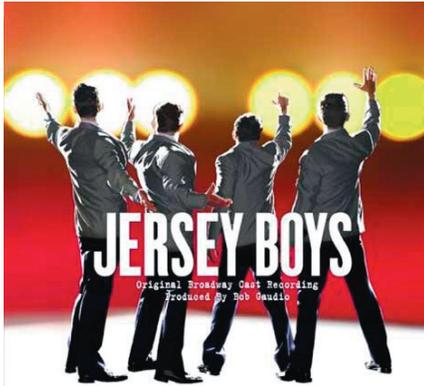
Oportunidades de empleo

La Noticia

Llame al **704-568-6966**

¿Qué hacer adónde ir?

04/07/10 al 04/13/10



MIÉRCOLES 07

Jersey Boys
La obra ganadora de los Tony Awards, "Jersey Boys" llega a Charlotte con lo mejor del Rock and Roll de la mano de Frankie Valli, Bob Gaudio, Tommy DeVito y Nich Massi. La historia de cuatro muchachos humildes que se convierten en un gran éxito en la historia de la música popular. Ellos escribieron sus propias canciones, inventaron sus propios sonidos y vendieron 175 millones de discos en todo el mundo.
Belk Theater
130 North Tryon St.
Desde \$32.50
7:30 p.m.
704-372-1000



JUEVES 08

Embraceable Me
Directamente desde Off-Broadway, Embraceable Me es una nueva comedia romántica acerca de dos mejores amigos que tratan de traer sus mundos opuestos en uno solo mientras mantienen su amistad intacta. Este cuento es relatado desde la perspectiva de la extrovertida Allison y el introvertido Edward, pero la realidad siempre está en un punto medio.
Stage Door Theatre
North College St. at 5th St.
\$24.50
7:30 p.m.
704-372-1000

VIERNES 09

The Piano Lesson de August Wilson
August Wilson ganó su segundo Premio Pulitzer por "La lección de piano". Es 1936 y el joven Willie llega a Pittsburgh del sur con un camión lleno de sandías para vender. El tiene la oportunidad de comprar algunas tierras, pero quiere primero ganar mucho dinero. Quiere vender un viejo piano que ha estado en su familia por muchas generaciones.



Los dueños del piano son él y su hermana y ella se ha resistido a hacerlo porque detalla el camino de su familia, desde la esclavitud.
Pease Auditorium en el CPCC
1201 Elizabeth Ave.
\$16
8:00 p.m.

SÁBADO 10



Bailando a través de Latino América
The Carolinas Latin Dance Company presentará un show de la diversidad cultural de los pueblos latinoamericanos, mostrando los movimientos de danza de 16 países. El tema de este año es el folklore afrolatinoamericano con temas alegres de las costas de estos países. Habrá más de 37 bailarines en escena en dos horas de duración del espectáculo.
McGlohon Theater
130 North Tryon Street
\$15 adultos y \$10 niños de 5 a 12 años
10 de abril a las 7:00 p.m.
704-872-4988 ó 704-372-1000

DOMINGO 11

Religión de latinos, asiáticos e islámicos
Como Charlotte se está convirtiendo en una ciudad global, doctrinas antiguas están tomando lugar y estableciéndose con su gente. Un panel de discusión responderá a preguntas que tú quieres realizar, como cuáles son las variedades de Budismo que hay en nuestra ciudad. Acerca de las instituciones islámicas, de las expresiones católicas y evangélicas de América Latina
Biblioteca Central
310 North Tryon St.
Gratis
3:00 p.m.
704-336-2725

LUNES 12

Love & Hope & Sex & Dreams
The Better Class of Charlotte presenta: "Amor y esperanza y sexo y sueños. Esta vívida e interactiva discusión al estilo de un consejo de la ciudad es moderada por Anna Kooiman y especialistas expertos en relaciones de pareja incluyendo Brittny Cason, Brooke Gibson, Brian Howie y Dr. Kristen Johnson y Shelli Stutz.
Duke Energy Theatre
345 North College Street
\$30
7:00 p.m.
704-333-4686

MARTES 13

Mosaic: Millefiori Pendants
Viste tu arte. Esta clase divertida y relajada es acerca de camaradería y juegos de cuentas de colores. Se utilizará millefiori (un millón de flores), un cristal hecho a mano en Venecia de muchos colores
Ciel Gallery
1519 Camden Road
\$30
6:00 p.m.
704-577-1254





Joaquín Pasos
1914-1947



Nació el 14 de mayo en Granada, Nicaragua. Comenzó a escribir poesía muy joven. Con tan sólo 16 años, entra a formar parte del grupo "Movimiento de Vanguardia". Joaquín Pasos es el miembro más joven del grupo, y abandera la tendencia que se conoció como "Anti-Parnaso", por la decisiva lucha contra las formas parnasianas imperantes en las letras nicaragüenses de aquella época.

Colaboró en diversas publicaciones vinculadas a las vanguardias literarias de la época, como el periódico La Reacción, o la revista humorística Los Lunes, donde alcanzó notable popularidad. En varias ocasiones fue encarcelado por sus sátiras contra el dictador Somoza. En 1939 escribió junto a José Coronel Urtecho una pieza teatral titulada Chinfonía burguesa.

Murió en Managua en 1947, debido a problemas de salud provocados por el alcoholismo sin haber llegado a reunir su obra poética en forma de libro. Su muerte provocó una gran conmoción en las letras nicaragüenses. Ese mismo año fue publicada una antología de su obra titulada Breve Suma. En 1962 Ernesto Cardenal realizó una nueva antología más completa bajo el título de Poemas de un joven que no ha viajado nunca (que incluía poemas sobre países que nunca visitó); Poemas de un

Día

Para hacer un día tan lleno de raíces bastó un árbol.
Para empaparlo en miel dorada y embriagante bastó una abeja.
Vengo acumulando piedras por si acaso falta una en la construcción de la torre, vengo guardando cántaros para cuando logre derramarse el líquido.
Para hacer un vuelo de nidos viajeros hoy basta un solo pájaro, para fabricar un pez hoy basta el agua.
Gran día de edificios y de montaje de puentes, de fecundo mugir de vacas y señales de lluvia.
Día moreno y brillante que me recuerda mi obligación de cantar.

joven que no ha amado nunca (que incluía sus poesía amorosa); Poemas de un joven que no sabe inglés (que incluía sus poemas en esa lengua, que aprendió sin maestro desde niño); y además, Misterio indio (sus poemas de temática indígena). Su poema Canto de guerra de las cosas está considerado como el más importante de su producción.

Dios mi amigo y yo

Gracias por encontrarte
Gracias por conocerte
Contigo encontré mi buena suerte
Gracias por comprenderme
He notado en tus ojos
y al mirar tu rostro,
que en ti hay tantas cosas buenas.

No debes dejar de ser lo que eres
Pregúntale al tiempo
cuando amanece o cuando anochece
o cuando sopla el viento
cuando la lluvia cae y moja tu cuerpo
Doy gracias de conocerte, te digo hoy
Gracias por conocerte

Cuando estés cansado y te duermes
sentirás la presencia de Dios
tocando tu frente
y al despertar darás gracias
y dirás como yo
Gracias por comprenderme

Isaías

ABOGADO

Garis Law Firm

- Inmigración/Bancarrota
- Ley de familia
- Bienes Raíces y construcción
- Lesiones personales
- Corporaciones y negocios
- Cobro de cuentas vencidas
- Litigación civil
- Indemnización a trabajadores

(704)536-3336
www.garislaw.com

Hablamos español

Wendover Rd.	Independence
Monroe Rd.	Sharon Amity

4929 Monroe Road, Charlotte, NC 28205

DENTISTA

Dr. Minh Oai Vo

Aceptamos todo tipo de seguro incluyendo Medicaid y Health Choice

Hablamos español

★ Hacemos extracciones de emergencia ★

704-364-6666
Suite 469, N. Wendover Rd.
(En Park Place Professional Building 411-497)
Charlotte, NC

Los 7 días de la semana
de 8:00 a.m. a 6:00 p.m.

Abiertos los sábados y domingos

oe COMPUTADORAS Somos la Solución CLEAR

REPARACION DE COMPUTADORAS

• ¡La revisión es GRATIS! • Compramos o cambiamos laptops descompuestas

INTERNET DE SUPER ALTA VELOCIDAD

Reparación GRATIS al contratar internet!

AHORA Cobertura TOTAL en USA

• Telefono de casa por sólo \$55

Dos equipos para laptop por \$55

LLAMA AHORA! 704.360.0022
En Charlotte, Plaza Fiesta (Junto A La Escuela De Karate)
y en Monroe: 1600 Lynn St., 28211 704.380.0023

Cómo mantener a los niños sanos con la llegada de la primavera

El regreso de la primavera marca el retorno de la temporada de alergias. Los padres pueden preservar la salud de sus hijos estando atentos a cualquier señal de alergia.



Cuando los días se alargan y la temperatura comienza a ascender, es la señal de que la primavera está a punto de llegar. Luego de meses de frío y cielos grises, casi todos esperan dedicar tiempo a actividades al aire libre, disfrutando de los paisajes, sonidos y olores de la temporada. Pero con el alza de la temperatura y el brotar de las flores y los retoños y el césped, es hora de proteger a los niños de las alergias de temporada y la exposición a los rayos solares. A continuación, algunos consejos para que los niños se mantengan sanos durante la primavera:

Alergias

Esté al tanto de señales de alergias de temporada. La fiebre del heno, también conocida como rinitis alérgica, es un problema común para infantes y niños.

Sus síntomas son: estornudos continuos, taponamiento o secreción nasal con líquido claro o congestión, enrojecimiento de ojos y nariz, ronquera, dolor de garganta y/o tos que tiende a empeorarse en la noche y la mañana. Los niños que padecen de este tipo de alergias tienden a respirar por la boca y a ser ojerosos.

Cuidado con el polen

Limite el contacto de los niños con alérgenos comunes. Aunque es imposible mantener a los niños totalmente lejos de los alérgenos exteriores, hay algunas medidas de sentido común que se pueden tomar, para minimizar su impacto, como dejar a los niños dentro de la casa y cerrar las ventanas temprano en la mañana, cuando el conteo de polen primaveral de los árboles es mayor; no poner a

secar ropa fuera de la casa, y bañar a los niños a la hora de dormir, para minimizar las alergias nocturnas.

Cuidado con el sol

Proteger la piel de los efectos dañinos del sol primaveral. Después de haber estado dentro de la casa durante gran parte del invierno, los niños desean estar afuera el mayor tiempo posible. Para proteger su piel durante los meses primaverales, hay que usar bloqueador solar y sus sombreros favoritos. Cuando vaya a escoger un bloqueador para un bebé, párvulo o niño pequeño, busque un producto que ofrezca un amplio espectro de protección contra los rayos UVA y UVB, con un SPF entre 15 y 30. Considere además un producto resistente al agua, y que sea hipoalérgico y no tenga perfume.

Lentes de sol

No se olvide de la protección de los ojos. Los lentes de los ojos de los niños son extremadamente sensibles. De igual manera que el cuidado de la piel del niño puede evitar el cáncer en la adultez, la protección de los ojos puede protegerlos de padecer ciertos trastornos como cataratas y degeneración macular.

Todos, incluyendo los niños, debemos usar lentes de sol todo el año, pero especialmente durante la primavera y el verano. Asegúrese de comprar lentes que proporcionen protección contra los rayos UV al cien por ciento. Además, los sombreros con el ala lo suficientemente ancha como para darle sombra a los ojos, aunque no son tan efectivos como los lentes de sol, también proporcionan protección moderada. Metro Editorial Services (MS)

Conozca las bondades de los Arándanos Americanos (Cranberries)



María Noriega

Los Arándanos Americanos (Cranberries) son una de las tres frutas nativas de Norte América. Fueron los indígenas nativos de estas tierras los primeros en consumirlos como parte de una preparación con carne de venado.

A esta fruta se le conocía con distintos nombres, de acuerdo con la lengua de cada nación indígena. Fueron los primeros colonos alemanes y daneses quienes empezaron a llamar a esta fruta "crane berry" ya que la flor simula la forma de un cráneo.

Combate el Helicobacter

De acuerdo al resultado de ciertos estudios, los arándanos americanos podrían reducir la capacidad de esta bacteria de vivir en el estómago humano.

Infección del Tracto Intestinal

Varios estudios señalan que tanto el jugo como las capsulas de esta fruta podrían ayudar a prevenir infecciones del tracto urinario en mujeres saludables, mujeres embarazadas, individuos con ciertas afecciones a la columna y personas ancianas.

Otros beneficios

Se requiere todavía de mayor



evidencia científica para probar los beneficios de esta fruta para varios otros fines. Entre otros:

Incrementa la absorción de vitamina B12. Antibacterial. Antioxidante. Antiviral. Prevención del cáncer y de las piedras del riñón. Efectos secundarios causados por la terapia del cáncer de próstata. Reducción del olor por incontinencia.

Consejos de seguridad

Asegúrese de que la fruta tenga un color rojo brillante y que esté firme. Si la fruta está suave y arrugada debe descartarse. Los arándanos americanos frescos se pueden guardar en la refrigeradora, en su paquete original hasta por 4 semanas.

Es muy importante lavar esta fruta muy bien antes de comerla. Antes de ser cosechada podría haberse contaminado con fertilizantes o pesticidas o, con bacterias, hongos o parásitos alimenticios.

Otras formas de contaminación podrían suceder por el agua que se

utilizó para la irrigación podría no haber estado limpia. Si esto sucediera, los microbios contaminantes podrían sobrevivir en el suelo hasta por más de 3 meses.

Otros momentos en los que también podrían contaminarse son durante la cosecha, el transporte o el almacenamiento.

Irónicamente, sus arándanos americanos (o cualquier otra fruta o vegetal) podrían también contaminarse en el momento preciso en que usted los lava, si antes de hacerlo usted no se lavó las manos. Usted puede ser la fuente final de contaminación.

Para mayor información comuníquese con la División de Alimentos y Medicinas del Departamento de Agricultura de Carolina del Norte. Persona de Contacto: María Noriega, teléfono: 919-733-7366.



Ted Garcia, MD, FACOG
¡Español es mi primer idioma!
GYN/OB (Ginecólogo/Obstetra)

- Nacimientos Naturales
- Nacimiento por Cesárea
- Cuidado Prenatal
- Control Ginecológico
- Infertilidad
- Cirugía Ginecológica

★ 13640 Steelecroft Parkway Suite 240
CHARLOTTE, NC 28278
704-512-3860

★ 704- Gold Hill Road, Suite 215
FORT MILL, SC 29715
803-835-0434

★ 200 S. Herlong Ave., Suite F
ROCK HILL, SC 29732
804-324-7606



¡Excelente cuidado para la mujer!

Piedmont GYN/OB
Uncompromising Excellence. Commitment to Care.

Comer con mucha sal puede aumentar riesgo de cáncer estomacal

Una dieta con mucha sal elevaría un 10 por ciento el riesgo de desarrollar cáncer estomacal, según un estudio en Corea sobre más de 2 millones de personas.

Aunque se desconocen los mecanismos por los que la sal favorecería la aparición del cáncer, "limitar su consumo sería bueno para prevenir el cáncer gástrico", escribió en American Journal of Clinical Nutrition el equipo de Jeongseon Kim, del Instituto Nacional de Investigación del Cáncer, en Goyang-si, Corea del Sur.

El cáncer estomacal (o gástrico) es uno de los principales cánceres en gran parte del mundo.



Aunque está disminuyendo, sigue siendo el más común en Corea. Estudios previos habían llegado a resultados contradictorios en cuando a si la alimentación con sal causaba cáncer gástrico, aunque la mayoría identificó una relación entre ambos.

GRACE MEDICAL CLINICS, P.A.

INTERNAL MEDICINE & PEDIATRICS

Medicina interna & pediatría

Charlotte
704-409-3000



2401 Tuckaseegee Rd.
Charlotte, NC 28266

Kannapolis
704-933-2101



1961 Dale Earnhardt Blvd.
Kannapolis, NC 28203

Dr. Kenny Tokunboh, MD, FACP, FAAP
Kraig Martin, PA
Sarah Stephens, PA
LaDonna Brown, PA



- Atención de recién nacidos
- Chequeos y exámenes de rutina
- Vacunas e inmunizaciones
- Salud preventiva
- Tratamientos de asma y alergias
- Salud de adolescentes
- Cuidado de emergencia inmediata

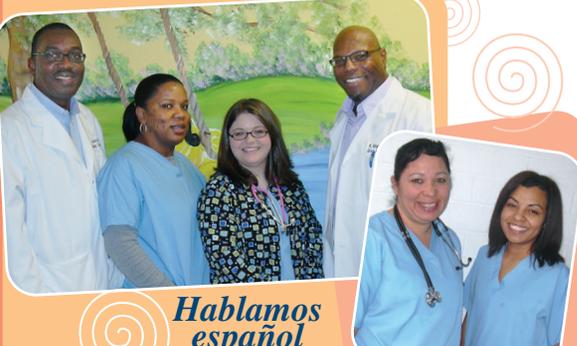
Medicina interna

- Urgencias
- Emergencias menores
- Exámenes completos y de rutina
- Evaluación de discapacidades
- Exámenes de densidad ósea

Salud ocupacional/industrial

- Exámenes físicos pre-empleo
- Pruebas de drogas
- Tratamiento de lesiones relacionadas con trabajo

Hablamos español





La Noticia Vivienda™

Guía de recursos para su casa y apartamento

BoFA perdonará parte de deuda a 45,000 propietarios de vivienda

Bank of America anunció que perdonará alrededor de 3 mil millones de dólares en préstamos a 45,000 propietarios de vivienda en problemas.

La institución bancaria se comprometió a ofrecer un “perdón merecido del capital” hasta 30 por ciento de los propietarios de casas de todo el país, que deban más de 120 por ciento del valor de sus propiedades.

El plan, que comenzará en mayo, es uno de los primeros de una entidad hipotecaria para reducir el capital de la hipoteca, y lidiar así con el espinoso asunto de prevenir las ejecuciones.

Además, el perdón se ofrecerá en dos etapas para los préstamos más riesgosos, incluidos los subprime y los que ofrecían a los clientes múltiples opciones de cuánto pagar cada mes. No serán elegibles los préstamos con tasa fija a 30 años.

La firma primero ofrecerá un alivio del capital sin intereses, que el propietario puede restar del capital durante cinco años, si se mantiene al día con sus pagos.

El perdón puede permitir que un propietario baje el valor del préstamo a 100 por ciento del valor de la vivienda en cinco años.

“Al mismo tiempo que el perdón del capital ayuda a los propietarios, reconoce y lidia con los intereses de los inversionistas hipotecarios al asegurar que el perdón está atado al desempeño del propietario, reduciendo

la probabilidad de un futuro incumplimiento”, comentó Barbara Desoer, presidente de Bank of America Home Loans.

Alivio

El anuncio llega cuando los legisladores, así como los abogados del sector de vivienda han hecho ver cada vez más la necesidad de tomar medidas para salvar a familias de que se ejecuten sus viviendas.

En medio de un altísimo desempleo, se estima que es más probable que los propietarios de viviendas simplemente abandonen las hipotecas imposibles de pagar cuando no tienen capital o están profundamente apretados por el préstamo.

Un programa de 75 mil millones de dólares del gobierno destinado a ayudar a que los propietarios en problemas eviten las ejecuciones fue duramente criticado por un regulador, que dijo que había sido exagerado y probablemente fracasase para su cierre en 2012.

El anuncio llega días después de que dos residentes del estado de Washington demandaron a Bank of America por el presunto incumplimiento de una promesa de modificar las hipotecas, cuando recibió 25 mil millones de dólares en ayuda estatal de emergencia.



• Vivienda al día •



Cómo evitar problemas de drenaje en su vivienda

• Mascotas •



Cómo reducir la alergias producidas por las mascotas

• Ventana de recursos •



Instale una piscina en primavera para divertirse en el verano

Cómo evitar problemas de drenaje en su vivienda

Los problemas de drenaje en la vivienda pueden costarle a sus dueños miles de dólares en daños potenciales. Además, a la larga provocan conflictos que afectan la seguridad, como acumulación de moho en las paredes, criaderos de insectos, o incluso sumideros. Es importante garantizar que se lleve a cabo un drenaje adecuado alrededor de la casa.

Los residuos de agua de lluvia son en gran parte responsables de los problemas de drenaje. Con el paso del tiempo esa agua puede erosionar las superficies blandas, y redirigir el líquido a sitios donde no debe acumularse. Además, las superficies de concreto mal niveladas o las obras de jardinería mal ubicadas pueden crear charcos en sitios indebidos. Además, otros productos que se usan en jardines y patios pueden crear problemas. Los detalles decorativos con pajote o astillas de madera pueden ser arrastrados durante los aguaceros o tormentas, y tupidir los tragantes o crear surcos de agua.

La reparación de los problemas de drenaje puede ser fácil o más trabajosa, en dependencia de la gravedad de la acumulación de agua. A continuación, algunos remedios para lograrlo.

Consejos

- Barra las entradas de automóviles y aceras en vez de usar la manguera para limpiar la suciedad. Esto no sólo ahorra agua, sino también evita que la basura se vierta en los tragantes de la calle o el sistema de drenaje de su vivienda.
- Instale tapas en los canalones y canales desmontables. Así podrá limpiar regularmente la basura acumulada, como ramas y hojas. Los canalones tupidos provocan derrames de agua de lluvia hacia la cimentación de la casa, infiltrándose eventualmente hacia el interior.
- Siempre pida referencias a la hora de

considerar contratistas de obras exteriores. Asegúrese de que se obtengan los permisos e inspecciones de zonificación correspondientes para que la nivelación de la obra cumpla con las ordenanzas de la ciudad o el pueblo.

- Sea precavido a la hora de sembrar árboles y arbustos que pudieran bloquear el curso del agua de lluvia, o afectar las tuberías subterráneas de drenaje con sus raíces.

- Considere la instalación de desagües de cimentación para desviar el agua de los cimientos de su vivienda, si confronta problemas de infiltración. Este tipo de tuberías de drenaje están perforadas y rodeadas con frecuencia de gravillas, y dispersan el agua (en vez de descargarla en un área concentrada) mientras que las gravillas contribuyen a la infiltración del agua.

- Construya zanjas en los drenajes o islotes del patio donde se acumule demasiada agua, si la misma se acumula o descarga en un área en particular. El drenaje se conectará a un sistema público que se lleve el agua.

- Dele mantenimiento regular a su sistema de tanque séptico si lo tiene. El bombeo habitual del tanque, asegurando que sólo se usen productos y dispositivos que no sean perjudiciales, y evite las sustancias químicas peligrosas para evitar derrames del tanque séptico en su jardín o patio.

- Los pozos secos se deben colocar en zonas que no estén conectadas a un sistema de drenaje de agua de lluvia, y se llenan de gravilla y se revisten con tela de filtrado. Así el agua fluye y permea la tierra a través de la gravilla.

- Se pueden usar bombas de sumidero en el interior de la casa para extraer el exceso de agua en un nivel freático alto, que se activan cuando el agua llega a determinado nivel.



Tener en cuenta los problemas de drenaje puede evitar problemas a la larga.

¡Compre casa ahora!
Residenciales, Comerciales, Financiamiento

CECILIA CARBAJAL
Broker/Realtor
Cell: 704-519-9199

HECTOR CARBAJAL
704-519-9198

CECILIA KAMICHE
704-650-2062

- Casas nuevas y repositadas por Bancos
- Reciba \$8,000* del IRS al comprar casa
- \$100 de down payment con S.S.
- Cientos de casas en NC y SC

*algunas restricciones aplican

704-540-4646

TRAJAJAMOS LOS 7 DIAS DE LA SEMANA.
www.americasre.com

¿Piensa en comprar o vender su CASA?

Celia Estrada
Broker
(980)722-9298

Sonia Enamorado
Realtor/Broker
(704)807-5097

- Le ayudamos a vender su casa y conseguir la próxima casa
- Con crédito o sin crédito
- Programas con W-7

¡Aproveche! \$8,000
de crédito fiscal

¡Llámenos.. trabajamos los 7 días de la semana
Nuestros servicios al comprador son **¡Gratis!**

1921 Central Ave. Charlotte, NC 28205
celiaestradarltrs@yahoo.com

HUD-Foreclosures

Visite mi página para fotos y detalles
www.casasaprecio reducido.com

Compre estas casas con **\$100** de entrada

Máximo gasto **\$1,000**

Patricia Zeledón
Realtor/Broker
704-756-9851

Wilkinson & Associates
Real Estate

Lincolnton, NC

Deje de buscar, comience a vivir
—en—
Apartamentos Woodmont

Su renta no excederá de...

1 habitación **\$457**

2 habitaciones **\$507**

- Convenientemente diseñados y habitables
- Unidades de 1 y 2 dormitorios
- Mantenimiento y oficinas en el lugar
- Espacio de juego para niños
- Se aceptan mascotas
- Lavadora y secadora en cada unidad
- Agua y alcantarillado incluidos
- Sección 8 bienvenidos

Llame ahora al **704-735-2848**
4-A Woodmont Circle, Lincolnton, NC 28092

Profesionalmente administrada por Partnership Property Management

Renta de Casas

¡Múdese hoy mismo! **SUN HOMES**

Y pague el 1ro. de mayo*

Casas desde \$799 hasta \$999* **Deposito \$299 a \$499***
depende del crédito

3 habitaciones 2 baños

- Lavadora Secadora • A/A central
- Piscina y Casa Club • Gerente latina
- Parqueadero al frente

Requisitos:

- Talón de cheque-sueldo • ID legal
- Referencias donde vivió anteriormente

*Si renta antes del 30 de abril

Meadowbrook
9859 Spring Ridge Ln.
Charlotte, NC

1-888-263-3972 www.4meadowbrook.net

Willow Ridge
apartment homes

La vida es un picnic



1 habitación	\$479
2 habitaciones	\$579

COMODIDADES:

- >> Lavadora y secadora en cada apartamento
- >> Cerca de Carolina Place Mall
- >> 4 bellas piscinas
- >> Enormes Walk-in Closets
- >> Áreas de niños y picnic
- >> y mucho más

9200 Willow Ridge Rd. 704-541-5479
Lun-Vie: 9am - 7pm • Sáb: 9am - 6pm • Dom: 1 - 6 pm
www.willowridgeapartments-prg.com

¡ORCHARD TRACE CONDOS!

Comunidad tranquila en North Tryon St. cerca del área de la Universidad

Apartamentos de **1 a 3 Habitaciones** con 1 mes de renta **GRATIS**

\$460 - \$665 mensuales

Tenemos descuentos en los depósitos de seguridad. Lavandería, clubhouse, playground y patrullas. Los apartamentos son espaciosos, completamente eléctricos y el agua es incluida.

Aceptamos W-7
Hablamos Español

704-576-4344
Orchard Trace Lane, 28213
Lunes a Viernes / 8:30am - 5pm
Managed by Brown & Glenn Realty Co.

Silver Oak APARTMENTS

SUPER ESPECIAL

¡Sin pagos de renta hasta el 1ro de mayo!



- El costo del agua GRATIS
- Townhomes de 2 y 3 espaciosa habitaciones
- Una habitación empezando desde solo \$475
- Nosotros si aceptamos W-7

Llame para detalles

Acceptamos aplicaciones para sección 8 housing

HABLAMOS ESPAÑOL
704-537-1958
6423 Monroe Rd.

Summit Ridge Apartamentos

RENTA GRATIS

1, 2 y 3 habitaciones

Empezando desde sólo **\$434**

Aceptamos W-7



5923 FARM POND LANE, CHARLOTTE, NC 28212

¡Hablamos español!, pregunte por Juan o Johanna
704-568-6319

Cómo reducir la alergias producidas por las mascotas

Gatos, perros, aves... todos disfrutamos la compañía y el amor incondicional de las mascotas. Pero compartir un espacio vital con una mascota requiere un poco de paciencia, porque con frecuencia, las mascotas contribuyen a la contaminación del aire en el interior de la vivienda, que les provoca alergias a muchas personas. Desde el pelo y la caspa a los parásitos microscópicos, la tenencia de una mascota equivale a trabajar un poco más para mantener limpio su hogar.

Con frecuencia, se le achacan erróneamente las alergias al pelo de los animales. Sin embargo, no es el responsable absoluto. La caspa que se acumula en el pelo, las plumas y la saliva de algunas mascotas puede provocar reacciones alérgicas. Las mascotas que salen al exterior también pueden traer consigo sustancias que causan reacciones alérgicas u otras irritaciones. Por ejemplo, el gato que acostumbra a esconderse entre las flores puede traer consigo a casa polen de las mismas, mientras que un perro puede traer en sus patas sustancias químicas del césped.

Los alérgenos de los animales son pegajosos, y se adhieren a los muebles y otras superficies por algún tiempo. Entrar en contacto con estas sustancias puede provocar una reacción determinada. Por eso, es preciso analizar su nivel de comodidad con la tenencia de una mascota a la cual pudiera ser alérgico.

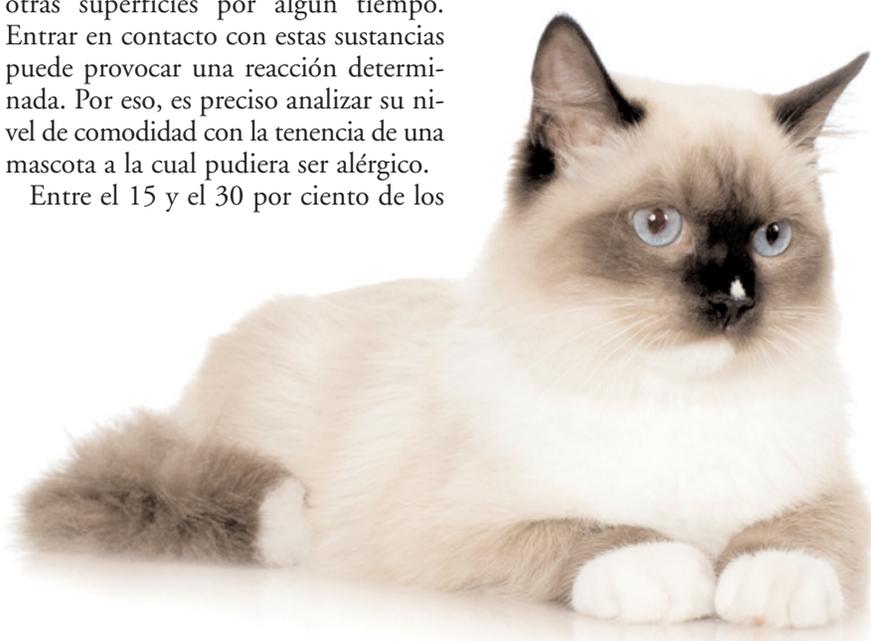
Entre el 15 y el 30 por ciento de los



Con frecuencia, la caspa y no el pelo de las mascotas es responsable de las alergias.

alérgicos reacciona negativamente ante los gatos y los perros. Si decide seguir siendo dueño de una mascota, debe tomar las medidas siguientes para minimizar el efecto de las alergias.

Continúa en la página siguiente



Generalmente, los gatos provocan más alergias que los perros.

Deshágase de GRANDES TESOROS

Clasificados

La Noticia
The Spanish-Language Newspaper

Llame al 704-568-6966



Cómo reducir la...

Viene de la página anterior

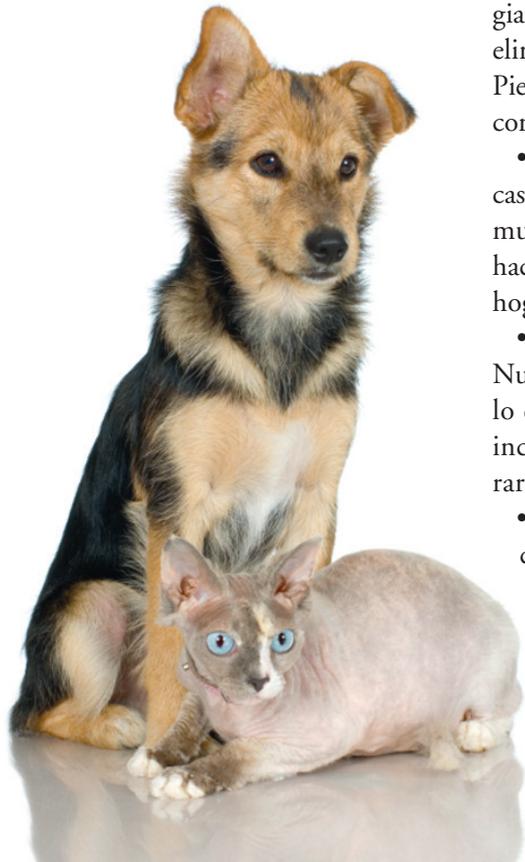
Consejos

Siga las siguientes recomendaciones para disminuir la posibilidad de contraer alergias.

- Mantenga todas las superficies limpias y ordenadas.
- Opte por dejar el suelo libre, o usar alfombras delgadas que se puedan limpiar con frecuencia.
- Lave frecuentemente los muebles favoritos de la mascota.
- Considere incorporar un filtro para toda la casa al sistema de aire acondicionado/calefacción. Actívelo frecuentemente para eliminar más partículas del aire.

El pelado profesional y las visitas regulares al veterinario pueden contribuir a la eliminación de pulgas, garrapatas, ácaros y otros parásitos antes de que se propaguen por la vivienda.

- Mantenga las mascotas fuera de los dormitorios, donde la caspa se puede acumular sobre la ropa de cama.
- Instale filtros en los orificios de ventilación del aire acondicionado, para limitar la cantidad de alérgenos que penetra en el sistema.
- Bañe y cepille frecuentemente a su mascota para eliminar la caspa y otros alérgenos. Si la cepilla fuera de la casa



Mantenga las mascotas fuera de los dormitorios, donde la caspa se puede acumular sobre la ropa de cama.



Las mascotas que salen al exterior también pueden traer consigo sustancias que causan reacciones alérgicas.

limitará la cantidad de pelo acumulado en el interior de la vivienda.

- Si las mascotas han estado fuera de casa, límpiele el pelo y las patas para limitar la cantidad de sustancias foráneas dentro de la vivienda.

Limpie con frecuencia la jaula del ave o el animal pequeño que tiene como mascota, para reducir la acumulación de heces y ácaros.

Generalmente, los gatos provocan más alergias que los perros. Por tanto, si su alergia es intensa, debe considerar un acompañante canino.

No hay mascota que no cause alergia. Los animales con pelo más corto eliminan más caspa y acumulan menos. Piense en adoptar una mascota de pelo corto y que no se babe tanto.

Juegue con sus mascotas fuera de casa. El juego con las mascotas libera mucha caspa, por lo que es mejor hacerlo al aire libre y no dentro de su hogar.

Limpie con un trapo húmedo. Nunca pase el plumero seco, pues sólo conseguirá propagar más la caspa e incrementar las posibilidades de aspirarla.

Mantenga el excremento de la mascota alejado de los orificios de ventilación. Esto incluye los cajones sanitarios (litter boxes).

- Invierta en una aspiradora con filtro HEPA de alta eficiencia.
- Si la alergia a las mascotas es un gran problema, considere una mascota acuática o un lagarto. No tendrá que preocuparse por la caspa animal. Metro Editorial Services (MS)

TENEMOS MUCHOS ESPECIALES
¡LLAME PARA MAS INFORMACION!
¡DEPOSITO ESPECIAL DE \$399!

- **9408 Spruce Pine**- Cerca de Pineville y South Blvd. 3 habitaciones, 1 1/2 baño, alfombra nueva y pintada. Por **\$595** al mes.
- **1512 East 35th St**- 2 habitaciones, 1 baño, pintada, cocina grande, aire central. Por **\$595** al mes.
- **721 Sheryl Circle**- 3 habitaciones, pintada, jardín grande cercado, cerca de la Nations Ford y la I-77. Por solo **\$695** al mes.
- **929 Rowan St**- 3 habitaciones, 1 baño, pintada, garaje, terraza. Por solo **\$595** al mes.

¡COMPRE UNA CASA DE 2 O 3 HABITACIONES POR MENOS DINERO QUE PAGANDO RENTA!
 Con \$7500 de inicial el dueño lo financia.
No necesita prestamo del banco
LLAMENOS PARA MAS INFORMACION
¡¡EL DUEÑO ES EL AGENTE!!

STIKELATHER REALTY
704-537-3900
 4915 Monroe Road
 Charlotte, NC 28205

www.stikeleatherrealty.com

Visite nuestra página de internet o llame a nuestra oficina al 704-537-3900.

Hacemos el contrato en español y nuestra LISTA GRATIS de casas para la renta es en español.

Venta de Casas móviles

¡Súper especial!

Preciosa Casa de 3 habitaciones y 2 baños **\$37,900.00**

Te alquilamos el terreno a sólo \$299

Aprovecha este especial
 Expira 04-30-2010

Meadowbrook
 9859 Spring Ridge Ln.
 Charlotte, NC
www.4meadowbrook.net

Si la pagas al contado podemos negociar el precio

1-888-214-6541

THE LINKS AT CITISIDE

Hermosa comunidad convenientemente ubicada

- 1 habitación desde **\$495**
- 2 habitaciones desde **\$629**
- 3 habitaciones desde **\$855**

Traiga este aviso y obtenga 1 mes de renta GRATIS*

Apartmentos con balcones/patios, conexiones de lavadora y secadora, área de juegos y piscina. Gimnasio, centro de negocios y lavandería abiertos las 24 horas. • **Aceptamos mascotas**

Acceptamos W-7
 *Oferta vence 04/13/10

Hablamos español **704-535-9104**
5005 Community Circle Drive, Charlotte, NC 28215
 Acceso a transporte público y a 10 minutos de Uptown

LakeMist APARTAMENTO

2 habitaciones desde \$504

1 habitación \$484

Deposito \$99 solo

- Piscina • Lavandería
- Suficiente Estacionamiento
- Muy cerca del Light Rail(tren) y la parada de autobuses • y mas...

¡LLAME PARA LOS ESPECIALES!

Hablamos Español Pregunte por Patricia y Flor
704-527-9493
 1120 -A Lake Mist Dr., Charlotte, NC

¡Abramos juntos las puertas de su nuevo hogar!

¡No deje pasar esta gran oportunidad!
 ¡Aproveche los más bajos intereses en años!
 ¡Extensión de Incentivos para primeros compradores!
 ¡Gran inventario disponible para escoger!
Llámemme ahora mismo, ¡YO PUEDO AYUDARLE!

Maria Teresa Naranjo
 Broker / Realtor

704-609-9784
mtnaranjo1@carolina.rr.com
 520 Collins-Aikman Dr, Suite 108 Charlotte, NC 28262.

¡Múdese ahora! **704-537-5292**
 ¡Aprovecha esta gran oportunidad!

SUPER Especial
 1 habitación **\$399**
 2 habitaciones **\$499**

★ OFERTA POR TIEMPO LIMITADO
 * (\$30 por la aplicación)

Peppertree APARTMENTS
 Aceptamos W-7 Precios sujetos a cambio

4335 CENTRAL AVE., CHARLOTTE, NC 28205

1 HABITACIÓN \$449
2 HABITACIONES \$543
3 HABITACIONES \$669

SUNSET VILLAGE TOWNHOUSES

¡EL AGUA ES GRATIS! **704-392-0282**
 LUNES-VIERNES DE 9:00 AM - 5:30 PM

2930 TACOMA ST. CHARLOTTE, NC 28208
 Cerca de la ruta del autobús, la Iglesia guadalupana, el aeropuerto, I-85

¡VISÍTENOS Y RENTE!
Hollis House Apartments
APARTAMENTOS. 704-525-6325

1 habitación **\$450** 2 habitaciones **\$515**

DUPLIX
 2 habitaciones desde **\$460** Aceptamos W-7

Depósito de sólo \$1 con crédito aprobado
 "Comunidad amigable, buena ubicación"

3423 Weston St.
 a una calle de South Boulevard

www.croslandliving.com
www.pararenta.com/hollishouse

WOODBIDGE Apartments

1 y 2 habitaciones
 empezando desde **\$473**

¡Múdate hoy!

¡Bellos apartamentos!

Pregunte por **Robert o Alba 704-568-7770**
 6619 Yateswood Drive, Charlotte, NC 28212

Misty Woods Apartments

APARTAMENTOS
 1 habitación empezando desde **\$469** 2 habitaciones empezando desde **\$599**

¡UN MES DE RENTA GRATIS!
 Se acepta W-7 y si llamas ahora la aplicación es de solo **\$20**

¡Grandes descuentos! **704-536-8571**
704-535-1022

4630 Central Ave., Charlotte, NC 28205

¡Ya llega la primavera!

Oak Park At Briar Creek
 ¡Llámenos hoy!
704-568-2474

PRIMER MES GRATIS (Traiga este aviso)

1 recámara **\$410**
 2 recámaras **\$510**

Piscina olímpica
 Parque
 Muchas renovaciones

ACEPTAMOS W-7

1425 EASTCREST DRIVE, CHARLOTTE, NC 28205

Avisos clasificados, una gran opción para su negocio.
704-568-6966

Instale una piscina en primavera para divertirse en el verano

Generalmente, las compañías especializadas en piscinas pueden instalarlas en cualquier época del año. Sin embargo, el inicio de la primavera puede ser el momento ideal, si ya está decidido a mejorar su patio con una piscina sobresaliente o a nivel del terreno.

La estación primaveral implica que la tierra ya no está helada y será razonablemente cómoda para que los trabajadores (o usted mismo) instalen la piscina. También significa que tanto la piscina como los patios/jardines adyacentes estarán terminados antes del momento cumbre de la temporada de natación. Además, tendrá toda la estación para disfrutar su nueva piscina.

Si ha optado por una piscina a nivel del terreno, algo que le otorga atractivo y belleza a un patio, hay algunas medidas que debe tomar en el proceso de instalación:

Ayuda profesional

Debe hablar con un profesional y decidir las formas, estilos y materiales que se correspondan con su presupuesto y con el tamaño del patio. Tenga en cuenta el aprovechamiento del sol, colocando la piscina donde haya una mayor incidencia de los rayos solares.

El plan

Antes de excavar, los trabajadores harán un trazado de la piscina en su patio, y harán las planificaciones correspondientes para la colocación de filtros/equipos, así como la forma de



Debe hablar con un profesional y decidir las formas, estilos y materiales que se correspondan con su presupuesto y con el tamaño del patio.

la piscina y de cualquier estructura que la rodee, como el patio o una plataforma.

Excavación

Cuando se apruebe el diseño de la piscina, se procederá a la excavación.

Continúa en la página siguiente



Una piscina a nivel del terreno le otorga atractivo y belleza a un patio.



Para que su piscina sea original, considere la colocación de elementos adicionales como cascadas, rocas para saltar, cornisas para broncearse, fuentes y más.

Instale una piscina...

Viene de la página anterior

La utilización de equipos de construcción y la excavación manual para realizar los detalles pequeños serán parte del proceso. Probablemente la excavación demore uno o dos días, siempre y cuando la tierra sea fácil de trabajar.

Encabillado

Instalación de encabillado de acero dentro del área excavada, para proporcionar apoyo al marco y protegerlo contra las fuerzas del terreno.



El precio de la piscina pueden variar dependiendo de la calidad de los materiales y las condiciones del terreno.

Las instalaciones

Colocación de las instalaciones eléctricas y de plomería, incluyendo cableado de la bomba y filtro, y las tuberías para filtrar el agua.

El concreto

Aplicación de una mezcla especial de concreto sobre el encabillado para fijarlo y darle fuerza adicional. En dependencia del interior a usar, también será la base para la instalación de otros materiales.

Los materiales

Con la instalación del recubrimien-

to de mosaicos, mampostería, rocas y/o vinilo. La piscina comenzará a adquirir apariencia de terminación.

También con la instalación de los materiales adyacentes como jardinería, plataformas, concreto o adoquines de patio.

Su estilo

Los toques personales completarán la apariencia de su piscina. Después, sólo habrá que llenarla de agua y comenzar a disfrutarla una vez que existan las condiciones climáticas adecuadas. Usted puede pagar para que el servicio municipal de acueductos le llene la piscina con un camión tan-

que. Algunas ciudades permiten el uso de un hidrante para incendios, previa aprobación del Departamento de Bomberos. De no ser así, tendrá que optar por el recurso lento y constante de llenarla con una manguera.

Para que su piscina sea original, considere la colocación de elementos adicionales como cascadas, rocas para saltar, cornisas para broncearse, fuentes y más.

El precio

Hay varios elementos a considerar cuando se decida a instalar una piscina. Si el precio le parece demasiado

SOMERSET APARTMENTS

Donde la buena vida comienza

Precios desde **\$411***

Estudios, 1, 2, 3 habitaciones

704-597-8146

www.somersetapartments.com

*Precio neto de renta después del especial. Los especiales están sujetos a cambiar.

1400 Ventura Way Dr. Charlotte, NC 28213

*facil acceso a la I-85 y el area de la universidad

Arborgate APARTMENT HOMES

Aceptamos W-7

¡Grandes especiales

1 HABITACIÓN
1 baño

\$504

658 pies cuadrados

2 HABITACIONES
2 baños

\$575

916 pies cuadrados

Depósito sólo \$99

★ 9056 Arborgate Drive, Charlotte NC

704-527-2184

Hablamos Español pregunte por Jenny o Claudia.

APARTAMENTOS

un lugar bonito para vivir...

SE ACEPTA W-7 y si llamas ya la aplicación es de solo \$10

1 HABITACIÓN empezando desde

\$419

descuento de \$100 en el 1er. mes

Se habla español 704-568-4528

vistadellago@1stchoiceinc.com

5826 Reddman Rd. Charlotte, NC 28212

2 HABITACIONES desde

\$529-\$649

descuento de \$250 en el 1er. mes

Visítanos en nuestra página de Internet...

www.lanoticia.com

bueno para ser cierto, es probable que lo sea. Algunas compañías promocionan tarifas más bajas que las del mercado, que luego aumentan con la instalación de numerosos elementos adicionales. Compare los precios y elija la compañía que le parezca más honesta.

El precio de la piscina pueden variar en dependencia de la calidad de los materiales, las condiciones del terreno, y el contenido de rocas, así como cualquier garantía incluida en la instalación.

El costo promedio de una piscina a nivel del terreno varía en dependencia de las diferentes regiones. Sin embargo, se puede estimar que una piscina básica a ras del suelo costará unos \$20,000. Además, puede usar la plusvalía de su vivienda y aprovechar bajas tarifas de interés para financiar la ins-

talación de la piscina.

Referencias

No se olvide de pedir referencias acerca de los trabajos realizados antes de contratar a una compañía. También puede preguntarles a amigos y vecinos acerca de sus experiencias con la piscina, y qué compañías pueden recomendarle.

Patios pequeños

Las compañías instaladoras tienen gran experiencia en el trabajo dentro de los límites de espacio de patios más pequeños. No renuncie a tener una piscina simplemente porque su patio es de menores dimensiones. Metro Editorial Services (MS)

Nosotros no lo decimos... ellos lo dicen.

Aunque Charlotte se ha convertido en campo de batalla de medios en español, La Noticia es el periódico latino líder de la ciudad.

"Immigrants outside megalopolis: ethnic transformation in the heartland" by Richard C. Jones.

líder

El semanario La Noticia ha resistido los desafíos de varios competidores para seguir siendo el periódico en español dominante de la ciudad.

"The Power 50", Charlotte Magazine.

dominante

La Noticia es el líder reconocido tanto editorial como comercialmente. Peter Ridder, (ex) presidente y director de *The Charlotte Observer* dijo, "Claramente el número uno es La Noticia. Tiene credibilidad en la comunidad".

"Charlotte's Latino Media Boom" by Luis Clemens. 2004.

número uno, siempre

Lo único que decimos es GRACIAS por su preferencia.

La NoticiaTM
The Spanish-Language Newspaper

Petróleo y gasolina llegan precios más altos en 18 meses

Nuevos reportes que apuntaron a una mejoría en el sector inmobiliario y el de servicios, así como datos positivos sobre los empleos llevaron el 5 de abril al petróleo y la gasolina a su punto más alto en 18 meses.

La preocupación entre algunos analistas es ahora si los precios al consumidor de la gasolina comienzan a llegar a un nivel que podría afectar a los consumidores justo cuando éstos empiezan a gastar nuevamente.

El crudo de referencia para entrega en mayo aumentó 1,75 dólares a 86,62 el barril en la Bolsa Mercantil de Nueva York.

Los reportes de las ventas de viviendas y del sector de servicios fueron mejores de lo esperado. El Departamento del Trabajo dijo que los patrones contrataron a 162.000 personas en marzo, la mayor ganancia de empleos en tres años.

El petróleo, que desde hace meses se había intercambiado entre 75 y 85 dólares el barril, parece estar en una nueva ola que lo podría llevar hasta los 95 dólares, o incluso más, según el especialista y comerciante de petróleo Stephen Schork.

Esto haría que los precios de la gasolina al consumidor aumentarían en una época del año en la que de cualquier forma suelen incrementarse.

La Administración de Información de Energía dijo que el promedio nacional del precio al consumidor de la gasolina era de 2,83 dólares el galón, 79 centavos más que hace un año.



Nuevos reportes que apuntaron a una mejoría en el sector inmobiliario y el de servicios.



Bailando a través de Latinoamérica

Sábado 10 de abril del 2010 • 7:00 p.m.

Spirit Square McGlohon Theatre
345 North College St., Charlotte, NC 28202

¡Venga y disfrute de lo mejor de la música y bailes latinos!

Nuevos bailes y coreografías
16 países representados

Venta de boletos:

The Carolinas Latin Dance Company
704-872 4988
latindancecompany@yahoo.com
www.thecarolinaslaticdancecompany.org

Blumenthal Center
704-372-1000
www.blumenthalcenter.org

Boletos
\$15.00 adultos

\$10 niños
de 5-12 años

Descuentos
para grupos

Guía de servicios una gran opción para su negocio.

704-568-6966



15 Años con la comunidad



Con la mejor programación

- NOTICIAS
- DEPORTES
- REFLEXIONES
- CONTROVERSIA
- MÚSICA DEL RECUERDO
- MÚSICA INTERNACIONAL
- HUMOR
- ENTRETENIMIENTO

Teléfono en cabina 704 831 2465

Ventas 704 426 0942 Oficina 704 665 9355



4321 Stuart Andrew Blvd Suite E Charlotte, NC 28217

Aprenda Aire Acondicionado, Refrigeración y electricidad
Residencial y Comercial en Charlotte, NC con Refrigeration Training Center y Edward Global Projects.
Obtenga las Licencias de la EPA a través de nosotros.
¡Prepárese para trabajar este verano! ¡Inscribase hoy!
www.refrigerationtrainingcenter.com 704-493-6097
www.egptrainingcenter.com 704-596-4697

¡Hágase Locutor!
ANIMADOR - MAESTRO DE CEREMONIA
★ *Perfeccione la forma de hablar y pierda el miedo escénico.* ★
¡Inscribase ya!
¿Te gusta el medio artístico? trabajamos en la **Formación de modelos y otras áreas artísticas** ★
704-493-6097
www.egptrainingcenter.com
Más de 30 años formando talento para Radio y TV.

Aprenda Aire Acondicionado Automotriz
Y CERTIFIQUESE en corto tiempo con la LICENCIA 609 DE LA EPA
¡Aproveche y gane dinero en el verano!
Refrigeration Training Center y Edward Global Projects te dan esta oportunidad. inscripciones abiertas hasta completar el cupo.
www.refrigerationtrainingcenter.com
www.egptrainingcenter.com
Para información 704-493-6097 • 704-596-4697
4801 N. Tryon St. Suite L, Charlotte, NC 28213

¡GRAN OFERTA!
Pregunta por el DVR, para grabar tus partidos de Fútbol
dish NETWORK
SIN SEGURO SOCIAL NI CONTRATOS
Hacemos reparaciones y mudanzas
704-231-2849
Servicio las 24 horas
Comparamos recividores uados de DishNetwork

Fotografía y Video
• BODAS • 15 AÑOS
• CUMPLEAÑOS
• ANIVERSARIO, etc.
Pantalla Gigante Alta Definición
Conversión de VHS a DVD
Los mejores precios
Llama hoy mismo
704-713-7184 • 704-606-3304
Producciones Soto

FIESIA Tour & Travel
Viajamos a todo México y más países
¡Boletos de avión baratos llámenos!
México \$136 Honduras \$209 Guatemala \$125
Guadalajara \$120 Ecuador \$160 U.S.A desde \$89
Lima \$209 El Salvador \$186
*Algunas restricciones aplican. Cambios sin previo aviso
Paquetes vacacionales desde \$389
1-866-296-0606
704-523-6506

Fotografía y Video
FILMO IMAGEN OFRECEMOS ALTA DEFINICIÓN EN IMAGEN DIGITAL
• BODAS
• 15 AÑOS
• CUMPLEAÑOS
Conversión de formato VHS -DVD
¡TENEMOS PANTALLA GIGANTE!
¡LLAMA AHORA!
704-777-9768 704-777-8818
TAMBIÉN DISEÑAMOS TARJETAS DE NEGOCIOS, LOGOS, FOTO MONTAJES, FLYERS Y MUCHO MÁS.

AGREGA más valor y belleza a tu casa
CON **CONCRETO DECORATIVO**
DESDE SÓLO \$999
Promoción válida hasta 04/15/10
704-890-6395 www.mdjconcretedesigners.com

FOTOGRAFÍA Y VIDEO
Con lo último en Tecnología.
La mejor calidad al MEJOR PRECIO.
Bodas ★ 15 años ★ Bautizos
Primera Comunión ★ Cumpleaños
Aniversarios ★ Presentación
Cambiamos VHS a DVD
Contamos con Foto Estudio
Llame al **704-780-8215**
Producciones Valle

Llantas casi nuevas a precios súper bajos
Todos los tamaños • Nuevas y Usadas
¡4 llantas como nuevas por sólo \$99!
Todas llantas 13"-16" sólo \$99!
Llame para más detalles
430 E 36th St., Charlotte
704-907-7976
Habla español

Limpieza de alfombras
Comercial y Residencial
• Su alfombra seca en 30 min.
• Limpieza orgánica 100% segura para mascotas y niños.
• Eliminamos manchas, acaros, bacterias y gérmenes.
• Incluye control de olor.
¡Especial! desde \$69
Apartamento completo
704.200.0261
Habla español
Proteja a su familia de alergias con nuestros servicios.
• Limpieza y desinfección de colchones y muebles.

Comparamos carros para JUNKER
Precios competitivos de \$250 a \$650
PAGAMOS CASH
Recogemos en menos de 20 minutos.
Kimi Towing
704-777-9743

DRAGON HOUSE
Buffet Chino
¡Gran variedad de deliciosos platillos!
Abrimos todos los días
Lunes-Jueves 11a.m.-10 p.m.
Viernes-Sábado 11a.m.-10:30p.m.
Domingo 11a.m.-10p.m.
355 Woodlawn Rd., Charlotte, NC 28209
704-521-1383

Reparación de Electrodomésticos
CABRERA Y ASOCIADOS
✓ Técnico certificado
✓ Servicio de emergencia disponible
✓ Reparamos todas las marcas
Mencione este aviso y tiene \$15 de descuento
704-904-7310
http://cabrerappliance.com

RESTAURACIÓN DE PISOS
LAMINADOS, MADERA, BAMBOO Y CORCHO.
antes despues
- No requiere lijado.
- En una hora seco y se puede caminar.
- En tres horas se colocan los muebles.
- Fácil de mantener, corrige arañazos y zonas de desgaste.
- Ayuda a sellar las juntas por posibles daños por agua.
- Devuelve el brillo original de su piso
704.200.0261
desde **70¢** x sq

¿Perdiste tu trabajo? ¿Necesitas hacer dinero ahora?
ORO MARKETING
te puede ayudar a obtener más dinero.
OPORTUNIDAD DE SER SU PROPIO JEFE.
Trabaje medio tiempo y obtenga mayores ingresos.
Vendiendo ORO 14kt y productos Mexicanos.
Gane mucho dinero llame ahora
(800)-216-2580
Sin compromiso. Catálogo Gratis.

VIAJES LATINOS
AGENCIA DE VIAJES Y SERVICIOS
704-536-3050 / 704-921-9009
Viajes Latinos apoya a la comunidad

Lo más nuevo en Cremas para el dolor:
Cabeza, migraña, reumas (artritis), pies, insomnio, desgarre por ejercicios, etc.
¡Ahora en NC! 100% natural.
¡Ganancias de 100% de comisión y más!
Además bonos de \$102 por ingreso.
¡Prueba GRATIS!
Illusion's L'eudine **704-449-7961**

Willy Towing Services
Comparamos autos para Junkers y chocados
Pagamos desde **\$225 hasta \$600**
Servicio de Grúa
¡Llámenos!
24 horas al día,
7 días a la semana
704-258-7040

SERVICIOS HISPANOS
SATISFACCIÓN GARANTIZADA
• BOLETOS DE AVION Y AUTOBUS
• TAXES DE CUALQUIER AÑO
• TAXES ELECTRONICOS 24 HORAS
• SERVICIO DE MONEY ORDER
• JOYERIA Y PERFUMERIA
• TELEFONIA CELULAR BOOST MOBILE
• W-7 Y REEMBOLSOS GARANTIZADOS
• ID'S DE NC Y SC (NO OFICIALES)
DENTRO DE IMPACTO MUSICAL
4441 CENTRAL AVE CHARLOTTE, NC 28205
Abierto de Lunes a domingo
704-906-8557
• PUBLIC NOTARY
• TRADUCCIONES, FOTOCOPIAS, FAX, CARTAS.
• TRAMITES DEL DMV

Compro autos para junker
PAGO CASH
\$300 a \$625
Llame a Kevin Jonathan
704-519-8697
Recogemos el mismo día

CORREA'S
AUTO ACCESSORIES
GENERAL MERCHANDISE IMPORTS

Todo para su **Troca y Carro**

704-770-5986
704-942-8845
704-208-8233

Charlotte
Gastonia y Monroe

5108 N. Tryon St. Charlotte, NC 28213

DE KATI
TRANSLATION SERVICES, LLC

Traducciones
Certificadas
de Actas.
Intérpretes
para Citas en
USCIS.

Traductores e Intérpretes de Inglés y Español
www.DeKatiTranslationServices.com
704-401-4204 Tel. 704-698-2809 Fax
Info@DeKatiTranslationServices.com

AMIGO TRAVEL 1-866-496-0799
BOLETOS DE AVIÓN www.amigoboletos.com

¡Llámanos... **te buscamos el mejor precio!**
Desde Las Carolinas

Buscamos agentes o negocios para trabajar con nosotros con acceso directo a nuestras tarifas de mayorista.
Tarifas especiales para grupos de 10 ó más
1-800-259-4047

Empleos y negocios

HAUSMANN INSURANCE & FINANCIAL SERVICES AGENCY

looking for a licensed
Bi-lingual P&C Insurance Agent
Full time

Our fax: **704-523-3669**
or my e-mail: **davism64@nationwide.com**
with papers to work in the USA

Healthcare Waste Solutions is looking for a
Local route driver with a CDL class A License

Clean MVR, 3 years verifiable experience with name, address, fax and phone number of previous employers. Must pass a DOT physical and drug test. Must be able to lift 70 lbs. Must be familiar with DOT regulations.

Healthcare Waste Solutions offers: Health, Dental, Life insurance and a 401K plan.

Please call Flavio Rivera at 704-200-2042 for more information.

Gran oportunidad de Ganar más de \$8,000 mensuales

Vendiendo al mayoreo a mejores precios que las tiendas

Oro de 14K, Perfumes, Ropa mexicana, Calzados y Bolsas de marca reconocida
Surtimos a todo el país

Maneja tu propio negocio vendiendo por catálogo

¡Llama hoy mismo y pide tu catálogo Gratis!
1-888-370-5028
de lunes a viernes de 9:00 a.m. a 6:00 p.m. (horario del este)

SOLICITA

The Byrd's Group **Mayordomo**
committed to excellence since 1980

Requiere conocimiento en cuidado y mantenimiento de JARDINERIA. Licencia válida de NC con buen historial de manejo. 2 años de experiencia previa como MAYORDOMO es requerida. Ofrecemos excelente paquete de beneficios y salario por hora.

- ▶ Salario basado en la experiencia.
- ▶ Favor solicitar personalmente todos los días entre 8:30 am – 10 am.

7509 Grier Rd. Charlotte, NC 28213 **704-596-7748**

Profesionales en Limpieza Residencial
en el norte y sur de Charlotte

• Tiempo de viaje pagado
• Entrenamiento pagado
• Millas pagadas • Días festivos
• Debe tener papeles para trabajar • Bilingüe

Se requiere vehículo
lunes a viernes /solo turnos de día

Solicite en persona

Sur de Charlotte
lunes a viernes de 8am-9am
1819 Sardis Road N
Suite 340
¡LLAME HOY!
704-844-9640

Norte de Charlotte
lunes a viernes de 8am-9am
11525 Reames Road
Suite 105
¡LLAME HOY!
704-599-1322

Vendedores de Publicidad

Buscamos personas motivadas, ambiciosas y con experiencia en ventas de publicidad para trabajar en La Noticia Charlotte y La Noticia de las Montañas (Asheville).

Indispensable ser bilingüe. Ofrecemos excelente remuneración y beneficios.

Interesados enviar hoja de vida y carta explicando su interés por fax: 704-568-8936 atención Hilda Gurdian o por e-mail: employment@lanoticia.com

La Noticia
The Spanish-Language Newspaper

¡ESTE NEGOCIO ES TUYO!

Gana más con los mejores catálogos disponibles en el mercado

Compra o vende por catálogo Colchas, edredones, duvets y otros productos para el hogar de excelente calidad con la más completa línea juvenil.

Los mejores productos con calidad **100%** Garantizada

PREGUNTA POR EL MANEJO Y ENVÍO **GRATIS**

1.877.426.2627 **GANAR MAS**
www.intimahogar.com

Pide tus 3 catálogos ¡GRATIS!

Gente *Excelente* al servicio de una comunidad *Excelente*

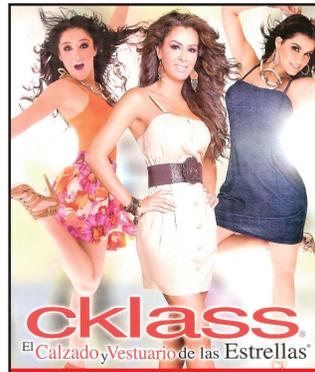
AWARDS

www.excelenteawards.com

UNC Charlotte is soliciting

bids from pre-qualified general contractors until 2:00 P.M. EST on Wednesday, April 28th for the **Parking Facilities Expansion – Deck H project.**

Details are available at <http://facilities.uncc.edu/>



cklass **usa**
El Calzado y Vestuario de las Estrellas

Inicie su propio negocio vendiendo Calzado y Vestuario **cklass** por catalogo.

Afilié a nuestro sistema de ventas y obtenga desde un 25% a un 49% de ganancias en sus ventas.

Llame ahora y ordene su Catalogo Primavera-Verano 2010
1-877-746-3789

704-568-6966

Clasificados

Empleos	Servicios	Renta vivienda
Venta autos	Venta varios	Venta vivienda

Empleos

VENTAS

¡VENDA!

Colchas, Cortinas. Ropa para toda la familia. Perfumes, ropa interior, playeras, gorras. *Catálogo Disponible.*
¡Llame Gratis Hoy!
214-350-3947 • 972-815-6885
214-994-5586

• **Perfumes Zermat.** Altas ganancias, bonos y comisiones. Entrenamiento gratis. Productos en Charlotte. 704-449-7961.

• **Perfumería original y otros productos garantizados.** Precio de mayoreo. Catálogo gratis. 877-884-2627.

EMPLEOS VARIOS

Solicito Soldadores
Con experiencia en todo tipo de soldaduras. Con permiso de trabajo y Seguro Social válido.
704-377-0333

Solicito **Estilista o Peluquero(a)** Area de Monroe y Charlotte
704-207-1957
704-207-1184

• **AGENCIA DE EMPLEOS,** trabajo para restaurante chino. 3125 Eastway Dr. #202. Charlotte. NC 28205. 704-605-3113.

• **AVON. Inicia tu propio negocio** con solo \$10. Carolina: 704-935-5117.

• **Sea dueño de su propio salón de belleza** e incluidos supplies. Buena clientela. 704-490-2536.

• **Grupo musical busca un tubista.** 704-794-3841.

• **Solicito técnico para reparación de parabrisas,** bilingüe, medio tiempo o completo. Se dará entrenamiento. 704-763-8251 o renework@bellsouth.net

• **Solicito meseras y chicas en Huntersville,** buena presencia, NC. 704-201-4522.

• **Se solicita señorita con horario flexible,** transporte propio, ingles básico, con conocimiento de computadoras, saber trabajar con publico. Localizado en Freedom Dr/I-85. 704-399-7405.

• **Se necesita personal femenino.** No ingles, no experiencia. Se requiere transportación. Llamar a María para cita al: 704-493-6974.

• **Solicito una persona bilingüe** para recibir llamadas y tomar notas de direcciones, para negocio de landscaping. Se le entregara linea telefonica para que trabaje desde su casa. 704-201-3970.

• **Gane \$1,000** con solo \$25. 704-990-6857.

• **Solicito Dj** con experiencia y talento. 704-837-5932.

Servicios

REPARACIÓN

• **“Javi Reparaciones.”** Reparación artefactos electrodomésticos. Aire, (carga gas \$35+), calefacción, neveras, lavadoras, secadoras, agua. P.L.C. 61 AG 383796. Trabajo garantizado. No se cobra el estimado. 704-493-4713.

Don Ramón

Arreglo de aire acondicionado y calefacción.
Cell. 704-582-1010
10 años de experiencia

FRANCO REPARACIONES

Aires, calefacciones, neveras, lavadores, secadoras, estufas & Espresso machines. P.L.C. G5 105-366. Estimado gratis.
704-777-2497

Plomería y A/C

Limpieza de drenajes
704-780-8100

Reparación técnica garantizada de:

Aire Acondicionado, Calefacción, Neveras, estufas, lavadoras y secadoras. Presupuesto sin compromiso
704-920-0055

• **Reparaciones de aire acondicionado,** calefacciones, lavadoras, secadoras, refrigeradores, estufas, calentadores de agua, electricidad y plomería. Gerardo 704-449-7011.

• **Traiga su computadora y se la reparo.** Precio único, con garantía. 704-622-6626.

• **Reparación de computadoras a domicilio.** Ingeniero Rosario: 704-891-1598.

• **AIRE ACONDICIONADO, REFRIGERACIÓN Y CALEFACCIÓN.** ELECTRICISTA RESIDENCIAL Y COMERCIAL DEBIDAMENTE CERTIFICADO, (CPCC TECNOLOGO) 704-648-7988. JOSE.

• **Reparación de computadoras** y cursos de computación en Concord y Kannapolis. 704-701-5251.

• **Reparamos todo tipo de computadoras** y compramos latas descompuestas. Buenos precios. 704-273-4731.

EVENTOS

HAPPY FACE

El mejor show infantil de las Carolinas con payasos, Dora, Princess. Pinta caritas, maquinas de algodón, popcorn, filmación, fotografía y RENTA DE BRINCOLINES.
704-308-0242

Video, Fotografía & más...!

Decoración de salones, renta de mesas, sillas, mantelería, payasitos.
704-287-3091

• **SONIDO LATINO** con la mejor música y profesionalismo para tu evento. **704-492-0207.**

• **Decoración de salones** en tela y globos. Renta de manteles y forros de sillas. 704-492-7437.

• **Video/fotografía** Eprovisual LLC. 704-622-6626.

SERVICIOS VARIOS

Moore Auto Service

Compro autos para junker Mejores precios. En efectivo y rápido. Salisbury, Kannapolis, Mooresville y Statesville. **\$100 a \$300**
704-252-8388 • 704-252-9301

• **Comparamos carros viejos,** chocados, abandonados o inservibles. Pagamos \$200-\$600. 704-458-0908.

• **Servicio de grúa.** Compramos todo tipo de carros para “junker”. Precios competitivos. 704-506-6622, 704-713-4541.

• **Walter Plumbing.** Plomería general. 704-962-5990.

• **Raite económico.** Dentro y fuera de Charlotte. 704-890-4804.

• **Se compran carros descompuestos** o chocados para junker. Pagamos bien. Leo: 704-890-8708.

• **EDGAR'S TOWING.** Se compran carros para “junker” de \$200 a \$700. 704-968-8370.

• **Compro carros para “junker.”** 980-621-9699.

• **¿EMBARAZADA? Llame a Charlotte Women's Pavilion,** te atendemos durante tu embarazo. 704-332-3308. 1928 Randolph Rd. Suite 206 Charlotte.

• **TRANSPORTE ECONÓMICO.** ¿Necesita ir a trabajar y no tiene carro? Consulados. 704-322-7020.

• **Lavamos e instalamos su carpeta.** 704-609-0573.

• **5,000 TARJETAS DE NEGOCIO,** \$150. DISEÑO GRATIS. 704-449-7768.

• **LOS TAXES** para nuestra gente. Nosotros si sabemos de Taxes. Estamos dentro de Wireless Toyz 6906 Albemarle Rd. Charlotte, Nc 28227. Tlf. 704-535-6011.

• **TAXI ECONÓMICO** ¡No tiene como ir a trabajar! llame a Ana, 704-494-1434.

• **VIAJES AL CONSULADO DE MÉXICO.** SALIDAS JUEVES. 704-701-1823.

• **Raite super económico 24 horas,** lo llevo al doctor, al mercado, al consulado, a las cortes, etc. Comenzando desde \$5. 704-890-7566.

• **SERVICIO DE CORTE DE GRAMA Y JARDINERIA** (landscaping) 704-222-5154.

• **Leche Enfamil Lipil.** \$10. 704-713-5387.

• **Detail Car wash.** 5514 South Blvd. 704-517-4301- pregunta por Daniel.

• **ELECTRICISTA CON N.C. LICENCIA, SEGURO.** 704-891-9753.

Renta vivienda

HABITACIONES

• **Rento habitación amoblada** con cable. 704-609-0573.

• **Rento 1 o 2 habitaciones** a persona soltera o pareja. Cerca del Downtown. 704-575-3139.

• **Se renta habitación.** Idlewild/Harris Blvd. 704-237-7361. Llamar después de las 5p.m.

Clasificados

La Noticia

The Spanish-Language Newspaper

“Una palabra bien elegida puede economizar no sólo cien palabras sino cien pensamientos”

Henri Poincaré

90¢
por palabra



Para **VENDER, COMPRAR** o **RENTAR...**
Llame al 704-568-6966

Anuncie en nuestra nueva
Guía de Servicios

Para poner su aviso en esta guía

llámenos 704-568-6966

• **RENTO HABITACIÓN EN CASA.** CHARLOTTE. \$325, UTILIDADES INCLUIDAS. 703-309-8886.

• **Rento habitación con baño privado,** lavadora, secadora. Independence Blvd./Sardis Rd. North. \$350. 704-334-1654.

• **Rento habitación,** persona responsable. 704-631-8097.

• **Rento habitación con baño privado.** Área Carowinds. 704-588-9082.

• **Rento habitación amoblada,** casa de colonia tranquila y segura. Cerca aeropuerto, Wal-Mart South Tryon/I-485. 704-492-4738.

CASAS

Se renta townhome Arrowood Rd. cerca de South Blvd. 2 dormitorios, 2.5 baños **704-236-8032**

Casa a la renta Albemarle Rd. y I-485 casa de 3 cuartos 2 baños con garaje, chimenea, la comunidad tiene piscina y playground. \$875 mensuales y deposito. **704-491-8591**

Se renta casa en Monroe Hermosa casa de ladrillo de un piso con 3-4 habitaciones, 2 baños, 3 Chimeneas. Patio cubierto de vidrio, oficina amplia, cuarto de recreación y cuarto de lavandería. Depósito de almacenaje, 3,200 pies, mas de un acre de tierra, muy privado. La casa ha sido completamente renovada, pintada y con pisos de madera. Calefacción y aire acondicionado central. Contrato para 2-3 años preferiblemente, \$1,000 mas depósito. Llamar a **800-875-5922** o **703-299-3400**

• **Se rentan casas móviles** de 2 y 3 habitaciones. \$275/mensuales, con opción a compra. Buena comunidad en **CONCORD.** Bajo pago inicial, términos fáciles, no mascotas. Bob: 704-888-9964 (inglés).

• **Rento traila,** 2 habitaciones. 704-605-7079.

• **Rento casa,** 3 habitaciones, 2 1/2 baños. Área I-485/Mt Holly. \$850 mensuales. 704-277-3892.

• **Rento casa, 3 habitaciones,** 2 1/2 baños. 3501 Shopton Rd., cerca de S. Tryon St. 323-327-6515.

APARTAMENTOS

Se rentan apartamentos de 1 ó 2 habitaciones por N. Tryon a 5 minutos de Compare Foods. Un mes gratis. Empezando **desde \$450.** Llamar a Armando **704-267-6002**

• **Se rentan apartamentos** de 1, 2 y 3 habitaciones cerca de Albemarle Rd., pregunte por Juan o Jackie 704-568-6319.

• **Se rentan apartamentos** de 1 y 2 habitaciones cerca de South Blvd., Tyvola, y la parada del tren. Empezando desde \$550. Pregunte por Patricia: 704-527-9493.

• **Apartamentos para rentar** cerca de Arrowood y South Blvd. Desde sólo \$570 por mes. Pregunte por Ana o Claudia 704-527-2184.

• **Apartamentos de 1 y 2 habitaciones** por Nations Ford. Empezando desde solo \$475. \$200 menos del primer mes de renta solo por tiempo limitado. Llame a Windgate Apts: 704-527-2500.

• **Se rentan BONITOS APARTAMENTOS.** Fácil acceso a I-85 y la Universidad. Estudios desde \$411. Por favor llamar al: 704-597-8146.

• **Apartamentos en el área de La Universidad** en North Tryon. De 1 a 3 habitaciones. 2325 Orchard Trace Ln. Charlotte, NC 28213. 704-576-4344.

• **Se renta apartamento,** 2 habitaciones, 2 baños, sala cocina. Utilidades incluidas, Internet y Dish Latino. \$750. 704-493-7657.

RENTA VARIOS

Se renta espacio para oficina 11x23 pies Dentro de Impacto Musical 4441 Central Ave. **704-906-8557**

• **SE RENTA RESTAURANTE GRANDE EN HICKORY,** NC. 828-446-3080.

Venta vivienda

VENTA CASAS INTERES: 5% FIJO SIEMPRE TU ELIJES LA CASA QUE QUIERAS 100% FINANCIAMIENTO CON CREDITO O POCO CREDITO LLAMAR: (704) 408-9055

Dueño financia casa de 4 cuartos, 2 baños, con patio. Para mas información llame a Cynthia: **704-258-9696**

Venta autos

• **Vendo Camión Isuzu NPR,** 704-712-4444.

• **Vendo GMC USB YUKON,** 1998. \$3,500. 803-526-9682.

• **Vendo Freightliner 2002,** standard 6 velocidades 300.000 millas, frenos, alternador, aire acondicionado y baterías nuevo. Caja de 18 Pies de largo. \$8,000. En buenas condiciones. 704-400-5480.

• **Vendo Nissan Quest 2000.** \$5,000. 704-777-0037.

Venta varios VENTA NEGOCIO

PALETERIA LA POTOSINA Se vende este negocio con buena clientela, buena ubicación y buen precio. Para mas informacion llamar a: **704-763-0600**

VENTA VARIOS

• **JUEGOS DE COLCHONES, NUEVOS,** todavía envueltos. King= \$175. Queen= \$125. Full=\$99. Twin=\$88. 2928 Monroe Rd. Charlotte 28205.

• **Vendo 4 rines con llantas nuevas,** 20". \$1,100. 803-526-9682.

¡Lo más barato! en Charlotte, Gastonia y Monroe Todo lo que necesite para su Troca ó Carro **Correa's Auto Accesorios lo tiene** 5108 N. Tryon St. Charlotte **704-770-5986** **704-942-8845 / 704-208-8233**

Llantas casi nuevas a precios súper bajos Todos los tamaños y marcas. ¡Ayude a reciclar y ahorre dinero! Hablamos español **704-907-7976** The Used Tire Warehouse 400 E 35th St. Charlotte, NC 28205

COMPRAMOS TODO TIPO DE CARROS CHOCADOS O DESCOMPUESTOS PARA JUNKER. Trabajamos los 7 días de la semana **PAGAMOS MAS.. Precios competitivos** ¡LLAME AHORA! **704-890-8708 Leo**

Para publicar su clasificado llámenos hoy mismo al 704-568-6966 Fondo de color, logos, fotos, bordes, etc. por \$5 adicionales

Andolina MATERIALS Todo tipo de **PIEDRAS y PAVIMENTO** para jardines y exteriores. **¡Especiales!** Pavimento-Plaza UT (6x6 & 6x9) **\$1.99** Sq.Ft. Setos **\$24.99** Yd. Piedra ABC **\$24.99** Yd. Además: arena, grava, baldosas, lajas, muros de contención, tierra y mantillo (mulch/topsoil). **PAVESTONE** Pavers and Retaining Walls 248 Indian Trail Fairview Rd. Indian Trail, NC 28079 **704-882-1610**

¿Siente como si tuviera dolor de muelas en las piernas o en los muslos?

¿Le duelen las caderas? ¿Está tieso como una tabla cuando trata de levantarse de una silla? ¿Ha perdido las esperanzas?

Como 5 mentiras acerca del DOLOR EN LA PARTE BAJA DE LA ESPALDA lo mantendrán sufriendo, frustrado y agotado... ¡Para siempre!

Nuevos descubrimientos científicos revelan las verdades sobre el dolor de la parte baja de la espalda. ¡Lo que los centros médicos y las clínicas caras NO QUIEREN que usted averigüe!

Hola, soy el Doctor Joseph Musacchio y si usted sufre de dolores en la espalda, la cadera o las piernas, es posible que sus problemas desaparezcan en unos minutos. ¿Por qué? Pues porque soy el Director de la clínica HealthSource de Matthews y he descubierto lo que podría ser el secreto más importante DE TODOS LOS TIEMPOS para curar las "espaldas con problemas".



Dr. Joseph Musacchio, D.C.

Sería muy insensato de mi parte hacer esta afirmación si no pudiera sustentarla con hechos. Pero estoy tan segura de que podemos aliviar su espalda, que le ofrezco el 100% del TRIPLE COMPROMISO DE SATISFACCIÓN de nuestras clínicas HealthSource. Le aseguro que detesto las promesas huecas tanto como las mentiras que le han dicho a la mayoría de las personas sobre sus espaldas. Por eso es tan importante que ponga al descubierto esos MITOS sobre el dolor de espalda:

MITO #1: ¡La causa de la ciática (dolor que irradia de la espalda inferior a las piernas) es siempre un disco herniado!

Nada de eso, aun cuando la mayoría de los médicos le venderán un MRI por \$3,000 a la primera manifestación de dolor en las piernas. Lo que ellos no le dicen es que hay un músculo de 5 pulgadas en la cadera que puede comprimir el nervio ciático y que produce un dolor EXACTAMENTE igual al dolor del peor caso de disco salido de posición. Este es un descubrimiento importante...



¡Lo mejor de todo es que este problema puede ser corregido de manera fácil y económica! ¿Cómo? Siga leyendo y lo sabrá. Pero primero vea en este dibujo de donde surge el dolor.

MITO #2: ¡La rigidez que produce la artritis es un reflejo de que usted está envejeciendo y que esa debe ser la razón de todos sus dolores y su rigidez!

Eso no es cierto, ya que miles de personas con artritis dorsal NO SUFREN de dolor alguno. Entonces, por qué siente como si su espalda se quebrara si se inclina hacia adelante o si se contorsiona muy rápido? Lo cierto es que su rigidez puede ser causada por un problema oculto, mucho más grave que la artritis y que puede llegar a requerir la sustitución de la cadera.

Ya usted ve que la mayoría de las personas creen que algo misterioso (algo como un "hada de la artritis") los tocó con su varita mágica y los condeno a sufrir para siempre.

Pero sabía usted que muchos casos de artritis son CAUSADOS por una serie de desequilibrios ocultos en la columna vertebral y en los músculos adyacentes. Esto es lo que más a menudo conlleva a una sustitución de la cadera, sin embargo no es tan difícil de corregir si se detecta a tiempo. Lo mismo sucede con los neumáticos de su auto.

Si la alienación esta desviada una pizca usted no lo nota, pero después de algunos miles de millas se empieza a notar el desgaste, eso es si usted se da cuenta antes de que un reventón en la autopista le arruine el día. ¡Considérese afortunado si logra detectar a tiempo los desequilibrios de su columna vertebral antes de que estos le la arruinen! ¿Cómo los resolvemos? Échele ahora un vistazo al MITO #3.

MITO #3: ¡Su espalda esta liquidada!

Claro, así es como uno la siente. Pero los quiroprácticos de la vieja escuela (los que solo le dan "apretones" a la espalda) creían en realidad que la columna funcionaba de esta manera. Ahora sabemos que no. Nuevas investigaciones nos ofrecen un arsenal de herramientas completamente nuevas, no solo "apretones".

Como puede ver, hay 7 razones diferentes para esa sensación de rigidez dolorosa que tanto hace sufrir:

- espasmos inferiores
- torsión y tensión de la pelvis
- desequilibrio de las caderas
- arcos planos o caídos
- articulaciones vertebrales rígidas
- adherencias en músculos de las piernas
- nervios comprimidos

NO se trata solo de la columna vertebral y de los músculos. De hecho, si alguno de los músculos principales que estabilizan la columna, sufre un espasmo parcial, un "segundo violín" tiene que asumir la carga. Pero esta es un problema serio...

Es como si le pidiera a su plomero que se encargue de todo el peligroso trabajo eléctrico!

Seguro que lo haría y podría funcionar al principio, pero por cuánto tiempo hasta que se produzca un incendio? ¿O que su espalda se paralice? Esto nos lleva a nuestro siguiente mito:

MITO #4: ¡Pero si es tan solo un músculo!

Es alarmante el número de personas que piensan que los problemas musculares no son gran cosa. Desgraciadamente los espasmos, los músculos contraídos, y engarrotados desgastan las articulaciones más rápido de lo que usted se imagina.

Por eso es importante examinar la columna vertebral AL MISMO TIEMPO que los músculos que la controlan. Esa es la razón de los sorprendentes éxitos que hemos obtenido en HealthSource aun con las peores espaldas. Porque tratamos la columna vertebral y los músculos AL MISMO TIEMPO.

Contamos con expertos en columna vertebral (quiropáticos) y en músculos (terapeutas) y unidos ofrecen los mejores tratamientos para aliviar los males de la espalda. Esto nos lleva al Mito #5:



MITO #5: Los "relajantes musculares" ayudan a que los músculos sanen. ¡Por Dios, NADA ES ESO!

Los músculos se engarrotan por alguna causa ya los relajantes musculares equivalen a atrasar el reloj de una bomba de tiempo... ¡Usted sabe que de todas formas va a explotar! Ciertamente se sentirá aliviado hoy, ¡pero ya lo pagara en el futuro... y con creces!

Así que no se crea todas esas mentiras sobre su espalda inferior. Si lo hace seguirá sufriendo, frustrado y agotado- ¡para siempre!

¿NO PREFERIRÍA ENTONCES?:

- **¡voltarse en la cama sin que el dolor lo despierte?**
- **¡levantarse por la mañana y no sentirse tan tieso como una tabla?**
- **¡detenerse de pie todo el tiempo que desee sin tener que sentarse para buscar alivio?**
- **¡inclinarse sobre el lavamanos sin sentir esa punzada en la espalda o las piernas?**
- **entonces, llene mi cupón ¡GRATIS, AHORA MISMO!**
- **¡LLAME CUANTO ANTES!**
- **704-847-4044**

"Tengo enfermedad degenerativa del disco y me dolía constantemente mi espalda. HealthSource me hizo realizar que mi cuerpo tiene la capacidad de curarse a si mismo. Puedo ver una gran diferencia en mi vida diaria. Se quitó 99% de mi dolor. Quiero que todos sepan lo que HealthSource puede hacer para ellos." Melodye K.

UN DESCUBRIMIENTO CIENTÍFICO

¡Un musculo oculto puede ser el causante de su CIÁTICA! ¿Le parece que su espalda es "demasiado vieja" para su cuerpo? No todos son candidatos para estos tratamientos. Ayúdenos a averiguar si usted lo es. Si usted marca tan solo una de las casillas a continuación, deje a un lado lo que esté haciendo y llame AHORA MISMO a HealthSource.

Y traiga este cupón para su Examen GRATIS de 19 Puntos Para la Localización del Dolor de Espalda. Ahora marque lo que mejor describe sus síntomas:

- Tensión** – rigidez constante en la cintura
- Al inclinarse** – Se desvía hacia un lado sin poder enderezarse.
- Latigazo...** Dolor repentino hacia los glúteos.
- Tieso como una tabla...** Se queja y su espalda cruje cuando se levanta por la mañana.
- Traición...** No puede confiar en su espalda ya que no sabe lo que esta hará ni cuando
- Como en un tornillo...** Engarrotado
- Latigazo...** De corta duración, pero violento.
- Lumbago...** Duele todo el tiempo pero difícil de localizar
- De un solo lado.** En ese mismo hueso en uno de los costados

- Martillo neumático...** Late como un corazón o como si tuviera dolor de muelas en la espalda.
- Con dolor** de 1 a 5 años.
- Con dolor crónico** por más de 5 años.

*vence el 14 de abril.
EXÁMEN GRATIS valorado en \$189 de 19 puntos, precisa en detalle el origen de su dolor.

- columna
- ligamentos
- ciática
- nervios
- músculos
- cadera
- discos
- cuello
- reflejos
- pelvis

Usted no tiene nada que perder excepto su terrible dolor de espalda.

Nadie intentará venderle nada, y no se sentirá comprometido... solo encontrará lo que está mal!

¡*Nuestro COMPROMISO DE TRIPLE SATISFACCIÓN!

Usted tiene que entrar el mismo día que llama, o su primer tratamiento será absolutamente gratis. Si creemos que su condición podría ser tratada de manera más eficiente en otro lugar, nos referiremos a ese médico. Si usted encuentra otra oferta mejor, le daremos una semana de tratamiento gratis.

P.S. ¿Por qué no debe esperar? Debido a la limitada disponibilidad de consultas, solo podemos mantener esta oferta GRATIS por tiempo limitado. Así que no diga: "Bueno, quizá me sienta mejor mañana." No juegue con su salud. No falte a trabajar por enfermedad. ¡Viva la vida libre de dolor! Sea capaz de abrocharse los zapatos para variar.

HS HealthSource™
Chiropractic and Progressive Rehabilitation
Dr. Joe Musacchio
(704) 847-4044
2940 Senna Dr., Suite B
Matthews, NC 28105

(Esta oferta no está disponible para beneficiarios del seguro federal) EL PACIENTE LA PERSONA RESPONSABLE POR EL PAGO TIENE DERECHO A REHUSAR PAGAR, CANCELAR EL PAGO O QUE SE LE DEVUELVA SU DINERO POR EL PAGO DE UN SERVICIO, EXAMEN O TRATAMIENTO, QUE SE LA HA HECHO, COMO RESULTADO DE Y DENTRO DE 72 HORAS DESPUES DE HABER RESPONDIDO AL AVISO PARA RECIBIR UN SERVICIO, EXAMEN O TRATAMIENTO GRATIS.



Buenos Vecinos Mejores Precios

**BAJAMOS LOS
PRECIOS
EN LOS PRODUCTOS
QUE MÁS
COMPRAS**

Sabor Latino



Refrescos Zuko
14.1 Onzas
Variedades selectas

\$2.69

Sin tarjeta MVP a precio regular



Tilapia entera

99¢ libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



Nopalitos, Doña María
30 Onzas

2/\$4

Sin tarjeta MVP a precio regular

PRODUCTOS FRESCOS



Aguaques

79¢ cada uno

Sin tarjeta MVP a precio regular



Pimientos Jalapeños

88¢ libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



Jícama

89¢ libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



Jugos Jumex
11.3 Onzas

2/88¢

Sin tarjeta MVP a precio regular



Galletitas de animales Gamsa
17.6 Onzas

99¢

Sin tarjeta MVP a precio regular



Lechuga repollada

79¢ cada uno

Sin tarjeta MVP a precio regular



Manzanas Gala

\$1.29 libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



Naranjas
Bolsa de 4 lbs

\$2.99 cada uno

Sin tarjeta MVP a precio regular



Chicharrones, Totis
1.4 Onzas

99¢

Sin tarjeta MVP a precio regular

CARNES Y PESCADOS



Medio lomo de cerdo sin hueso

\$1.75 libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



Muslos y caderas de pollo Smart Option

79¢ libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



Bistec de punta de lomo de res
Corte fino, paquete económico

\$2.99 libra

Sin tarjeta MVP a precio regular



Jalapenos San Marco
26 Onzas

\$1.69

Sin tarjeta MVP a precio regular



Torta Tres Leches
Tamaño 1/8"

\$9.99

Sin tarjeta MVP a precio regular



Cubitos de caldo, Knorr
9.3 Onzas

2/\$3

Sin tarjeta MVP a precio regular



Maizena
1.6 Onzas
Variedades selectas

4/\$1

Sin tarjeta MVP a precio regular



Arroz grano largo, Verde Valle
32 Onzas

\$2.29

Sin tarjeta MVP a precio regular

¡Échelo una nueva miradita a Food Lion, ahora con Sabor Latino! Food Lion. Buenos vecinos. Mejores precios... Ahora con Sabor Latino.

www.foodlion.com/espanol

Nos reservamos el derecho de limitar las cantidades y corregir errores tipográficos. Vales para futura compra no están disponibles para alcohol y productos de tabaco.

100 E. Sunset Drive, Monroe, NC • 2526 Little Rock Rd., Charlotte • 120 Bost Road, Morganton • 7400 Plaza Rd., Ext., Charlotte • 801 East Roosevelt B, Monroe • 2118 Roosevelt Blvd., Monroe • South Main St., Hwy., Sparta • 8100 Idlewild Road, Charlotte • 3009 Plaza Road E. 3, Charlotte • 3207 Eastway Drive, Charlotte • 9021 Albemarle Rd., Charlotte • 200 Stanford Rd., Lincolnton • 7004 E.W.T. Harris Blvd., Charlotte • 5831 South Blvd., Charlotte • 576 East Fleming, Morganton • 1024 W. Hudson Blvd., Gastonia • 5624 N. Graham St., Charlotte • 796 Valley Rd., Mocksville, NC

Tarjeta MVP de Food Lion

- Es Gratis
- Fácil de obtener
- Reciba descuentos especiales
- Confidencial



Precios en esta sección válidos **04/07/10 - 04/13/10** | Todas Las Tiendas Aceptan Disponible